



香港遊樂場協會
Hong Kong Playground Association

以人為本 追求卓越



85th
Anniversary

2017-2018 年報
ANNUAL REPORT



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



目錄

Contents

1	機構簡介 About Us	2
2	使命宣言 Mission Statement	3 - 4
3	贊助人、永遠榮譽會長、會長、 常務副會長、副會長及執行委員會 Patron, Life Hon. President, President, Managing Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee	5 - 10
4	主席序言 Chairman's Foreword	11 - 12
5	執行委員會報告 Executive Committee's Report	13 - 17
6	服務單位 Service Units	18 - 21
7	組織圖表 Organization Chart	22 - 23
8	服務回顧 Service Overview	24 - 67
9	專業社會工作顧問服務及研究 Professional Exchange and Consultancy Service	68 - 71
10	特別計劃 Special Projects	72 - 88
11	核數師報告 Auditor's Report	89 - 123
12	鳴謝 Acknowledgements	124 - 128





85th Anniversary

香港遊樂場協會

Hong Kong Playground Association

創立於一九三三年的「香港遊樂場協會」，是香港一所歷史悠久的非政府青少年社會服務機構。透過多元化的服務，致力培育青少年在德、智、體、群、美全面而均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

本會服務分為「中央行政及機構傳訊部」、「社會工作部」及「文化及體藝部」三大部門。「中央行政及機構傳訊部」負責協會行政、組織大型活動、機構傳訊、專業研究及發展等。「社會工作部」服務包括綜合青少年服務中心、兒童及青年中心、地區青少年外展社會工作服務、青少年深宵外展服務、社區支援服務計劃、學校社會工作服務、非常學堂輟學生輔導計劃等。而「文化及體藝部」則包括場館、營舍、交流及藝術服務、體育服務及社會企業。服務單位遍佈港島、九龍、新界及離島各區。同時，本會亦與內地、澳門及東南亞鄰近地區的政府及公營機構有經常性的交流和合作，以促進彼此間之專業發展。

本會一直秉持「以人為本、追求卓越」的精神，貢獻社會，造福新一代，並致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Established in 1933, Hong Kong Playground Association is a long-time non-governmental organization providing social services to children and young people in Hong Kong. Through diversified and pertinent services, we aim at breeding youngsters' holistic development and nurturing them to be successors of the Hong Kong society.

Our services are organized under "Central Administration & Corporate Communications Division", "Social Work Division" and "Culture, Sports & Arts Division".

Central Administration & Corporate Communications Division is responsible for agency administration, large scale event, corporate communication, professional development and research.

Social Work Division includes Integrated Children and Youth Service Centres, Children and Youth Centres, District Youth Outreaching Service, Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters, Community Support Service Scheme, School Social Work Service, the Unusual Academy School Dropouts Supportive Service.

Culture, Sports & Arts Division is composed of Stadium, Camp, Exchange and Arts Services, Sports Service and Social Enterprise.

Our service units are located all over Hong Kong Island, Kowloon, the New Territories and outlying islands. In addition, we also have frequent exchange and co-operation with the governments and public organizations in Mainland China, Macau and neighbouring countries in Southeast Asia, in order to foster mutual professional development.

All the way we uphold our spirit of "person-oriented and strive for excellence", so as to benefit the younger generation and contribute to the society as a whole. At the same time, we devote to becoming a prestigious and professional children and youth service organization at local and international levels.



我們的理想

Our Vision

透過多元化而適切的服務和設施，香港遊樂場協會的願景是培育青少年在德、智、體、群、美全面和均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

我們追求卓越，致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Through the provision of diversified and pertinent services and facilities, Hong Kong Playground Association is devoted to nurture the healthy mind and spirit of young people, for them to become the future pillars of Hong Kong.

We strive for excellence, and envision ourselves to become a locally and globally recognized professional organization focused on enhancing the well being of children and youth.

我們的使命

Our Mission

- 促進青少年的全人發展
 - 建設青少年健康及理想的成長環境，並倡議和協助建設一個重視和關愛青少年的社會
 - 支援身處不利環境的青少年抵抗逆境和誘惑，確立目標，融入社會
 - 培育青少年正確的公民價值觀，積極參與社會，熱愛國家民族
 - 提供空間讓青少年發揮潛能和創意，強化競爭力和抗逆力
-
- To promote the holistic development of young people
 - To advocate and arouse social awareness of a social environment conducive to the holistic development of young people
 - To support disadvantaged young people to meet challenges in life, to acquire life goals, and to become constructive members of society
 - To cultivate civic-mindedness in young people, hence propelling their participation in regional and national affairs
 - To provide young people with opportunities to expound their potential and creativity, and strengthen their resilience and competitiveness



我們的信念

Our Values

以人為本 多元培育
專業委身 克盡己任
追求卓越 與時並進

立根香港 心繫國家

*People-oriented
Invested in Holistic Development
Ethical Professionals
Committed to the highest standards of services
In constant search for excellence
In synch with changes
Firmly rooted in Hong Kong
Staying connected to the Motherland*



贊助人 Patron

林鄭月娥女士, GBM, GBS
香港特別行政區行政長官
The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor,
GBM, GBS
The Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region

永遠榮譽會長 Life Hon. President



胡法光博士太平紳士
Dr. F. K. Hu, GBM, GBS,
CBE, FHKIE, JP

會長 President



許晉奎太平紳士
Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP

常務副會長 Managing Vice-President



林海涵博士太平紳士
Dr. Lam Hoi Ham, LLD, JP

副會長 Vice-Presidents



胡鴻烈太平紳士
Dr. Henry Hu, GBM, GBS,
OBE, JP



楊孝華太平紳士
Mr. Howard Young, SBS, JP



胡曉明太平紳士
Mr. Herman Hu, SBS, JP

贊助人、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會
• Patron, Life Hon. President, President, Managing
Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee

執行委員會 Executive Committee 委員 Members



彭詢元先生(主席)
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM
(Chairman)



單日堅先生(副主席)
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM
(Vice-Chairman)



李傑之先生(義務司庫)
Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)



關銳煊教授
Prof. Alex Kwan



黃玉雯小姐
Ms. Bonnie Wong, CSDSM



譚壽森先生
Mr. Tam Sau Sum



姚漢賢先生
Mr. John Yiu



盧鑑榮教授
Prof. Wing Lo



黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong

贊助人、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會

Patron, Life Hon. President, President, Managing
Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee



執行委員會 Executive Committee 委員 Members



胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu



李偉昌先生
Mr. Patrick Lee



游寶榮先生
Mr. David P.W. Yau



周嘉弘先生
Mr. Calvin Chau



林麗欣女士
Ms. Fiona Lam

義務法律顧問 Hon. Legal Advisor



盧潤森先生
Mr. Andy Lo

列席 In Attendance



梁偉權太平紳士(總幹事)
Mr. Edward Leung, JP
(Executive Director)

贊助人、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會
• Patron, Life Hon. President, President, Managing
Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee

管理及財務委員會

Management & Finance Sub-Committee

單日堅先生(主席)

Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM (Chairman)

姚漢賢先生(副主席)

Mr. John Yiu (Vice-Chairman)

李傑之先生(義務司庫)

Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)

彭詢元先生

Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM

黃玉雯小姐

Ms. Bonnie Wong, CSDSM

黃錦輝先生

Mr. Kelvin Wong

李偉昌先生

Mr. Patrick Lee

游寶榮先生

Mr. David P.W. Yau

林靄欣女士

Ms. Fiona Lam

梁偉權太平紳士(總幹事)

Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

司徒雅儀小姐(會計主任)

Ms. Joey Szeto (Accounting Officer)

邵煒才先生(總監/中央行政及機構傳訊)

Mr. Garmon Shiu

Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

周惠霞小姐(總監/社會工作)

Ms. Edith Chau

(Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐(總監/文化及體藝)

Ms. Doris Wong

(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐(行政主任/人力資源)

Ms. Candy Siu

(Executive Officer /Human Resources)



服務及活動委員會

Service & Programme Sub-Committee

彭詢元先生(主席)

Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM (Chairman)

單日堅先生(副主席)

Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM (Vice-Chairman)

李傑之先生

Mr. Arthur Li

姚漢賢先生

Mr. John Yiu

黃玉雯小姐

Ms. Bonnie Wong, CSDSM

黃錦輝先生

Mr. Kelvin Wong

盧鐵榮教授

Prof. Wing Lo

關銳煊教授

Prof. Alex Kwan

李偉昌先生

Mr. Patrick Lee

胡梁子慧女士

Mrs. Jeanie Hu

游寶榮先生

Mr. David P.W. Yau

周嘉弘先生

Mr. Calvin Chau

林靄欣女士

Ms. Fiona Lam

梁偉權太平紳士(總幹事)

Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

邵煒才先生(總監/中央行政及機構傳訊)

Mr. Garmon Shiu

Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

周惠霞小姐(總監/社會工作)

Ms. Edith Chau (Head / Social Work Division)

兼任地區督導主任/九龍城及油尖旺

District Supervisor / Kowloon City & Yau Tsim Mong

黃潔虹小姐(總監/文化及體藝)

Ms. Doris Wong

(Head / Culture, Sports & Arts Division)

李偉良先生(地區督導主任/東區及灣仔)

Mr. Lee Wai Leung

(District Supervisor / Island East & Wanchai)

陳烈輝先生(地區督導主任/荃灣及葵青)

Mr. Chan Lit Fai

(District Supervisor / Tsuen Wan & Kwai Tsing)

游綺文小姐(地區督導主任/觀塘)

Ms. Ivy Yau

(District Supervisor / Kwun Tong)

張有勝先生(地區督導主任/黃大仙及西貢)

Mr. Cheung Yau Shing

(District Supervisor/Wong Tai Sin & Sai Kung)

溫立文先生(督導主任/高危青少年服務)

Mr. Wan Lap Man

(Supervisor / Services for youth at risk)

蔡錦發先生(督導主任/學校社工)

Mr. Choi Kam Fat

(Supervisor / School Social Work Service)

張若蝶小姐(總發展主任/特別計劃)

Ms. Cheung Yeuk Tip

(Chief Development Officer / Special Projects)

饒奕明先生(督導主任/文化及體藝)

Mr. Edmond yiu

(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

簡蕙軒小姐(督導主任/文化及體藝)

Ms. Jay Kan

(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐(行政主任/人力資源)

Ms. Candy Siu

(Executive Officer / Human Resources)

贊助人士、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會

Patron, Life Hon. President, Managing
Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee



85th Anniversary

職員及訓練委員會

Staff & Training Sub-Committee

黃玉雯小姐 (主席)
Ms. Bonnie Wong, CSDSM (Chairman)

姚漢賢先生 (副主席)
Mr. John Yiu (Vice-Chairman)

單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong

關銳煊教授
Prof. Alex Kwan

盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo

李偉昌先生
Mr. Patrick Lee

梁偉權太平紳士 (總幹事)
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

邵煒才先生 (總監/中央行政及機構傳訊)
Mr. Garmon Shiu
(Head /Central Administration & Corporate Communications Division)

周惠霞小姐 (總監/社會工作)
Ms. Edith Chau (Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐 (總監/文化及體藝)
Ms. Doris Wong
(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐 (行政主任/人力資源)
Ms. Candy Siu
(Executive Officer /Human Resources)

公關委員會

Public Relations Sub-Committee

黃錦輝先生 (主席)
Mr. Kelvin Wong (Chairman)

周嘉弘先生 (副主席)
Mr. Calvin Chau (Vice-Chairman)

單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

彭詢元先生
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM

黃玉雯小姐
Ms. Bonnie Wong, CSDSM

盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo

李偉昌先生
Mr. Patrick Lee

胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu

游寶榮先生
Mr. David P.W. Yau

梁偉權太平紳士 (總幹事)
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

邵煒才先生 (總監/中央行政及機構傳訊)
Mr. Garmon Shiu
(Head /Central Administration & Corporate Communications Division)

周惠霞小姐 (總監/社會工作)
Ms. Edith Chau (Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐 (總監/文化及體藝)
Ms. Doris Wong
(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐 (行政主任/人力資源)
Ms. Candy Siu
(Executive Officer /Human Resources)

贊助人、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會
Patron, Life Hon. President, President, Managing
Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



香港遊樂場協會在前任主席許晉奎太平紳士及林海涵太平紳士的英明領導下，多年來持續發展壯大，財政穩健，員工幹練勤奮，士氣高昂。珠玉在前，本人初挑主席大任，自必謙恭謹慎，追隨前任者選賢與能，講信修睦的開明作風，繼往開來，與協會上下同儕攜手邁向新的高峰。

去年的工作，可以總結為豐碩，富挑戰性而多姿多彩。

首先，協會錄得年度總收入二億七百餘萬，年度總支出二億一百餘萬，年度盈餘超過五百萬，而儲備大幅增長至四千萬（並不包括物業估值）。以上數字，皆為香港遊樂場協會創會八十五年來的新高紀錄，足証協會業務蒸蒸日上，欣欣向榮。

有賴各位委員，各位同工一年以來不懈的努力和投入，各項工作都取得理想的成績，既滿足了相關政府部門和慈善組織的資助要求，復為受眾提供了適切而到位的服務，協助他們排難解困，確立正面的人生目標，健康成長，同時，服務使用者與員工間普遍建立了良好的互信和工作關係，對機構也有高度的歸屬感。

千呼萬喚始出來，銀礦灣營終於完成重建，在今年暑假開始重新投入服務。這個香港歷史上的第一個兒童營，以全新面貌，配合優美的環境，先進的設施和優化的程序設計，必將吸引更多的使用者和更能滿足他們的多元需要，並為協會帶來穩定的收入。

麥花臣和修頓兩所場館的業務一直有序地進步，客戶的範疇日益擴闊，同時，客戶及服務使用者對場館的設施和服務態度的好評與日俱增，當然，亦為協會帶來可觀的財政收益。

「非常學堂」輟學生輔導計劃去年成功獲香港賽馬會慈善基金延續三年資助，服務範疇更擴展至高中生。「翼下之風」兒童發展基金計劃去年亦獲勞工及福利局再度延續，並提供總共六年的資助，造福荃灣及葵青區的貧困兒童。去年，本會亦著力推展幼兒服務及網上青少年服務，務使本會的青少年工作網絡更形完備，並更有效地回應青少年的需要。

除了恆常的工作，本會亦致力推動創新。由林海涵常務副會長贊助的「創意獎勵基金」第一屆比賽順利完成，多個有質素的創意計劃面世，參與的單位和同工磨刀霍霍。其中冠軍得主「高疊盤」運動計劃，本會乃是香港首個團體從外國引入，大受青年人歡迎，並完成了商標註冊。

另外，香港賽馬會前後推出了兩屆「賽馬會教師，社工創新力量」培訓計劃，本會游綺文同工及司徒錦榮同工先後在眾多機構參選者中成功獲取錄，實為本會之光，從中馬會對本會的員工培訓政策也有甚高的評價。

市區重建局於去年底邀請了本會合作「K28體育資料館」計劃，工作內容包括整理香港體育歷史，各體育總會資料與及歷年國際大賽香港傑出運動員的專訪等。資料館預計將於2018年底出台，相信會深受愛好運動的市民歡迎。上述計劃緊隨著本會「賽馬會動歷全城及動歷離島」創意體育計劃，與「皇家馬德里體育會」合作的青少年籃球培訓計劃等先後面世，本會推廣體育運動的工作更上一層樓，更何況，香港賽馬會最近已落實了資助近三千萬給本會在未來三年推廣「水上運動」。

今年是香港遊樂場協會創會八十五週年，本會正籌劃一系列慶典活動，包括香港傑出少年選舉，運動嘉年華，才藝大匯演等，一方面為本會八十五週年誌慶，另一方面滙聚各區會友，家長，義工及服務使用者，共同見證遊協大半世紀的輝煌發展，並攜手邁向更美好的明天。

最後，我謹代表香港遊樂場協會衷心感謝長期支持和指導本會的政府部門，慈善組織，各區區議會，大專院校，中小學，各界社團及善長人翁。同時，亦要感謝內地，台灣，澳門，星加坡等地合作伙伴的賞識及支持，促使本會各方面工作飛躍進展，實踐會務方針，毋負市民所望。在此，本人誠心祝願香港遊樂場協會來年事事順利，百尺竿頭，勇闖高峯。

彭詢元

香港遊樂場協會
執行委員會主席
彭詢元 SBS, CSDSM



85th Anniversary

Under the wise and superb leadership of our former Chairman Mr. Victor Hui, JP and Mr. Lam Hoi Ham, JP, Hong Kong Playground Association has continued to grow and develop over the years with sound financial stability, diligent staff and high morale. Taking over the responsibility of chairmanship, I understand that I should remain humble and cautious, to follow the footsteps of my predecessors, and be keen to identify the talents of our colleagues and let them unleash their potentials. It is equally important to maintain a harmonious atmosphere within the Association and foster mutual trust among our colleagues, who are working hands in hands to chalk up greater achievements for the Association.

As for last year, our work can be concluded as challenging but fruitful and rich.

First, the Association has recorded an annual total income of over \$207M while total expenditure stood at \$201M representing an annual surplus of more than \$5M. Incidentally, our net asset increased significantly to \$40M (excluding property valuation). These figures are the highest in HKPA's 85 years' record, and best serve as evidence of the Association's ever blooming operations.

Thanks to the devotion of our board members and staff, all our work had achieved remarkable results last year. We did not only satisfy the service requirements of government departments and charitable funds, but also provided appropriate and fulfilling services to people who are in need, helping them solve their difficulties, establish positive life goals, and grow up healthily. At the same time, mutual trust and rapport had been built between the service users and our staff members, resulting a high sense of belonging of them to the Association.

The long-awaited reconstruction of Silvermine Bay Camp has finally completed and is resuming service this summer. As the first children camp in Hong Kong, it is destined to attract more campers with its graceful environment, enlarged campus, advanced facilities and optimized programming. In this light, we trust that the new Silvermine Bay Camp will bring stable income to the Association in future.

The operations of MacPherson and Southorn Stadium also made steady progress and had attracted users of wider profile last year. We had received increasing positive comments towards our upgraded facilities and customer services of the stadiums, translating to considerable financial improvements.

"Unusual Academy" - School Dropout Guidance programme will continue to be supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in the coming 3 years, and service will be extended to high school students. The Child Development Fund Project "Wind Beneath My Wings" also gained extended subsidies from the Labour and Welfare Bureau for the next 6 years, benefiting children from deprived families in Tsuen Wan and Kwai Tsing District. Moreover, the Association has put continuous efforts in promoting child care services and online youth services, making our service scope more all-rounded and effective in responding to the needs of adolescents and children today.

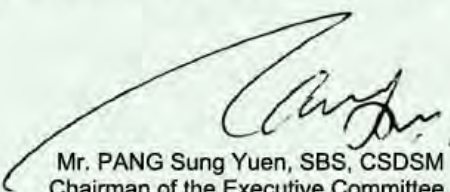
Apart from regular services, the Association is also committed in promoting innovation. Sponsored by our Managing Vice-President, Mr. Lam Hoi Ham, JP, the first competition under the "H.H.LAM Innovation Award Fund" was held successfully. The entries brought forward a number of quality creative programmes, and the champion winner "Crate Climbing" made the Association to be the first organization to bring this new sport into Hong Kong. It was greatly welcomed by young people and has been registered as a trademark by the Association.

Furthermore, a training programme known as "InnoPower@JC" hosted by the Hong Kong Jockey Club to teachers and social workers had been held for two rounds. It is the Association's honour that our colleagues Ms. Ivy Yau and Mr. Sam Szeto were selected against keen competition from candidates of many NGOs to participate in the first and second round respectively. Throughout the event, the HKJC has given great appreciation on our staff training policy.

The Association was invited by the Urban Renewal Authority as a working partner for the "K28 Sports Archive" project. Our contributions included archival of history of sports in Hong Kong, compilation of information on local sports associations, and interviews of Hong Kong's outstanding athletes competing in international events over the years. The Archive is scheduled to open to public by the last quarter of 2018, and should be greatly welcomed by sports lovers. Besides, our Jockey Club "Sports for all" and "Sports for Island" innovative and adventurous programmes, basketball training programme for youngsters partnered with Real Madrid Foundation, and other sports related programmes have brought our promotion of sports to new level. Additionally, the HKJC has recently confirmed to grant about \$30M to the Association for promoting water sports in the coming 3 years.

This year marks the 85th Anniversary of Hong Kong Playground Association. We have planned a series of celebratory programmes, including the Hong Kong Outstanding Teens Election, Sports Carnival, Talents Show, and more, not only to commemorate our anniversary, but also to gather members, parents, volunteers and service users from all districts to witness the glorious development of the Association for almost a century, and to join hands when we march towards a better tomorrow.

Last but not least, on behalf of the Hong Kong Playground Association, I should express our sincere gratitude to all government departments, charities, district councils, tertiary institutions, primary and secondary schools, community organizations, corporations and individuals for their generous donations, support and advice. I would also like to extend my heartfelt thanks to our counterparts in Mainland China, Taiwan, Macao and Singapore for their concerted efforts in facilitating the operations of the Association to meet all kinds of expectations. I sincerely wish the Hong Kong Playground Association a smooth and successful new start in the years ahead.


Mr. PANG Sung Yuen, SBS, CSDSM
Chairman of the Executive Committee
Hong Kong Playground Association

香港遊樂場協會 業務檢討報告 截至二零一八年三月三十一日

1. 主要業務

香港遊樂場協會的核心宗旨乃是扶助青少年兒童在德、智、體、群、美的全人發展，抗拒社會上諸般不良影響，建立正面積極的人生目標和生涯規劃。本會的業務主要可分為兩大類：

- 1.1 以社會工作方法為主軸的各類青少年及兒童服務，此類服務大部份為社會福利署資助的項目。（參閱年報）
- 1.2 文化交流、藝術、體育及康樂服務。（參閱年報）

2. 業務及財政檢討

- 2.1 各項社會福利署資助的服務，本會必定遵照社署「整筆過撥款制度」內「服務表現監察系統」的規則和指引運作，去年各單位普遍能符合並超出服務標準的要求。同時，本會積極參照社署「最佳執行指引」的相關條文和規則，以製訂關乎資助服務的人事、營運及管治政策。
- 2.2 其他服務，亦能夠符合資助團體，如康樂及文化事務署、教育局、香港賽馬會慈善信託基金等的服務指標要求，並獲得持續的資助和正面的評價。
- 2.3 過去一年，各單位的服務受眾及相關持份者，對本會的服務持正面的反應，關係良好，投訴率極低，個別單位及員工並得到社區團體及服務使用者書面嘉許。
- 2.4 在各單位同工努力進取下，本會於2017-18年度錄得超於港幣五佰萬的盈餘，為近年的新高，對協會未來的發展，有十分正面的影響。（參閱核數師報告）
- 2.5 本會於結算日的「流動資產比率」為1.9，是一個十分健康的比率。
- 2.6 上年度本會從政府的資助總收益約一億元，佔全會48%，其他收益約一億零七百萬，佔全會52%。兩項數字皆為本會創會八十五年來的新高紀錄。
- 2.7 截至2018年3月31日止，本會的儲備超過港幣四仟萬，比對去年大幅增長，也是歷史新高。

3. 未來的風險及不確定因素

- 3.1 本會並不存在任何信貸風險，亦無需承擔任何債務利息壓力。
- 3.2 本會採取非常保守及謹慎的態度處理儲備，只採納港幣定期及活期存款，故投資風險極低。
- 3.3 政府部門及資助團體所發放的定期資助非常穩定，而本會亦具備充裕現金，因此「流動現金風險」極低。
- 3.4 雖然麥花臣及修頓兩所場館去年為本會帶來可觀的收益，但兩館在重建或翻新後已投入服務超過四年，各項維修保養的壓力相對增加，為場館未來財政狀況帶來不明朗因素。
- 3.5 麥花臣匯的地下及地庫商場租約期滿，出現了一段時間的租務真空期，因此，本會來年度的租務收益有一定程度的損失。
- 3.6 不穩定的世界經濟格局及政治態勢，持續影響本地的經濟、民生及社會秩序，對社會服務需求構成方方面面的衝擊，本會需要保持謹慎而有效的對應和預算。



85th Anniversary

- 3.7 未來數年，政府於九龍東區及西區將會有多所體育及文化演藝場館落成，對本會場館服務定必構成很大的市場競爭壓力，本會必需及早籌謀。

4. 來年發展

- 4.1 銀礦灣營重建計劃終於完成，並趕及在今年暑假投入服務，改進的營舍環境及設施，擴充的宿位，將會大大增加對使用者的吸引力，我們有信心營舍未來必能為協會帶來理想的財政收益。
- 4.2 今年內，由香港賽馬會、市區重建局等機構資助的多項創新計劃將陸續開展，這些計劃有利於擴闊本會整體的青少年服務網絡，提升協會形象，並有效開拓財政資源。
- 4.3 特區政府近期公佈多項青少年服務發展計劃，包括駐校小學及幼稚園社會工作，網上青少年服務等，本會社工服務將積極迎接挑戰，盡力爭取投標。
- 4.4 在新一屆政府承諾優化「整筆過撥款」政策的同時，社福界要求大幅改善LSG的聲音亦非常清晰，本會深信未來數年，「整筆過撥款」將有一定程度的改進，本會定以正面開放的態度回應。

5. 與資助者及服務使用者的關係

- 5.1 如上所述，本會與服務資助團體包括各政府部門、香港賽馬會、其他慈善基金、中小學、商業團體、各區區議會，以至澳門及內地相關單位，一直保持良好的合作關係，而本會的整體表現備受欣賞。
- 5.2 服務使用者對各單位的工作認受性頗高，與員工關係良好，絕少投訴，同時，本會推廣義工運動的成效持續進步，服務使用者對機構的歸屬感與日俱增。

6. 期後事項

由2018年3月31日（結算日）至2018年6月28日（本報告被通過日），本會並無重大特別事項需要報告。

7. 總結

去年本會整體服務及財政表現十分理想，實有賴一群團結和諧、熱誠勤奮及幹練專業的員工。除此之外，執行委員會各位委員的支持與推動亦是令本會持續發展之重要因素之一。展望未來，協會必將朝著既定目標進發，繼往開來，鞏固「以人為本，追求卓越」的專業品牌，造福人群。

此報告獲本委員會於二零一八年六月二十八日議決通過

彭詢元

彭詢元主席 SBS, CSDSM
謹代表香港遊樂場協會
執行委員會



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION BUSINESS REVIEW REPORT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018



1. Main Business

The core values and missions of Hong Kong Playground Association are: "Be devoted to advocate for the holistic development of children and young people, and to enhance their healthy life goals". Our business can be generally divided into two main categories:

- 1.1 Adolescents and children services which are mainly provided by registered social workers. Most of these services are funded by the Social Welfare Department of HKSAR. (See Annual Report)
- 1.2 Recreational, art, sports and cultural exchange services. (See Annual Report)

2. Business and Financial Review

- 2.1 We adhere to the guidelines of the Service Performance Monitoring System under the Lump Sum Grant Subvention Policy in the provision of services subsidised by the Social Welfare Department. Last year, our units generally met and exceeded the required service standards of SPMS. At the same time, we formulated personnel and management policies by actively referring to the relevant rules and guidelines of SWD's Best Practice Manual.
- 2.2 Other working teams also met the service target requirements of sponsor groups such as the Leisure and Cultural Services Department, the Education Bureau, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, etc., and obtained from them positive feedbacks and sustainable subsidies.
- 2.3 In the past year, service users and community leaders offered positive response towards our services. Hence, a very good relationship has been maintained, and the rate of complaints was very low. Continued appreciation from users and community organisations was received on the performance of various units and workers.



85th Anniversary

- 2.4 With the dedicated efforts of our staff, the Association recorded in the Year 2017-18 a gross surplus of more than \$5M, a new high of recent years. This will greatly facilitate the future development of the Association. (See Auditor's Report)
- 2.5 Our liquidity ratio at the year end day was 1.9, which is considered a very healthy ratio.
- 2.6 Last year, our government subvention revenue was around \$100M (around 48% of the total revenue) and other revenues were around \$107M (around 52% of the total revenues). Both figures were record high across the 85 years' history of HKPA.
- 2.7 As at 31st March 2018, our reserve was more than \$40M, which was a substantial improvement from the past year, also a record high of the Association.

3. Future risks and uncertainties

- 3.1 The Association has no credit risks and does not need to undertake any pressure from interest of debt.
- 3.2 The Association takes a very conservative and conscious approach on handling reserve, and only accepts time and demand bank deposits of Hong Kong dollar. Hence our investment risk is extremely low.
- 3.3 The Association receives stable and regular subvention from the government and financial support from sponsor groups, and has sufficient amount of cash. Hence, our liquidity risk was extremely low.
- 3.4 Though the MacPherson Stadium and Southorn Stadium brought considerable revenue to the Association last year, they have been operating for more than 4 years after redevelopment or refurbishment, and the pressure of maintenance is gradually on the increase. This adds uncertainties to the future revenue of our stadiums.
- 3.5 With regard to the expiry of rental contract of the shopping areas on the Ground floor and basement of the Macpherson Complex, the Association may suffer a certain loss in rental income in this fiscal year.
- 3.6 The unstable global economy and the local political environment will continue to influence livelihood and living conditions of the people of Hong Kong. Their impacts on the need for more social services shall be carefully assessed by the Association, so as to be responsive and effective in our budget plans.
- 3.7 In the coming few years, construction of a number of government sports and cultural gymnasiums will be completed in East & West Kowloon regions. Their service start-off will bring to our stadiums keen competition and obvious market pressure. We shall make adequate forward planning for the situation.

4. Future Development

- 4.1 The Silvermine Bay Camp Redevelopment Project is already completed. The Camp would start off its service from this summer. We are confident that the new Camp, with its enlarged camp size and upgraded facilities, will be more attractive to users, and will help improve the financial position of the Association.



- 4.2 A number of innovative projects, funded by The HK Jockey Club Charities Trust, the Urban Renewal Authority, etc. will start providing service in this financial year, forming a more comprehensive service network of the Association, and generating additional income at the same time.
- 4.3 The government of HKSAR recently announced a number of plans of service expansion for children & youth, including in-house social work service in primary schools and kindergartens, as well as on-line service for at-risk youths. The social work team of the Association will give their best endeavour to prepare for the challenge and the biddings.
- 4.4 The lump-sum grant policy was under review by the government, and at the same time urges for improvement were voiced out from the social work field. It is believed that certain changes would be proposed, giving the Association opportunities for expansion and improvement.

5. Relationship with sponsors and service recipients

- 5.1 The Association has always maintained close working relationship with sponsor groups, including government departments, Hong Kong Jockey Club, other charity funds, secondary and primary schools, business groups, District Councils as well as working partners in Macau and Mainland China. Our overall performance has always been recognized and appreciated.
- 5.2 Service recipients have relatively high recognition towards the services from each unit, and they have maintained a good relationship with our staff with very few complaints. Meanwhile, the effectiveness of volunteer movement has been improved continuously. This shows that our service users have had a growing sense of belonging to the Association.

6. Subsequent matters

The Association had no significant major items that needed to be reported from 31st March 2018 (year end day) to 28th June 2018 (the approval day of this report).

7. Conclusion

The entire service and financial performance of our Association last year were reassuring under the continuous efforts of our enthusiastic, hardworking and professional staff team. Harmonious relationship amongst staff and Board Members had greatly geared the Association towards high morale and stable development. In the coming year, we will march towards the set targets, get breakthroughs for the future, and carry on with our professional brand: "People-oriented & Striving for Excellence".

This report was resolved by the Executive Committee on Thursday, 28th June 2018.

Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM
On behalf of the Executive Committee,
Hong Kong Playground Association

總辦事處 Headquarters

總辦事處 Headquarters

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2573 3849
傳真：2834 6007
電郵：hq@hkpa.hk
網址：www.hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2573 3849
Fax: 2834 6007
E-mail: hq@hkpa.hk
Website: www.hkpa.hk

社會工作部 Social Work Division

青少年綜合服務 Integrated Service For Children & Youth

賽馬會竹園(南)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (South) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園南村貴園樓119-132地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：cyit@hkpa.hk

Address: G/F., 119-132 Kwai Yuen House,
Chuk Yuen (South) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: cyit@hkpa.hk

賽馬會竹園(北)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (North) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園北村柏園樓101-102, 107-108號地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：cyit@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House,
Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: cyit@hkpa.hk

賽馬會北角港運城青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Island Place Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角丹拿道53號港運城2樓
電話：2572 3545
傳真：2838 0417
電郵：npit@hkpa.hk

Address: 2/F., Island Place, 53 Tanner Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2572 3545
Fax: 2838 0417
E-mail: npit@hkpa.hk

賽馬會北角健康村青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Healthy Village Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角七姊妹道186號健康村一期平台第一及第二層
電話：2838 0358
傳真：2838 0417
電郵：npit2@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One,
186 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2838 0358
Fax: 2838 0417
E-mail: npit2@hkpa.hk

賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心

Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界葵涌石籬(一)邨石俊樓低座地下1號
電話：2424 3043
傳真：2424 3146
電郵：ukcit@hkpa.hk

Address: No. 1, G/F., Low Block, Shek Chun House,
Shek Lei (I) Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2424 3043
Fax: 2424 3146
E-mail: ukcit@hkpa.hk

旺角青少年綜合服務中心

Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓3樓
電話：2388 1991, 2332 4259
傳真：2770 4147
電郵：mkit@hkpa.hk

Address: 3/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street,
Mongkok, Kowloon.
Tel: 2388 1991, 2332 4259
Fax: 2770 4147
E-mail: mkit@hkpa.hk

慈雲山青少年綜合服務中心

Tsz Wan Shan Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍慈雲山慈正村正遠樓地下B,C座
電話：2351 2611
傳真：2352 6814
電郵：twsit@hkpa.hk

Address: Wing B&C, G/F., Ching Yuen House,
Tsz Ching Estate, Tsz Wan Shan, Kowloon.
Tel: 2351 2611
Fax: 2352 6814
E-mail: twsit@hkpa.hk

賽馬會瓊富青少年綜合服務中心

Jockey Club King Fu Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍黃大仙富山村富信樓地庫7-12號
電話：2351 2655
傳真：2351 2364
電郵：kfit@hkpa.hk

Address: No. 7-12, LG/F, Fu Shun House, Fu Shan Estate,
Wong Tai Sin, Kln.
Tel: 2351 2655
Fax: 2351 2364
E-mail: kfit@hkpa.hk



賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界青衣長發邨長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
電郵：tyit@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre,
Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
E-mail: tyit@hkpa.hk

彩德青少年綜合服務中心

Choi Tak Integrated Service Centre for Children and Youth

地址：九龍觀塘彩德邨彩仁樓地下
電話：2759 9821
傳真：2953 0525
電郵：chtit@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road,
Kwun Tong, Kowloon
Tel: 2759 9821
Fax: 2953 0525
E-mail: chtit@hkpa.hk

青少年中心 Children & Youth Centre

顯徑青少年中心暨閱覽自修室

Hin Keng Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：新界沙田大圍顯和里顯徑鄰里社區中心一樓
電話：2693 0113
傳真：2699 4799
電郵：hkcytc@hkpa.hk

Address: 1/F., Hin Keng Neighbourhood Community Centre,
Hin Wo Lane, Tai Wai, Shatin, N.T.
Tel: 2693 0113
Fax: 2699 4799
E-mail: hkcytc@hkpa.hk

茜草灣青少年中心暨閱覽自修室

Sai Tso Wan Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：九龍觀塘麗港城茜草灣鄰里社區中心1-2樓
電話：2775 3378
傳真：2717 6599
電郵：stwcyc@hkpa.hk

Address: 1-2/F., Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre,
Laguna City, Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2775 3378
Fax: 2717 6599
E-mail: stwcyc@hkpa.hk

學校社會工作服務 School Social Work Service

學校社會工作服務

School Social Work Service

地址：九龍黃大仙竹園北村柏園樓101-102室地下
電話：2121 1829
傳真：3116 4112
電郵：ssw@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House,
Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2121 1829
Fax: 3116 4112
E-mail: ssw@hkpa.hk

外展社會工作隊 Outreaching Social Work Team

油尖旺區青少年外展社會工作隊

Yau-Tsim-Mong District Youth Outreaching Social Work Team

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
電郵：yot@hkpa.hk

Address: 2/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street,
Mongkok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
E-mail: yot@hkpa.hk

深宵外展社會工作服務 Overnight Outreaching Service For Young Night Drifter

夜軌-葵青深宵外展服務

Service for Young Night Drifters - Kwai Tsing (Night Track)

地址：新界青衣長發村長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
熱線：6022 0122
電郵：ktynd@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre,
Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
Hotline: 6022 0122
E-mail: ktynd@hkpa.hk

礦展工程-油尖旺深宵外展服務

Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES)

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
熱線：6022 4141
電郵：ytmynd@hkpa.hk

Address: 2/F, MongKok Complex, 557 Shanghai Street,
MongKok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
Hotline: 6022 4141
E-mail: ytmynd@hkpa.hk

『新境界』社區支援服務計劃 "New Horizons" Community Support Service Scheme

『新境界』社區支援服務計劃

"New Horizons" Community Support Service Scheme

地址：九龍觀塘彩德邨彩仁樓地下
電話：2351 2777
傳真：2351 2330
電郵：csss@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road,
Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2351 2777
Fax: 2351 2330
E-mail: csss@hkpa.hk

『非常學堂』服務計劃 Unusual Academy Service Project

『非常學堂』服務計劃辦事處

Unusual Academy Service Project Office

地址：香港北角七姊妹道186號健康村一期平台第一及第二層
電話：2185 7285
傳真：2185 7385
電郵：ua@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One,
186 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2185 7285
Fax: 2185 7385
E-mail: ua@hkpa.hk

『非常學堂』油麻地訓練中心

Unusual Academy Yau Ma Tei Training Centre

地址：九龍油麻地彌敦道513號泰和商業大廈10樓
電話：2388 0400
傳真：2388 0400
電郵：ua@hkpa.hk

Address: 10/F, Tai Wo Commercial Building, 513 Nathan Road,
Yau Ma Tei, Kowloon
Tel: 2388 0400
Fax: 2388 0400
E-mail: ua@hkpa.hk

葵青區青苗培訓坊 Kwai Tsing Youngseeds Workshop

葵青區青苗培訓坊

Kwai Tsing Youngseeds Workshop

地址：新界葵涌安蔭村德蔭樓地下3號
電話：2425 2262
傳真：2425 2263
電郵：ktyw@hkpa.hk

Address: Unit 3, G/F, Tak Yam House, On Yam Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2425 2262
Fax: 2425 2263
E-mail: ktyw@hkpa.hk

文化及體藝部 Culture, Sports & Arts Division

社會企業 Social Enterprise

社會企業

Social Enterprise

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2771 3990
傳真：2771 1898
電郵：se@hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
Tel: 2771 3990
Fax: 2771 1898
E-mail: se@hkpa.hk

場館 Stadium

修頓場館

Southorn Stadium

地址：香港灣仔莊士敦道111號
電話：2834 2702
傳真：2121 1349
電郵：soustadium@hkpa.hk

Address: 111 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2834 2702
Fax: 2838 5655
E-mail: soustadium@hkpa.hk

麥花臣場館

MacPherson Stadium

地址：九龍旺角奶路臣街38號1樓
電話：3188 4137
傳真：3107 0086
電郵：macstadium@hkpa.hk

Address: 1/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 3188 4137
Fax: 3107 0086
E-mail: macstadium@hkpa.hk

營地服務 Camp Service

銀礦灣戶外康樂營

Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp

地址：香港離島大嶼山梅窩東灣頭路30號
電話：2984 8259
傳真：2984 7886
電郵：camp@hkpa.hk

Address: 30 Tung Wan Tau Road, Mui Wo, Lantau Island,
Hong Kong.
Tel: 2984 8259
Fax: 2984 7886
E-mail: camp@hkpa.hk



東涌營

Tung Chung Camp

地址：香港離島大嶼山東涌牛凹村38號
電話：2988 1389
傳真：2984 7886
電郵：camp@hkpa.hk

Address: 38, Au Ngau Village, Tung Chung, Lantau Island, Hong Kong
Tel: 2988 1389
Fax: 2984 7886
E-mail: camp@hkpa.hk

體育服務 Sports Service

體育服務

Sports Service

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃及賽馬會「動歷離島」創意體育計劃

Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" Programme and Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for Islands" Programme

地址：香港北角七姊妹道186號健康村一期平台第一及第二層
電話：3579 4326
傳真：3579 4327
電郵：isports@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One, 186 Tsz Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong
Tel: 3579 4326
Fax: 3579 4327
E-mail: isports@hkpa.hk

樂歷天地 Adventure Playground

樂歷天地

Adventure Playground

地址：九龍旺角奶路臣街38號5樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 5/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

優才發展及交流中心 I+Plus Development and Exchange Centre

優才發展及交流中心

I+Plus Development and Exchange Centre

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

香港青年獎勵計劃 The Hong Kong Award For Young People

香港遊樂場協會執行處

Hong Kong Playground Association Operating Authority

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

內地社會工作專業服務及培訓中心

Mainland China Social Work Professional Service and Training Centre

廣州辦事處

Guangzhou Office

地址：廣州市北京路312號廣州市青年文化宮7樓
電話：(020) 8337 8127
傳真：((020) 8339 2290
電郵：consulant@hkpa.hk

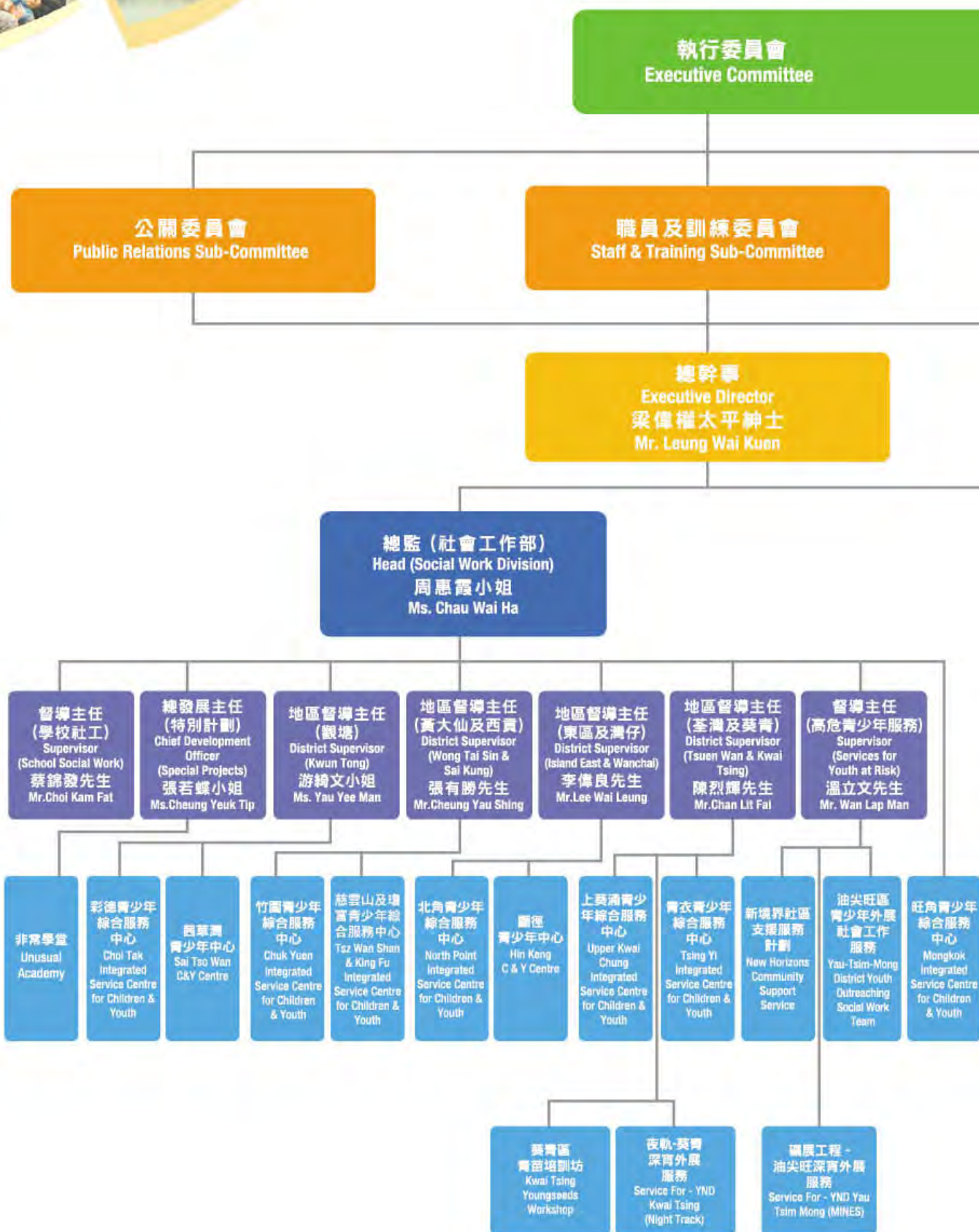
Address: 7/F, Guangzhou City Youth Cultural Palace, No. 312, Beijing Road, Guangzhou
Tel: (020) 8337 8127
Fax: (020) 8339 2290
E-mail: consulant@hkpa.hk

佛山辦事處

Foshan Office

地址：佛山市禪城區升平路2號佛山市青年文化宮
電話：(0757) 8251 8897
傳真：(0757) 8228 2905
電郵：consulant@hkpa.hk

Address: Foshan Youngster's Palace, No.2, Shengping Road, Foshan, Guangdong Prov.
Tel: (0757) 8251 8897
Fax: (0757) 8228 2905
E-mail: consulant@hkpa.hk





服務及活動委員會
Service & Programme Sub-Committee

管理及財務委員會
Management & Finance Sub-Committee

總監 (中央行政及機構傳訊)
Head (Central Administration &
Corporate Communications Division)
邵煒才先生
Mr. Shiu Wai Choy

總監 (文化及體藝部)
Head (Culture, Sports & Arts Division)
黃潔虹小姐
Ms. Wong Kit Hung

行政
Administrative
Department

資訊科技
Information Technology
Department

中央項目
Central Projects

機構傳訊
Corporate
Communications

督導主任
(文化及體藝部)
Supervisor
(Culture, Sports & Arts Division)
饒奕明先生
Mr. Yiu Yik Ming

營舍服務部
Camp Service Section

賽馬會「動歷全城」及
「動歷離島」
創意體育計劃
Jockey Club Innovative and
Adventurous "Sports for All" And
"Sports for Islands" Programme

交流及藝術服務部
Exchange and Arts
Services Section

督導主任
(文化及體藝部)
Supervisor
(Culture, Sports & Arts Division)
關蕙軒小姐
Ms. Kan Wai Hin

場館服務部
Stadium Service Section

皇家馬德里基金
訓練營 (香港)
籃球資助計劃
Real Madrid Foundation basketball
Clinics (Hong Kong)

社會企業部
Social Enterprise
Section

體育服務部
Sports Service
Section

會計主任 (會計部)
Accounting Officer
(Accounting Department)
司徒雅儀小姐
Ms. Szeto Nga Yee

服務 回顧

Service Overview



社會工作部

Social Work Division



社會工作部於去年五月作出人事變動後，總監於此年度定期出席單位會議以了解單位和同工的工作狀況，同時讓同工更了解機構的政策和運作，加強相互的理解和溝通，增強服務、同工和機構的發展。

今年社福界面對很多社會問題的轉變，例如有青少年綜合服務檢討、審計處報告及即將推行的一校(小學和幼稚園)一社工方案等，同工必然全力以赴地作出準備。各單位亦因應地區需求，申請地區社區基金以使我們的服務對象不致因資源不足而失去發展機會。

未來的日子，在配合社署的新津貼服務協議下，我們會繼續增強同工的專業素質以應對社會的變化和要求，使我們的服務對象能有所得着。

After the personnel changes of the Social Work Division in May last year, the Head attends monthly meeting of each unit this year in order to understand more about the operation and the staff of the unit. At the same time, communication between the Agency and staff can be strengthened as staff can also understand more about the details of the policies. All these communication facilitates the development among our service, staff and Agency.

There are many social changes this year, such as Service Review of ICYSC FSA and SIS, Review of the Annual Financial Reports of NGO, One Social Worker per School Issue and so on. Our social workers will keep doing their best to respond to these changes. Besides, our units will continue to apply for community funds for our service targets to provide them opportunities to exert their potentials, instead of being hindered due to insufficient resources.

In order to facilitate service development, workers will enhance their professionalism under the FSA review of SWD in the future.



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

85th Anniversary

青少年綜合服務

Integrated Service for Children and Youth

賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children and Youth



「我哋願意接受挑戰！」
"We dare to take up challenges!"



你與我，皆能做到！
We can really make dreams come true!



少數族裔的青年人也是我們重要的義工。
The EM youths are our valuable volunteers.

中心持續與「葵青警區」及「葵青區撲滅罪行委員會」伙伴合作舉辦「健康生活」計劃，透過社工及警察攜手舉辦「清新籃球友誼賽」，向區內中學生宣揚「健康生活」和「抗毒減罪」訊息。該計劃亦包括南亞板球比賽及多元共融文化嘉年華社區服務活動，藉此培育南亞青少年成為健康生活大使。此外，中心與區內多間中學保持緊密合作，年內舉辦過多項升學輔導和生涯規劃訓練工作坊，例如中學文憑試輔導營及生涯規劃大型模擬社會工作坊等。服務目的是協助青少年為未來升學及就業作好準備，學習自我增值和訂定生涯規劃個人路向。與此同時，中心夥合青少年及精神復康者參與「K-pop訓練」，透過舞蹈促進兩者接觸，深化他們對精神健康的認識及接納，並共同策劃表演服務以展現才能。中心亦繼續與青衣聖保祿村及宣道會青霖堂伙伴推行「光輝歲月」服務活動，除探訪長者外，亦組織青少年及家長與長者伙伴進行DIY布偶工作坊及牆畫服務等項目。



義工們正努力美化社區的環境。
Volunteers help to beautify our community.



長者們對手偶甚表興趣。
The elderly are curious about the hand puppet show.

"Healthy Life" Project was a joint program with Kwai Tsing Police District and Kwai Tsing District Fight Crime Committee for secondary school students in the Kwai Tsing District. The project carried out various services including friendly basketball matches, diversified programs such as Ethnic Minorities (EM) cricket matches and EM Ambassadors volunteer services. Additionally, a series of career and life planning programs such as socio-game and DSE guidance workshop and camp were organized for secondary students in the community. The students were better equipped and prepared for their future career and life planning. On the other hand, another mental health promotion project (K-POP dance training) was carried out and concluded with a public performance in a shopping mall in the district. The essence of the program was to promote knowledge and acceptance of mental

health or illness, and positive lifestyle among young people. Joint efforts with Tsing Lam Church and St. Paul Village in Tsing Yi to serve elderly were also sustaining. DIY puppet workshops for the aged villagers and wall painting services were continuously launched by our volunteers.



生涯規劃訓練活動是近年頗為核心的服務主題。
Career and life planning program is one of the major work focus in the recent years

賽馬會竹園青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen Integrated Service Centre for Children and Youth



● 網“樂”新動力 – 青少年正向網絡計劃之躲避盤技術證書課程
Cyber Wellness-Youth Cybercrime Prevention Project ~ Training Course for Dodgebee



● 網“樂”新動力嘉年華暨頒獎禮
Youth cybercrime prevention community carnival cum awards presentation ceremony

● 網“樂”新動力街展 – 提高公眾關注預防網上罪行及手機騙案

To raise public awareness about cybercrime and telephone scams through road show



黃大仙區撲滅罪行委員會、東九龍總區防止罪案辦公室、黃大仙警區警民關係組及香港遊樂場協會攜手協作，並獲喬色園黃大仙社區建設基金贊助25萬元，聯合舉辦「網“樂”新動力」青少年正向網絡計劃，提高公眾預防網上罪行及手機騙案的意識。計劃內容包括手機攝影工作坊及比賽、舞台化妝研習班、新興運動健球及躲避盤訓練課程、學生及家長講座、預防網絡罪行親子活動、網上高危學生成長小組、預防網絡危機大使培訓、學校及社區巡迴宣傳展覽等。整項計劃共有13間中小學校，超過1000名學生及1500名區內居民參與。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金贊助\$168,647，與黃大仙區青年活動委員會合辦「愛自己·活得“喜”」青少年情緒健康計劃，並於2018年2月順利完成所有活動。整項計劃目的為協助青少年有效管理負面情緒及壓力，並於社區內推廣情緒健康的正向訊息。活動包括創意藝術工作坊、親子活動、藝墟嘉年華及社區教育展等，當中引用了多種藝術元

素，包括繪畫、憐繞畫、環保手工及歷奇訓練營等，讓參加者發展潛能及領略生命美好的一面。

未來一年，單位將繼續致力服務區內的弱勢社群及家庭，並關注兒童及青少年的情緒健康，為他們提供適切的支援服務。

愛自己活得“喜”互動藝墟嘉年華
Happy Teens Project ~ Art Carnival



為低收入家庭兒童安排聖誕晚好戲活動
Christmas Outing for children from low-income families



With the joint-venture of WTS District Fight Crime Committee, Kowloon East Crime Prevention Office, WTS District Police Community Relations Office and Hong Kong Playground Association, “Cyber Wellness-Youth Cybercrime Prevention Project” was launched. The project was sponsored by Sik Sik Yuen Wong Tai Sin Community Building Fund in a sum of \$250,000. It aimed to raise public awareness of cybercrime and telephone scams. The project content included mobile phone photography workshop & competition, make-up course, Kin-ball & Frisbee training course for primary & secondary school students, school talks for students and parents, parent-child education activities, developmental groups for at-risk online students, training camp for anti-cybercrime ambassadors and roadshow exhibition. There were totally 13 primary and secondary schools with over 1000 students and 1500 local residents being served.

With the sponsorship of \$168,647 from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust Fund and joint effort with Wong Tai Sin District Youth Programme Committee, a project concerning the rise in teenagers' mental health

problems, namely “Happy Teens Project”, was successfully completed in February 2018. It aimed at enhancing the youth's ability to effectively manage negative emotions and pressure as well as promoting mental wellness to the public. The project included school guidance programs, various creative art workshops, parent-child activities, art carnival and community education exhibition. A variety of activities were held using creative art elements such as circle painting, zentangle, music, eco-friendly handiwork and adventure training camp, which helped participants to develop their strengths and positive attitude towards life.

In the coming year, we shall continue to provide service and support to the disadvantaged groups and families. We will also focus on the work of mental health among children and youth.

長幼共融展愛心
Volunteer making handicraft with the elderly



賽馬會北角青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Integrated Service Centre for Children and Youth



「科創 築福 愛未來」戶外活動
"Technology brings us a better future" outing activity

2017年度，賽馬會北角青少年綜合服務中心適切地善用地區資源，安排不同青少年發展和支援服務，例如：以社會福利署「友愛共融」撥款，為弱勢家庭兒童舉辦「展義能 添加愛」活動；運用東區青少年活動委員會資助，推行「師友情長」青少年大使領袖訓練計劃及「科創 築福 愛未來」義工系列；以東區區議會撥款，推行「少鹽少糖多滋味」社區教育系列及「中秋國慶親子遊踪」家庭活動，運用滙豐基金撥款，舉辦「誰和誰連在一起」社區服務計劃。

中心也分別為寶覺小學及李陞大坑學校安排「成長的天空」輔助服務；為伊斯蘭脫維善紀念中學舉辦「南TEEN藍天」計劃，協助南亞裔青少年適應本土社區及文化。為慶賀協會成立85週年，鼓勵青少年鍛煉身體，培養體育精神，中心於2018年1月6日假麥花臣場館舉行「遊協85週年全港學生3人籃球比賽」，共350名健兒參加。

To utilise the district resources, the NPIT implemented various developmental and supportive projects for members of different age ranges. With subsidy from the SWD 「友愛共融」贊助計劃, we arranged 「展義能 添加愛」 for children coming from deprived families. Making use of the HAD Youth Program Committee funding, 「師友情長」青少年大使領袖訓練計劃 and 「科創 築福 愛未來」義工系列 were implemented. Supported by the Eastern District Council, 「少鹽少糖多滋味」 (Community Education series) and 「中秋國慶親子遊踪」 (family program) were conducted. Financed by the HSBC Community Fund, 「誰和誰連在一起」 (Who will I connect) community service project was launched.

In addition, to operate the UAP in Po Kok Primary School and Li Sing Tai Hang School, 「南TEEN藍天」 service project for Non-Chinese students was continued in Islamic Kasim Tuet Memorial College, in which E.M. students were guided to adjust into the local culture.

To celebrate HKPA's 85th Anniversary, a Basketball Tournament for students was organized on January 6,



遊協85週年
全港學生
3人籃球比賽
HKPA 85th Anniversary
Basketball
Tournament

「誰和誰連在一起」
社區服務計劃
"Who will I connect"
community service project



中心全年鼓勵親子戶外活動，凝聚家庭團結與和諧；除了在恒常的班組活動引入正向家庭生活態度和概念之外，也響應協會創意體育計劃，向會員推廣新興活動。中心亦繼續堅持倡導兒童及青少年參與義工服務，希望義工組群都能夠透過社區服務，建立正向生活態度，並通過與朋輩合作，健康成長。



南TEEN藍天 服務日
"Blue Sky" Project : Service Day

2018 at the Macpherson Stadium, with around 350 players joining our event.

We keep advocating harmonious family life throughout the year. This key concept was integrated into our services such as routine interest classes, socialization groups and athletic groups. We also support the HKPA Innovative Sports Project, various sports items were promoted to our members and parents. Lastly, encouraging our members to participate in voluntary services is still our core service theme. Providing services to the community is identified to be benefiting our children and youth members. These experiences would help them build up a positive life attitude and develop a healthy socialization pattern.



寶覺小學 試後活動
Po Kok Primary School :
Post Exam Activity

賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心

Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre
for Children and Youth

為裘錦秋中學(葵涌)舉辦的中六全級「未來路向訓練營」。
"Life Planning for the Future Training Camp" for Ju Ching Chu
Secondary School (Kwai Chung) Form 6 students.



為天佑小學所舉辦的
「突破行動」風紀訓練
營。
"Breakthrough
Leadership Training
Camp" was organized
in Mary of Providence
Primary School (W.D.).

Our center has developed an extensive services network with various primary and secondary schools within and outside our community. For the primary schools, a three-year Understanding Adolescent Project (UAP) was organized for Shek Lei Catholic Primary School and a series of talks were delivered throughout the year. "Life Lightening - Story Book Workshop" and "Speed Jam Program" were organized for Salesian Yip Hon Millennium Primary School. "Breakthrough Leadership Training Camp" and "Resilience Training Program" were organized for Mary of Providence Primary School (W.D.). "Green Warrior" and "Juggling Training" were organized for Tsuen Wan Catholic Primary School. "Breakthrough Leadership Training Program" was organized for Tsuen Wan Trade Association Primary School. "Positive Thinking. Love and care" - "Love and Care for Campus" Training Program was organized for Ma Tau Chung Government Primary School. "Fly Over Adolescent Health Talk" was organized for Munsang College Primary School. For the secondary schools, "Team Power Leadership Training Program" was organized for TWGHs Chen Zao Men College. A "Life Planning Game Booth Day" was organized for CNEC

本年度中心與區內外多間中、小學展開既深且廣的服務關係！小學方面，我們在石籬天主教小學舉辦了為期三年的「成長的天空」計劃，同時間進行了多場不同主題的講座。慈幼葉漢千禧小學則舉辦了「照亮生命」繪本工作坊及「極速合奏」活動。天佑小學方面，我們舉辦了「突破行動」風紀訓練營及「抗逆之旅」訓練活動。在荃灣天主教小學，中心則舉辦了「環保小勇士」訓練計劃及「雜耍訓練」小組。還有荃灣商會學校的「突破行動」領袖生培訓計劃、馬頭涌官立小學的「正面思維·愛與關懷」－「樂在關愛校園」訓練及民生書院小學的「飛越青春期講座」。中學方面，有東華三院陳兆民中學的「同行Team力量」領袖歷奇訓練營、中華傳道會李賢堯紀念中學的生涯規劃攤位遊戲活動，以及裘錦秋中學(葵涌)的中六全級「未來路向訓練營」、中四全級的「其他學習經歷服務訓練小組」、持續18個月的中三「小組式生涯規劃訓練小組」、中四及中五級的「升學及職業導向訓練」、「地壺球親子體驗日活動」及「聯校教師發展日－地壺體驗活動」。

Lee I Yao Memorial Secondary School. A series of programs were organized for Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung), including: "Life Planning for the Future" Training Camp for all Form 6 students; "OLE Training Program" for all Form 4 students; an eighteen-month "Group Training Activity about Life Planning" for twelve Form 3 students; "Life Planning Activity" for all Form 4 and 5 students; and "Floor Curling Activities" for Parent-Child and Joint Schools Teachers Development Day.



中四全級的「其他學習經歷」服務
訓練小組中之平等分享體驗活動。
"Equal Sharing Activity" at Ju Ching
Chu Secondary School (Kwai Chung)
as a part of OLE training program for
Form 4 students.



東華三院陳兆民中學的
「同行Team力量」領袖歷奇訓練營。
"Team Power Leadership
Training Program" for
TWGHs Chen Zao Men College.



石籬天主教小學舉辦
了為期三年的「成長
的天空」計劃。
A three-year
Understanding
Adolescent Project
(UAP) was organized
for Shek Lei Catholic
Primary School.



荃灣天主教小學的「環保小勇士」
訓練計劃。
"Green Warrior" was organized for
Tsuen Wan Catholic Primary School.

彩德青少年綜合服務中心

Choi Tak Integrated Service Centre for Children and Youth



● 長幼共融 - 向長者學習製作賀年掛飾，送給區內獨居長者
Children and Seniors bonding Programme - Learning how to make CNY decoration from Seniors as gifts for singleton elderly

本中心承蒙地區上的善長出錢出力，為三彩區內的獨居長者舉行了4次派米活動；同時亦藉著親子參與、探訪傳遞關懷社區的訊息。

中心舉辦不同活動承傳中國傳統文化，例如兒童粵曲合唱團、醒獅訓練及雜耍；亦獲得不少地區團體，例如民政事務處和區議會等的贊助，舉辦了「健康和諧關愛校園 - MAGIC 2017」、「共融行動在觀塘」等活動。

中心亦於2016年7月正式在三彩區內成立東九龍地域第1781旅小童軍團，未來一年單位會繼續成立幼童軍並致力推行生命教育工作及生涯規劃教育，以回應地區的需要。



● 小童軍 - 「我願參加小童軍，愛神愛人愛國家。」
The Grasshopper Scout - I promise to be a Grasshopper Scout to love God, to love people and to love my Country



● 悅·兒童粵曲合唱團
透過有趣的兒童粵曲，引發他們對粵曲的興趣，唱得投入，演得起勁，個人自信也提昇。
Chinese Opera Song Choir
Through Chinese Opera Song, the kids' interests in Chinese culture had been induced. Meanwhile, they enjoyed it very much and performed with confidence on stage.



● 關懷長者大行動 - 派米行動
保持微笑，加油出發！ - 與長者分享喜悅及表達關懷。
Dispatching free rice action
Keep smiling and keep going! - Sharing our happiness and show our concern to the seniors.



Special thanks to the donors for their generous contributions, our centre dispatched free rice four times to the elderly in the community. In the preparation stage, the youth absolutely learned how to show their concern to the elderly during home-visit.

Cantonese Opera Song Choir, Lion Dance and Juggling training were launched respectively to develop the Chinese cultural inheritance in our generation and were much enjoyed by the participants. Meanwhile, sponsored by different local parties such as HAD and DC, groups and activities promoting "Harmony, Love & Care" in our community were also organized.

Grasshopper Scout Ring (EKL1781) was started up last year. In the coming year, we look forward to launching the Cub Scout Pack and our team will focus on the work of life education and life planning among our service targets to meet their developmental needs.

旺角青少年綜合服務中心

Mongkok Integrated Service Centre for Children and Youth



■ 油尖旺區青年關社組與青山青年獅子會合作，舉辦中秋愛心探訪日，為區內長者送上溫暖。
Co-organized by the YCCG and Castle Peak Leo Club, we brought warmth and love to elderlies in the district on Mid-Autumn Festival.



■ 協和小學、德信學校及東莞同鄉會方樹泉學校的學生，為長者舉辦同樂日提倡正向生活態度。
Students from Heep Woh Primary School, Tak Sun School and T.K.D.S. Fong Shu Chuen School organized a fun day promoting positive attitude to life for elderlies.

中心於2017年成功申請及完成11個外間贊助的活動計劃，申請所得總活動費用為\$769,180，而服務受眾接近10000人次；活動主題包括有正向生活、愛家人愛孩子、健康使用互聯網、關注精神健康、探討時事及社區需要、提倡撲滅罪行及義工服務等。此外，中心與12間小學、15間中學及3間大專院校合作，舉辦了超過50個小組及活動予3400名學生及家長，如特別學習需要學生社交訓練小組、生涯規劃小組、學習規劃工作坊、校園正能量工作坊、風紀/領袖訓練、管教子女技巧家長講座等，讓他們在學術以外有所成長，同時對老師亦是一個很大的支援。

另外，中心更與不同的企業及公司合作，以企業義工的力量推動了17個活動，超過500名中心的兒童、青少年及家長得到社區關懷。除以上活動外，油尖旺區青年關社組多年來鼓勵青年參與及關心社區。當中有三位青年被委任為油尖旺區議會轄下的分區委員會的青年委員，繼續為青年發聲，為社區貢獻出一分力。

中心在來年將匯集更多社區資源，為多類別的服務對象提供具質素的服務，以青年為核心，積極參與社區活動，建構一個互相支援的關愛社區。



「親」歷奇境－離島豆花篇－親子郊遊編
Families enjoying hiking and beancurd dessert in Lantau Island

本中心兩大青年義工小組：「V-Square」及「義青社」舉行聯合訓練宿營，為不同之義工服務作準備。
Training camp for our two main youth volunteer groups to prepare them for organizing and participating in various volunteer services



In 2017-2018, MKIT has successfully applied 11 funding projects with the total sponsorship of \$769,180 and almost 10,000 people have been served. Those large scale projects aim at promoting positive life style, loving family members, healthy web surfing, mental health concern, crime combat and voluntary services. Besides, MKIT worked with 12 primary schools, 15 secondary schools and 3 tertiary education institutions to provide over 50 programs and activities for around 3400 students and parents to satisfy their personal growth needs, e.g. SEN Social Skills Training, Career Plan Workshop, Study Plan Workshop, Positive Schooling Culture Workshop, Leadership Training, parenting skills talks, and more. It was also a great support for releasing teachers' tensions in handling student issues.

Moreover, MKIT cooperated with different corporations in encouraging staff to contribute to the society. The corporate volunteers implemented 17 programs and served over 500 members of MKIT. Furthermore, Yau Tsim Mong Youths' Community Concern Group (YCCG) has been encouraging youth social participation since 2006. Three of our youth members have been appointed to be the member of YTM East Area Committee, YTM South Area Committee and YTM District Fire Safety Committee in HAD to voice out for youth and develop a desirable society.

In the coming years, MKIT will keep applying for more community resources to render diversified and quality services for our members and district. Hence, a healthy, mutual support and caring community, with youths' force and participation, is built.

慈雲山及瓊富青少年綜合服務中心

Tsz Wan Shan & King Fu Integrated Service Centre for Children and Youth



● 棍網球體驗@滙豐社區節
Fun Fun Lacrosse@ HSBC Community Festival 2017.



● 「雪糕當入樽 - 籃球九宮格」
與男拔萃籃球校隊一起出席活動，分享樂趣

Our members enjoy the fun of playing basketball with the basketball players from Diocesan Boys' School.

● 幼童軍親子參觀「銀之文具房」，見證傳統文具的歷史

Cub Scouts visit traditional stationery store with their parents.



單位獲黃大仙民政事務處新來港定居人士服務撥款\$154,000，推行「遷適香港，千色生活」新來港學童支援計劃，內容包括兩個英語小組、兩個適應小組、一個社交小組、一個雜耍小組、一個烹飪小組及三個親子戶外活動遊覽香港不同地方。最後，超過60名新來港學童及其家長出席頒獎禮暨分享會。參加者及家長對計劃的整體安排感到十分滿意，他們期望單位能夠繼續舉辦相關活動。

單位同時獲得「滙豐社區夥伴計劃」贊助\$125,086舉行「敘事從家庭開始」- 讀寫障礙支援計劃，主要協助讀寫障礙的兒童、青少年及其家長，發掘他們不同方面的能力及興趣，提昇自我瞭解、自信心及學習潛能，並增潤親子關係。活動內容包括「滙豐社區節2017-動起來棍網球體驗、家長學堂、親子小組及親子敘事劇場等，參加者對活動均有正面回饋。同時黃大仙區更獲頒「滙豐社區夥伴計劃」傑出社區大獎。

此外，單位與中華基督教會蒙民偉書院合辦「尊重生命、逆境同行」(好心情@學校計劃)，並獲優質教育基金撥款贊助20萬推行。計劃於2017年10月至2018年9月期間開展，已先後舉行教師工作坊、中一至中三級學生及家長講座，以提昇學生的抗逆力及情緒管理技巧。同時亦為19名需情緒支援的中一學生推行一系列成長活動，包括正面思維培育小組、戶外體驗、義工服務及歷奇訓練營。參加者及家長對活動安排均感滿意。

未來一年，單位繼續致力服務區內的弱勢社群及家庭，並積極推行生命教育工作，以回應青少年自殺問題。



● 反斗英語小組的新來港學童成員齊到尖沙咀訪問外國遊客

The members of the "Group for Learning English of the Project to Newly Arrived Children" interviewing foreign visitors in Tsim Sha Tsui.

With the sponsorship of \$154,000 from Provision of Services for New Arrivals from Mainland of the HAD (Wong Tai Sin District), the Adjustment Programme for New Arrival Students has been completed successfully. The Project included two English learning groups, two adaptation groups, one social skills group, one group for learning skills of juggle, one group for learning cookery and three family trips to visit different places in Hong Kong. The Project was concluded by a closing ceremony. More than 60 newly arrived children and their parents joined the ceremony. The participants and their parents were satisfied with the Project and they hoped our center could continue to organize different programmes and groups for them.

Sponsored by the HSBC Community Partnership Program with an amount of \$125,086, the "A Journey From Family" Dyslexia Support Services Scheme was launched for teenagers with dyslexia and their parents. The objectives of the service scheme were to enhance dyslexia students' self-understanding and confidence as well as their learning potentials. We had organized a series of activities, including the HSBC Community Festival 2017-Fun Fun Lacrosse, parent-child group delivered by the narrative approach, parent-child activities and Drama therapy for the families. Feedback from the participants were very positive. Moreover, our project under the HSBC Community Partnership Programme had been awarded the "Outstanding District Efforts Award – Wong Tai Sin".



In addition, in collaboration with CCC Mong Man Wai College and sponsored by the Quality Education Fund with an amount of \$200,000, we have conducted a project related to the Joyful@School Campaign" namely "Respect for Life, Walk Together in Adversity". The project is implemented from October 2017 to September 2018. A teacher training workshop and student and parent talks for F.1 to F.3 classes were conducted, aiming at strengthening students' resilience and developing their emotional management skills. We also organized a series of intensive training programs such as developmental group sessions, volunteer service and an adventure-based training camp, for 19 Form one students with emotional problems. Feedback from the participants was positive and encouraging.

In the coming year, we will continue to provide service and support to the disadvantaged groups and families. We will also focus on the work of life education among our service targets to respond to the high to youth suicide rate.

「生命之旅」工作坊 - 透過虛擬的意外情境，感受生命無常，學習珍惜現在，活在當下
Creating virtual accident situations in life education experiential workshop, students understand that life can be very frail, we should try to live well in every moment.



「敘事從家庭開始」 - 讀寫障礙支援計劃之親子小組
"A Journey From Family" Dyslexia Support Services Scheme - Parent-child group session.

青少年綜合服務中心2017/2018年度服務統計
Service Output of Integrated Service Centres (2017/2018)

	會員人數 (31/3/2018) Membership	核心服務節數 Core Programme Sessions	核心服務出席人數 Core Programme Attendance	每位工作人員負責之 平均服務受眾人數 Service Recipients Per Worker	核心服務 成功率百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan
青衣青少年綜合服務中心	1453	2921	38382	102.4	100%
竹園青少年綜合服務中心	1833	3580	32199	59	99%
北角青少年綜合服務中心	1688	2903	26411	64	100%
上葵涌青少年綜合服務中心	1496	3181	36971	69.2	100%
慈雲山/瓊富青少年 綜合服務中心	1844	5521	40915	58	100%
旺角青少年綜合服務中心	1830	3478	37468	66.3	100%
彩德青少年綜合服務中心	1566	9388	46291	52.1	100%

茜草灣青少年中心 Sai Tso Wan Children and Youth Centre



● 茜草小寶遊學團在節日與家長及學員一起歡度佳節。
Both the Playgroup members and their families enjoyed the Christmas Program.

中心為回應本區兒童及青少年的需要，近年以情緒管理及抗逆力為工作重點之一，透過不同的活動及訓練以提昇參加者的情緒管理及壓力處理的能力，包括「生命教育-情緒篇」，「歷奇小領袖」及「不一樣的坪洲」離島探索活動等。另外，中心近年亦致力拓展區內學校協作活動，今年更獲區內官塘功樂官立中學邀請以自信心為題進行初中小組及訓練活動，包括「聖誕關愛大行動」及「成長課活動」，同學們因而對中心的服務多了認識。幼兒服務(蒙特梭利組及茜草小寶遊學團)一向受社區居民歡迎；中心近年更不斷提昇幼兒服務的設備質素，包括為課室增加及更新安全設備以及開展幼兒家長講座及親子活動。



● 「不一樣的坪洲」離島探索活動
Peng Chau Adventure program



● 透過遊戲及分享協助組員學習情緒管理
Program promoting emotional understanding and social competencies.

In response to the needs of the children and youth in our district, "Promotion of Emotional Health" and "Building Resilience" are the main themes of our work in recent years. We carried out various services including counseling groups and adventure training programs to enhance their strategies for regulating their emotions as well as developing positive selves. Also, playgroup services for pre-school children are also welcomed by the families and young couples in Laguna City. The teacher is experienced in providing training in language, learning, and motor skills development for pre-school children. Most importantly, we have installed a number of safety equipment and facilities so as to ensure a safe and excellent service environment for the kids and their families. In addition to the center-based services, we also took an active role to reach out the service needs of nearby schools this year. It is our pleasure to be invited by Kwun Tong Kung Lok Government Secondary School to tailor-made a training program for junior students. We received many positive feedbacks from both the students and teachers.



● 中二成長課活動
Social skills training program in Kwun Tong Kung Lok Government Secondary School

顯徑青少年中心 Hin Keng Children & Youth Centre



● 小童軍競技日
Grass Hopper Scout Tournament Day



● 青年服務長者
Youth Volunteers in Elderly Service

中心這幾年的工作重點都是圍繞如何促進「青少年健康成長和發展」。基於上述主題，中心不斷提供機會，讓青少年能夠嘗試和有所發揮。因此，中心會安排青年樂隊和舞蹈組於不同公開場合表演，讓青年義工嘗試不同形式和種類的服務，讓他們接觸不同階層和各種服務對象。此外，中心每年都會安排會員參觀不同政府機關、私人企業和團體、社會服務機構、各種特色工廠等等，為的是讓青少年增加對社會的認識和體驗。

過往一年，中心盡力滿足青少年在發展及成長的需要，例如安排中心樂隊“Eternity”於區內「My出青年夢」表演及讓青年義工參與「少數族裔服務」、「老人服務」和「長者家居翻新」等服務。義工亦會響應社區參與「運動分Fun同樂日」的「陸上冰壺運動」比賽，參與扶貧的「派發膳食服務」等活動。

The main theme of Hin Keng Children & Youth Centre in these years was “To enhance the healthy growth and development of children and youth”. Base on this, we provide every opportunities for the Youth Bands and Dancing Teams to perform in different public occasions. We assisted our young volunteers to serve different sectors and target groups in the society. Also, members of our Centre had the chance

to visit various Government Bodies, private corporations, factories and social service agencies, so as to enhance their understanding towards the society and increase their exposure.

Last year, we tried every means to satisfy the developmental needs of the children and youth members. The "Eternity" Band had performed in the "Youth Dream Band Show" at Shatin Central Park. Our volunteers participated in various services including "Minority Group Service", "Elderly Service", "Chinese New Year of home Renovation for the elderly" and more. They also enjoyed the "Sports Fun Day" of the community by participating in the "Ground Curling Tournament" and helped the disadvantaged group by delivering free meals to them.



「陽光義工組」攤位
Game Stall of "Sun Shine Volunteer Group"



「健球」運動
KIN BALL Exercise



● 拉丁舞 Latin Dance

青少年中心服務輸出統計 (2017/2018年度)
Service Output (FSA) of C&Y Centre Service (2017/2018)

	會員人數 (31/3/2018) Membership	核心服務節數 Core Programme Sessions	核心服務出席人數 Core Programme Attendance	核心服務成功率 百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan	每節平均出席人次 Average (Centre-based) Attendance Per Session
茜草灣青少年中心	1094	989	10790	100%	59
顯徑青少年中心	1466	1322	15614	100%	87.6

青少年深宵外展服務

Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters

油尖旺區青少年外展社會工作隊及「礦」展工程 - 油尖旺深宵外展服務
Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team & Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES)



將抗毒訊息傳遞予學生
Anti-drug school talk



在樓上酒吧區域進行抗毒街站
Anti-Drug street booth in upstairs bars area



「知己劃夢」創意藝術小組
Art workshop of "Live MY Dreams - Youth Career Exploration Project"



年青人於「維港星SING音樂會」中演出
Youth's performance in "維港星SING音樂會"

我們一直與不同社區組織及機構協作，與社區建立良好伙伴關係。民政署、警方及本單位建立了合作機制為區內青少年提供最適切的服務。去年我們與警方協作，輔導「拯救者」(夜場巡查)行動中尋獲的未成年青少年。同時就旺角警區因PTGF (Part-time Girlfriend) 現象冒起，而進行代號為「天河」的打擊援交賣淫行動，本隊亦派出社工協助分析有關現象的成因及回應措施。

另一方面，我們亦鼓勵年青人參與社區活動，包括於『維港星SING音樂會』、『積極人生受滿分2018』及『青蔥服康心』等地區大型活動中演出，以提昇他們的自我效能感，以及讓社區人士對他們有更深入了解。

It is essential for professionals from different organizations to collaborate when handling matters concerning children, adolescents, and their families. In the previous year, we worked in partnership with the HAD and the Police Force in order to provide suitable services for the community from a comprehensive approach.

In addition to working in partnership with the Police Force to provide support to youngsters who hang out in upstairs bars and disco during midnight, we also joined the Force's operation codenamed 'Skyriver' in Mong Kok District. Our social worker gave a briefing to the mass media to analyze the phenomenon of 'Part Time Girl Friend (PTGF)' and compensated during.



『無毒有我』青年展能計劃

本隊對青少年吸毒問題一直關注。今年我們承蒙禁毒基金撥款，推行為期兩年『無毒有我』計劃。主要服務對象為深宵流連於夜場的青少年、輟學青少年及少數族裔青少年。計劃以流動街站、講座、藝術及體育訓練及挑戰活動，提昇青少年的抗逆力，同時傳遞抗毒訊息及達致及早識別有吸毒行為的年青人。

「知己·劃夢」— 青少年生涯探索計劃

「知己·劃夢」— 青少年生涯探索計劃獲HSBC Trustee (HK) Ltd贊助，計劃主要對象為欠缺向上流動機會及技能的本地及少數族裔青少年。社工定期於區內球場及公園舉辦社區同樂日及球賽，內容以年青人喜愛的電競遊戲、體育訓練、創意藝術工作坊等為主，以接觸有需要的青少年，同時結合體藝及輔導元素，協助年青人提昇其個人自我價值及認識行業發展與挑戰，令青年人盡早確立未來人生方向和目標。

"Beat Drug · I Can" Youth Strength Development Project

"Beat Drug. I can" project has been launched in September 2017. The Project, sponsored by the Beat Drug Fund, aims at conveying anti-drug message and enhancing early identification of young drug abuser in the community. The main targets are young night drifters, school dropouts and ethnic minority youth especially those will loiter in high risk environment. The project is consisted of art jamming, music busking, sports training, outward bound training, seminars that are collaborated with doctors, career planning and visit to correctional service.

The "Live MY Dreams - Youth Career Exploration Project"

With the support from HSBC Trustee (HK) Ltd, the project "Live MY Dreams - Youth Career Exploration Project" has started last year. The main targets are young people who are lack of opportunities in the society and ethnic minorities youngsters in the district. Our social workers organized fun fair in playgrounds or basketball courts. Basketball Competition, VR games, E-sports Competition and Arts and Crafts Corner in the fair helped to establish relationships with the youngsters. Career training workshop and career planning counselling have been provided to enhance the self-understanding and career planning abilities of the teenagers.

「夜軌」— 葵青深宵外展服務

"Night Track"—Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters (YNDs)



「葵青區撲滅罪行委員會」主席及委員、「社會福利署荃葵及葵青區」福利專員及同事、「葵青區家長教師會聯會」委員及青少年參加者一起在「月光計劃舞蹈之夜」合照。
Many VIPs visited our "Moonlight Project dancing night".



參加者在「月光計劃舞蹈之夜」展示舞藝。
Our young girls showed their jazz dance talents at "Moonlight Project dancing night".

本隊舉辦了由「葵青區撲滅罪行委員會」及「社會福利署荃葵青區青少年服務地方委員會」合辦之「月光計劃2017」，超過三百名青少年參與了是次計劃。本年度本隊更首次舉辦「舞蹈主題之夜」，讓青少年一顯身手。為推廣街頭健身運動及促進青少年與社區的聯繫，本隊透過舉辦訓練課程招募有興趣的青少年參加，並由他們協助教練及社工製作小冊子以推廣葵青區適合做街頭健身運動的熱點和正確使用設施的方法。來年，為配合青少年的就業需要，本隊將繼續提供模擬面試、建立僱主網絡及生涯規劃輔導等服務。

Over 300 youths participated in the "Moonlight Project 2017", which was sponsored and jointly held by the Kwai Tsing District Fight Crime Committee and Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Local Committee on Services for Young People. This year, it was the first time for our team to organize a "Dancing Night" to let young people to show their talents. In order to promote street-workout and youth-community linkage, our team recruited interested youths by providing training courses. They also assisted coaches and social workers to publish booklet to promote the hot spots and proper use of street-workout facilities in Kwai Tsing District. On the other hand, we will organize mock interviews, establish employers' network, provide career guidance and counseling so as to increase the employability of our targets.



街頭健身推廣活動。
Street-workout promotion activity.



街頭健身教練展示訓練成果。
Street-workout coach showed his training outcome.

深宵外展服務統計 (2017/2018) Service Statistics of Service for Young Night Drifters (2017/2018)

「礦」展工程 (油尖旺)
MINES (Yau Tsim Mong)
達標 Standard
(人手/Manpower: 6)

「夜軌」(葵青)
"Night Track" (Kwai Tsing)
(人手/Manpower: 7)

接觸服務夜青人數 Number of YNDs Served	1,380	1,184
直接提供服務時數 Total numbers of direct contact hours	6,010.1	7,027
轉介數目 Number of transferrals/referrals Successfully made	31	69
服務節數 Total number of service sessions for YNDs	404	549
轉介成功率 % of YNDs who continue to receive mainstream services or whose cases are satisfactorily closed by the Mainstream service agencies after 3 months of referral	100%	100%
個案成功率 % of cases served having achieved one of the following objectives upon termination of service	100%	100%
轉介至濫用精神藥物者輔導中心成功率 % of successful referrals to CCPSA or other T&R programmes, among the consents obtained from YNDs served with drug history	100%	100%

學校社會工作服務

School Social Work Service



- 「中一新生適應活動」活潑好動的新同學投入活動及彼此包容。
(蘇浙公學)
Students share the happiness and harmonious moments in the "Form One students Adjustment day".
(Kiangsu-Chekiang College)



- 學生透過桌上遊戲，了解於網上活動時應有的道德操守及可能面對的危機。
(保良局何蔭棠中學)
Students learn about the moral ethics and possible risks they might encounter on-line through an interesting board game.
(Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College)

服務提供方面，以協會六間中學合計，參考與社會福利署訂下的服務協議 (FSA) 及全數採用活動替代個案的基礎計算，全部都已超標。小學社工方面，服務進度亦理想，與校方訂定的指標包括個案數目、小組/活動節數等亦已超越期間合約的要求。

於本年度，香港發生一連串青少年不幸事件包括自殺、虐待兒童等，影響所及，協會中、小學校社工都疲於奔命，忙個不停，做好補救性及有關預防性的工作。



- 輔導學長訓練計劃
輔導學長正接受「精神健康急救」訓練。
(香港神託會培敦中學)
'Student Counsellor Training Scheme'
Student Counsellors are participating in the 'Mental Health First Aid Training'.
(Stewards Pooi Tun Secondary School)

With the implementation of the full Conversion mechanism of Cases / Program sessions, the output performance of our SSW staff was satisfactory and have exceeded the Social Welfare Department FSA standards. For our Primary School Social Work Service, the output was also outstanding. The service output had already exceeded the contract requirement within the period.

In this financial year, there were a series of students / youth tragic incidents in Hong Kong such as student suicide, and child abuse. Our school social workers were busy intervening and preventing these "high risk" cases in their respective primary and secondary schools.

四五年級歷奇活動
(佛教黃焯菴小學)
P.4 - P.5 Adventure-based Program
(Buddhist Wong Cheuk Um Primary School)



學校社會工作服務輸出統計 (2017年4月 - 2018年3月)
Service Output of School Social Work Service (April 2017-March 2018)

中學學校名稱 Name of Secondary School	全年處理個案 總數 Total No. of cases handled	全年達致目標的 終結個案總數 Total No. of cases closed having achieved the agreed goal	全年小組/ 活動節數 Total No. of group / programme sessions	全年提供諮詢 服務次數 Total No. of consultation
官立嘉道理爵士中學(西九龍) Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)	75	29	43	588
龍翔官立中學 Lung Cheung Government Secondary School	75	25	59	444
救世軍卜維廉中學 The Salvation Army William Booth Secondary School	76	26	80	587
香港神託會培敦中學 Stewards Pooi Tun Secondary School	88	25	82	600
保良局何蔭棠中學 Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College	78	33	78	572
蘇浙公學 Kiangsu-Chekiang College	78	32	56	428
新增學校社工資源 (0.3x2由1/9/2016開始) (LC, WBSS) Enhancement of School Social Work Service (0.3x2)	N.A.	N.A.	94	246
新增學校社工資源 (0.2 x 2由1/9/2016開始) (PLK, SPTSS) Enhancement of School Social Work Service (0.2x2)	N.A.	N.A.	32	0
新增學校社工資源 (0.2 x 2) (SEKSS, KCC) Enhancement of School Social Work Service (0.2x2)	N.A.	N.A.	69	326
小學學校名稱 Name of Primary School				
東莞同鄉會方樹泉學校 T.K.D.S. Fong Shu Chuen School	18	2	509	565
寶覺小學 Po Kok Primary School	24	6	237	502
李陞大坑學校 Li Sing Tai Hang School	22	8	244	458
佛教黃焯菴小學 Buddhist Wong Cheuk Um Primary School	16	5	216	511

「新境界」社區支援服務計劃

“New Horizons” Community Support Service Scheme



- LEGO創作培養青少年的創意思維和想像力
Lego-building increased youngsters' creativity and imagination

承蒙「公民教育活動資助計劃」贊助，「新境界」社區支援服務計劃於2017至2018年度舉辦「小水滴·大漣漪」關愛傳承運動，讓青少年接受藝術和運動方面的訓練，透過表演、社區參與及義工服務等，培養他們尊重和關顧別人的素質，年青人把所學的技能教授給社區人士，推動關愛社會理念。

另外，我們繼續獲得「匯豐社區夥伴計劃」資助，舉辦「故事·人生·青年平台」，年青人透過拍攝短片以過來人身份分享生命故事，並於網絡平台展示，讓公眾人士認識違法青少年改變生命的動力和提昇他們的守法意識。隨著互聯網發展，它早已成為青少年學習、交友，以至消閒及分享心事的平台；本單位也緊貼利用社交媒體，作為支援青少年的服務手法和工具。

In 2017-2018, “New Horizons” Community Support Service Scheme held the Project of “Leading Caring Scheme”, which was sponsored by the Community Participation Scheme. It aimed at building up teenagers' self-image, positive livelihood and sense of civic consciousness through arts and sports activities. Meanwhile, youngsters were trained to be tutors and offered volunteer services to the community to spread the effect of self-cherishing, mutual respect and sense of caring afterwards.

HSBC Community Partnership Program continued to sponsor for the project of “Chapter-Channel of Youngsters”, which multi-media is used as tools to convey message of positive life education and crime prevention to youngsters. The internet has become an important platform for youngsters' social life, therefore, thus we follow this trend to use internet as a communication mean.



- 在「觀塘耆樂舞訊」三周年慶祝會上，青少年和長者一同參與舞蹈表演
On the third anniversary of the Senior Police Call Kwun Tong District, youth and elderly performed together for the dancing show



- 「小水滴·大Party」閉幕禮儀式，寓意青少年重新出發，光芒四射
Closing ceremony of “Leading Caring Scheme” implied the meaning of a restart and glowing future of Youth

最後，本單位去年獲禁毒基金資助，舉辦為期兩年的「沿途·友·理」青少年成長計劃，旨在強化青少年在抗毒和守法方面的拉力、鞏固他們與傳統系統的連繫，讓青少年明白接觸毒品及進行違法行為的後果和責任。

Lastly, the two-year project of “Breaking the Chain” is supported by the Beat Drugs Fund. It intended to strengthen the youngsters' pull factors of refusing drugs, law abiding behaviors and enhance their social bonds with conventional systems for the purpose of knowing consequences of drug abuse and related illegal activities.



- 青年人與在場嘉賓分享學習成果及未來大計
Youngsters shared their learning results and future plans with honorable guests

主禮嘉賓參與地壺體驗
Honorable guests participated in Floor Curling



「新境界」社區支援服務計劃

“New Horizons” Community Support Service Scheme

「新境界」社區支援服務計劃 服務輸出統計(2017年4月至2018年3月)
Service Output of “New Horizons” Community Support Service Scheme (April 2017- March 2018)

服務輸出項目 Items of Service Output	4 - 8/17	7 - 9/17	10 - 12/17	1 - 3/18	總數 Total
新開啟個案 Total no. of new cases served (全年處理個案共297宗 Total no. of cases handled: 297 cases)	34	37	34	29	134
成功達標之終結個案 Total no. of cases closed having achieved goal plan	34	39	28	30	131
直接提供服務予現存個案之時間 Total no. of direct contact hours delivered for cases	1,585.9	2,168.4	2,019.5	1,729.2	7,503
曾接受3小時預防吸毒教育人數 Total no. of cases served having attended 3 hours drug specific preventive program	8	23	14	63	108
提供預防犯罪教育講座之時間 Total no. of hours for delivering preventive talks	6	3	20	29.5	58.5
終結個案於終結時並無再犯案之百分率 (90%) Percentage of cases closed having no-offending behavior during supervision period	97.4%	90.9%	93.9%	96.8%	94.6%
終結個案於終結時仍在學或就業之百分率 (85%) Percentage of cases resuming studies/securing gainful employment during supervision period (85%)	94.9%	95.5%	97%	100%	96.6%
接受3小時預防毒害教育後，增加對濫藥害處知識的百分比達90% Percentage of cases reported to have increased awareness & knowledge on the harmful effects of drug abuse after attending 3hours drug specific program (90%)	100%	100%	100%	100%	100%
與毒品有關的個案成功轉介百分率 (50%) Percentage of cases with drug related offence/known drug history being successfully referred to CCPSA or others for drug treatment /other follow-up services (50%)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

FEEL 3 計劃

FEEL 3 Project



年青人創意市集



- 同行大使
同行大使透過分享他們的故事及經驗，宣揚網絡健康及安全意識。

The Ambassador

The Ambassador (rehabilitated ex-offenders or youth at cyber-risks) share their story and experience in order to cultivate cyber health and safety.



- 網上高行為調查發佈會(2017年4月1日)

FEEL3邀請了725名青少年進行有關調查。調查結果包括青少年的網絡行為模式、違法危機及網絡罪行的趨勢，調查結果反映年青人缺乏網上守法的意識，建議加強學校及家長對網絡安全的認識以給予青少年正確的預防教育。

Press Conference on cyber risk 2017 (1 April 2017)

FEEL3 interviewed a random sample of 725 youngsters from September to December 2016 about their internet activities. The results show a general lack of awareness about the need to obey the law in online behaviors, thus calling on schools and parents to brush up their knowledge to better educate youngsters.



- JAM CAST X FEEL3 慈善義賣日

聯同Jam Cast年青一族的藝人或模特兒進行慈善義賣，讓兩群年青人在合作的同時，能夠互相分享、學習及感動大家。

JAM CAST X FEEL3 charity sale

Together participating in the charity sale with artists and models from Jam Cast, both parties (artists and our youngsters) can learn, share and integrate to support FEEL3 and promote cyber health.



三分鐘熱度街訪
與年青人一同統籌街訪活動，以三分鐘短片探討城市熱話或生活樂趣，發揮網絡正能量。

3 mins hot talk

To co-ordinate street interviews together with young people, to explore the hot topic or fun of life by a 3-minute video.

非常學堂輟學生支援服務

Unusual Academy School Dropout Supportive Service

「非常學堂」於1996年開展服務，為香港歷史最悠久的輟學青少年支援服務。本年度學堂拓展與商界夥伴的合作關係，其中「古著迷」為學堂學員提供營商銷售與運作手作市集的寶貴經驗，我們更首次參加「迷宮市集—喪屍週末派對」，我們仍在發掘未來不同的合作機會。此外，太古集團「愛心大使團隊」亦於本年度開始邀請學堂合作展開不同的義工服務，同時獲得他們推薦參與Facebook一年一度的公益日Good Causes Day，並在50隊非政府機構中脫穎而出，成為其中5支贏得\$2,000美元宣傳經費的隊伍之一。是次宣傳成效顯著，學堂在社交平台中的瀏覽及支持人數大幅上升。

21年來「非常學堂」服務超過4,000名輟學生、潛在輟學生、他們的家長、老師及社工。因應學制轉變與社會環境變遷而衍生的學員問題與需要，不同服務亦相繼開展，非常教室(2002)、V教室(2002)、非常高校(2007)、非常工房(2009)、非常學堂校友會(2010)、家長學堂(2011)、非常動力(2012)、非常老友師友計劃(2013)、藍天家長組(2014)、非常實習(2015)及僱主網絡計劃(2016)亦成為恆常服務，多方面支援青少年成長。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金再度撥款支持「非常學堂」推行服務，未來三年將針對服務對象多變的需求，設計及提供更有效能的服務內容。



參觀古著迷，從手作市集人身上學習良多！
It was a great benefit to all the students with the training and on-site visit of "Vintage Maze".



王永平太平紳士非常慷慨送出記憶棒和心意咭鼓勵畢業學員繼續努力尋找自己的路向。
Mr. Joseph Wong Wing-ping GBS, JP generously expressed his encouragement to our graduates with additional gifts(32G usb).



戶外活動時巧遇行政長官，當然抓緊機會反映一下現今輟學及教育情況！
We have expressed our concern towards the dropout situation in Hong Kong when we ran into the Chief Executive of HKSAR government.

"Unusual Academy" has been the most well-known supportive service for the school dropouts since 1996. In 2017-18, UA has partnered with different corporations and companies for different kinds of resources and activities to further expand our services. Collaborations with "Vintage Maze" enabled our teenagers to adopt skills and knowledge of running a Handicraft Fair. "Maze Market Vol.7 x Zombies Paradise" was our first trial, and further collaboration with Vintage Maze will be explored in the coming year. Swire Properties was another supportive corporate partner. Since the joint voluntary service was launched in mid-2017, numerous members from their Ambassador Team have shown their commitment to serve and support our teenagers. With their recommendation,

UA was invited to join the "Good Causes Day-Hong Kong" and won the best 5 among 50 NGOs to get the USD 2,000 award for promotion and publicity. The effect was great and the total number of advertised target population increased substantially.

"Unusual Academy" has been serving over 4,000 teenage dropouts aged under 15 and potential dropouts as well as their families, teachers and social workers in the past 21 years. In times of the tremendous changes in our society including the new 3-3-4 academic structure and complicated family problems, various services such as Unusual Classroom (2002), Vocational Classroom

(2002), Unusual Academy High (2007), Unusual Workshop (2009), Unusual Academy Alumni (2010), Parents Academy (2011), Unusual Dynamic (2012), UA Buddies (2013), Parents Inspiring Group (2014), Unusual Intern (2015) and Employer Network Scheme (2016) were set up to address the needs of the students.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust once again partnered with us to implement the "Unusual Academy" in the coming three years. More tailor-made programs and services would be developed to meet the rapid change of needs of various school dropouts.



太古地產 SWIRE PROPERTIES OCPF Hong Kong 香港遊樂場協會 關注學童發展聯席中心

● 與太古集團愛心大使一起清潔泥灘，執拾垃圾。

Partnering with the Ambassadors of Swire Properties to provide voluntary service of Mudflats Cleanup.



「非常學堂」及「非常高校」 服務數字統計 (4/2017 - 3/2018)

Basic Statistics of 'Unusual Academy' and 'Unusual Academy High'

I. 報名及招募情況 Application and Recruitment

項目 Item	「非常學堂」 UA
查詢 Consultation	3,177 人
報名 Applications	504 人
招收學員 Enrolled Candidates	245 人

II. 參加者資料 Enrolled Candidates

2.1. 參加者性別分佈 Sex Distribution of Participants

性別 Sex	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
男 Male	140 人	42 人
女 Female	105 人	23 人
總數 Total	245 人	65 人

2.2. 參加者年齡分佈 Age Distribution of Participants

年齡 Age	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
12 或以下	32 人	1 人
13	76 人	1 人
14	56 人	6 人
15	30 人	23 人
16	29 人	21 人
17	8 人	9 人
18	13 人	4 人
19	0 人	2 人
20	1 人	1 人
總數 Total	245 人	65 人

2.3. 參加者輟學時就讀年級分佈 Participants' Grade when drop-out

輟學時就讀年級 Grade	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
中一以下 Below S.1	19 人	1 人
中一 S.1	86 人	6 人
中二 S.2	72 人	24 人
中三 S.3	21 人	18 人
中四 S.4	16 人	12 人
中五 S.5	18 人	5 人
中六 S.6	13 人	0 人
總數 Total	245 人	65 人

2.4 參加者輟學時間分佈 Time duration of school drop-out

輟學時間 Time length (Month)	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
1 - 3	193 人	28 人
4 - 6	30 人	19 人
7 - 9	5 人	7 人
10 - 12	3 人	3 人
> 12	14 人	8 人
總數 Total	245 人	65 人



2.5 轉介來源 Source of Referral

來源 Source	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
學校 School	83 人	8 人
學校社會工作服務 School Social Work Service	79 人	14 人
教育局 Education Bureau	36 人	23 人
醫務社會工作服務 Medical Social Work Service	8 人	3 人
家庭服務 Family Service	8 人	3 人
青少年綜合服務 Integrated Service for Children & Youth	7 人	4 人
自我轉介 Self Referral	6 人	3 人
臨床心理服務 Clinical Psychological Service	4 人	
精神健康服務 Mental Health Service	3 人	
隱蔽青年重返社區計劃 Hidden Youth Supportive Service	3 人	
網上輔導服務 Online Counselling Service	3 人	
青少年中心服務 Children & Youth Service	2 人	3 人
外展社會工作服務 Outreaching Social Work Service	1 人	3 人
院舍服務 Residential Service	1 人	
復康服務 Rehabilitation Service	1 人	
保護家庭及兒童服務 Family and Child Protective Service	1 人	
感化服務 Probation Service		1 人
總數 Total	245 人	65 人

III. 參與及結業人數 Average Attendance Rate and No. of Graduates

項目 Item	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
平均出席率 Average Attendance Rate	83%	85%*
平均結業率 Average Graduates Rate	89%	64%*

IV. 「非常學堂」服務統計 Service Statistics

項目 Item	「非常學堂」 UA 服務數字統計 Service Statistic	「非常高校」 UAH
諮詢 Consultation	3,177 人次	
學校支援服務 School Supportive Service	3,098 人次	
家庭輔導及指引小組 Family Counseling & Education Session	24 節	
家長互助小組 Parents Peer Support Group Sessions	15 節 / 121 人次	
教師培訓及家長講座 Teachers Training & Parents Talk	886 人次	
小組活動節數/時數 Group Activity Session/Hour	513 節	483 小時*
個案服務數字統計 Case Service Statistic	15,743 次	4,707 次*
家長/監護人服務數字統計 Interviews for Parents/Guardians	2807 次	1,033 次*

「非常校友會」 "UA Alumni"

統計 Service Statistic

活動次數 No. of Session	38 次
	369 人次

「非常老友」師友計劃 "UA Buddy" Mentorship Scheme

統計 Service Statistic

活動次數 No. of Session	18 次
	152 人次

* 截數至2018年3月31日尚有一班非常高校仍未完班

85th Anniversary

高危青少年服務

Services for youth at risk



● 高危青少年服務退修會 Services for youth at risk Retreat Meeting

協會高危青少年服務旨在透過專業社工，主動為身處不利環境的青少年提供輔導和協助。現時服務包括油尖旺區青少年外展社會工作隊、「夜軌」-葵青深宵外展服務、「礦」展工程油尖旺深宵外展服務、「新境界」社區支援服務計劃、「非常學堂」輟學生支援服務，及FEEL3青少年網絡危機支援服務，全天候覆蓋各種高危青少年組群，為他們提供適時的輔導。為了加強協會高危青少年服務社工的協作和默契，各單位主管組成高危青少年服務工作小組，定期組織培訓及協調服務發展方向，提昇專業質素。

We aims at providing counselling and guidance to those young people aged between 6-24 from deprived environments by our professional social workers. Our services include Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team, Service For Young Night Drifters - Kwai Tsing(Night Track), Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES), "New Horizons" Community Support Services Scheme, Unusual Academy School Dropout Supportive Service, and FEEL3 Youth at Cyber Risk Support Service.



葵青區青苗培訓坊

Kwai Tsing Youngseeds Workshop



● 我地都係單車小先鋒！ We are smart cyclists!

「葵青區青苗培訓坊」自2004年成立至今，不經不覺已經為安蔭邨服務了十三個年頭。過去十三年，「葵青區青苗培訓坊」一直致力為區內兒童及青少年提供課餘託管服務、功課輔導服務及多元智能培育課程，促進服務對象的全面成長。過去一年，我們的服務人次約有2,500次。此外，我們加入更多不同的服務元素，例如樂學小組、自信心提昇活動等，以培養參加者自律承責、關愛他人、認清



青少成長需扶持，
一分善款顯心意。
The wholesome development of
youth needs your kind support.

Since the establishment of Kwai Tsing Youngseeds Workshop in 2004, we have been serving the On Yam community for 13 years. During these 13 years, Kwai Tsing Youngseeds Workshop endeavors to provide after school care program, tutorial services and multiple intelligences training classes for children and teenagers in the community. Last year, we have served about 2,500 people. We organized different programs so as to build up their self-discipline, responsibility, caring for others, and self-recognition. On the other hand, we continued to partner with the Estate Management Advisory Committee (EMAC) of On Yam Estate to organize a "Health in Elderly" community campaign which included a gift card coloring competition, a slogan design competition, visiting the elderly, and a community education carnival. These activities aimed at raising children's, youths' and residents' consciousness of concerning the health of the elderly.



● 我們與區內不同團體合作無間。
We always collaborate with different parties in the community.

自我、發揮優點。今年我們繼續夥拍安蔭邨屋邨管理諮詢委員會，舉辦以「『建』康耆兵」為主題的一系列活動，包括心意卡填色及標語創作比賽、長者探訪及社區教育嘉年華等活動，提昇社區對長者健康的關注，並灌輸區內兒童、青少年及居民關愛長者的訊息。



好好味呀！Yummy!



實在係太舒服啦！
We are so enjoying
ourselves so much!



● 學得開心又玩得開心。
We learn hard and play hard.



文化及體藝部

Culture, Sports and Arts Division

文化及體藝部自2015年成立以來，各項服務發展蓬勃，由香港賽馬會慈善信託基金資助的賽馬會「動歷全城」及「動歷離島」創意體育計劃亦好評如潮。除此之外，去年部門亦有四項重要發展。第一是賽馬會銀礦灣營已近完成重建，整裝待發；另與夢想基金會合作，在港推動西班牙皇家馬德里基金會的青少年籃球訓練營，反應理想；第三是獲市區重建局委託設計位於旺角的體育資訊館(名稱待定)；此外，去年年中引進外國流行的高疊盤比賽，亦吸引到不同年齡朋友及各大傳媒的興趣。來年，部門除會繼續推廣高疊盤活動外，亦會在不同基金資助下開展更多新興和歷奇運動、特色交流活動、水上活動，及以創意音藝推動無毒校園等計劃。

Since established in late 2015, the Division has made a few encouraging progress. 5 services are developing very steadily and successfully while the 2 projects named Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" and "Sports for Islands", funded by the Hong Kong Jockey Club Charity Trust Jockey Club, have received many positive feedback. Apart from these, we have expanded and developed our other projects. First, the redevelopment of our Jockey Club Silvermine Bay Camp. Second, we have developed the Real Madrid Foundation Basketball Clinics (HK) with the support of their instructors as well as the Dreams Foundation in mid 2017. Also, the Division is appointed by the Urban Renewal Authority to help designing and setting up the Informative Sports Hub (name to be confirmed) in Mongkok. Last but not the least, a new and interesting team challenge game "Crate Climbing", which is prevailed in the U.S. and European countries, was brought to HK by our Association. Looking into next year, we would further promote crate climbing and will launch more adventurous and innovative games, featured exchange programmes, water sports, as well as creative arts mentors program in drug free campus with the support from different fundings.



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

體育服務部

Sports Service Section



● 海下灣潛水體驗日
Diving tour in Hoi Ha Wan Beach



● 第二屆青少年醒獅大賽
The 2nd Lion Dance Competition for the Youth

● 學校職員訓練
School staff training



● 緣繩下降體驗日
Abseiling Fun Day



● 高疊盤體驗 Experience on Crate Climbing

本年度體育服務部之工作重點為「歷奇輔導訓練」及「非主流運動推廣」，並以中、小學到校服務為主，亦包括「樂歷天地」歷奇訓練場地租務及協助本會推廣「遊協高疊盤」等服務。

基金資助活動方面，本單位於2016年成立之武術發展基金資助下，順利舉辦了「第二屆全港青少年醒獅比賽」；同時連續第二年榮獲懲教署體育會贊助，向社區及學校推行一項名為「『飛』越不可能」的青年體育大使培訓及地區推廣計劃。

在未來發展方面，為了擴展及提升社區及學校歷奇輔導活動，本單位將會向戴麟趾爵士康樂基金申請非建設工程計劃及特別計劃撥款，以添置歷奇輔導訓練器材。

The Adventure Based Counselling Training (ABC training) and Non-main Stream Sports Promotion for primary and secondary school students have been the focus of our section in the past year. Our services also include venue rental of Macpherson Adventure Playground and promoting Crate Climbing - the HKPA signature program.

With sponsorship from the Martial Arts Development Fund established in 2016, "The 2nd Lion Dance Competition for the Youth 2017" was successfully held. Another program, "Frisbee Sports Ambassador Training and Regional Competition Scheme", is consecutively sponsored by the Correctional Department Sports Association Charity Fund for the second year.

In the coming year, we are applying grants from the Main Fund of the Sir David Trench Fund for Recreation (Main Fund) for 2018-19 to purchase sports and recreational equipment to further enhance our sports and ABC training.

服務統計表 (4/2017-3/2018)
Service Statistics (4/2017-3/2018)

項目 Item	活動數量 No. of Programs	服務節數 No. of Sessions	服務人次 No. of Attendance
歷奇、低及高結構、攀石及緣繩下降活動 ABC, Low & High Event, Rock Climbing, Crate Climbing and Abseiling Program	47	100	2,364
非主流運動訓練 Non-main Stream Sports Training	14	29	1,020
水上運動 Water Sports	4	6	64
青少年「飛盤」體育大使培訓及地區推廣計劃 Frisbee Sports Ambassador Training and Regional Competition Scheme	12	14	270
青少年醒獅訓練及比賽 Lion Dance Training and Competition	2	4	550
總數 Total	79	153	4,268

營舍服務 Camp Services



● 小學營 - 啟導遊戲 - 拯救行動
Primary School Camp - Coaching Game



● 生態旅遊團 Eco-tour

上年度兩營整體服務超過一萬五千人次，東涌營舍在2017年6月完成裝修工程並再次投入服務，獲得傳媒及使用團體十分正面的評價。營舍雖然未能全年提供服務，但使用率卻較往年有所提升，成績讓人鼓舞。

賽馬會銀礦灣營由上年中開始一直整理營內瑕疵，團隊亦積極準備各項開營項目及申請相關牌照，預計營舍在2018年將以全新面貌與公眾會面。



● 風紀營 - 步操訓練
Prefect Training



● 歷奇 - 打打氣
Adventure Base Training - Cheering up



● 健球同樂 @ 東涌營
Kinball Fun Day @ Tung Chung Camp



● 躲避盤體驗 @ 東涌營
Experience Dodgebee @ Tung Chung Camp

In last year, two camp sites have served more than 15,000 persons. After renovation, Tung Chung Camp started to deliver service again from June 2017. It received tremendous positive reviews from media and camp users. Although the camp site was not able to provide service for a whole year, it is very encouraging that the utilization rate is already higher than the previous year.

Starting from mid-2017, staff have been actively working on defects, preparation work and license application for the reopening of Jockey Club Silvermine Bay Camp. It is expected that the camp will serve the public again in 2018 with a brand new look.

營舍使用率統計 (2017 / 2018) Utilization Rate of Camps (2017 / 2018)

東涌營 Tung Chung Camp

住宿人次 No. of Residential Campers	3,643
日營人次 No. of Day camp Campers	266
使用率 Utilization Rate	48.6%

服務統計 (2017 / 2018) Service Output of Camp Programs (2017 / 2018)

服務人次 Attendance

住宿人次 No. of Residential Campers	5,333
日營人次 No. of Day camp Campers	6,452

麥花臣場館經過5年努力，逐漸成為全港最受歡迎的表演節目場地之一，節目種類亦日趨多樣化，節目場次更加屢創高峯。而被稱為「籃球聖地」的修頓場館，本年度繼續有本地各個頂尖籃球聯賽以及國際性籃球賽事在此舉行，亦有不少文娛節目及大型租務選址修頓。

我們會繼續努力，不斷提昇服務質素，繼續以成為友善的節目平台為目標。

Over the past 5 years, MacPherson Stadium has gradually become one of the most popular venues in Hong Kong. The variety of bookings and rental rate kept blooming. "The Land of Basketball" (籃球聖地), how Southern Stadium is called by local basketball fans, has been hired for different local top basketball leagues and international basketball games for years, and various cultural events and big-scale rental as well.

We will keep striving for the best service quality and facilities provision in order to keep being a friendly event platform for the community.

麥花臣場館 MacPherson Stadium



- 韓國性感天后泫雅於麥花臣場館載歌載舞，更創下場館節目最高的票價。
Korean sexy singer Hyuna's performance at MacPherson Stadium, which broke the highest ticket price on the Stadium's record.



- 一連6場的農夫演唱會成為麥花臣場館開館以來，最多場數之演唱會節目，亦破天荒於完場時，與每位觀眾握手「送客」。
FAMA performed 6 talk shows, which was a new record in MacPherson Stadium. Everyone was very surprised that FAMA stayed at the exit and shook hands with them after the show ended.



- DJ少爺占(甄子康)及Donald(唐劍康)已經連續2年於麥花臣場館舉行Talk Show，除繼續選用場中副舞台近距離接觸觀眾外，更與現場觀眾大玩遊戲，掀起高潮。
DJ Jim Yan and Donald's Talk Show had set up a sub-stage in the middle of the arena, letting the performers and audiences to get close and be interactive.



- 陳奕迅《Eason says C'mon in~Tour》演唱會兩場門票火速售罄
Eason Chan Concerts tickets were sold out within 8 minutes.



- 近年電競運動發展迅速，投杯球遊戲亦成為國際新興運動之一。
Beer Pong is one of the innovative e-sports in Hong Kong.

協會於場館舉行迷你奧運會，藉此推廣新興運動，包括高疊盤、飛盤、地壺、輕排球及柔力球。

The Mini Olympic organized by HKPA had been taken place at MacPherson Stadium; it aimed at promoting innovative sports such as Crate Climbing, frisbee, floor curling, light volleyball and Rouliquin.



修頓場館 Southern Stadium



- 香港男子籃球代表隊於2017年打入亞洲盃籃球賽而獲2019年籃球世界盃亞洲外圍賽參賽資格，修頓場館臨危受命，最終跨過重重難關成功申辦，香港男籃與勁旅中國、韓國及新西蘭同場競技機會千載難逢，香港球迷亦可一睹世界級球隊風采。

After the Hong Kong Mens Basketball Team had entered the qualified round of 2019 FIBA Basketball World Cup (Asia), Southorn Stadium was assigned with the big mission of instant upgrade in limited time for the venue vetting. Finally we got approved and we were happy to see our Hong Kong Team to play with China, Korea and New Zealand!



- 2017年有數個演唱會於修頓場館進行，其中團體孵化箱事工在9月及10月舉行演唱會，座無虛席，可見修頓也可成為一個不錯的文娛表演場地。

There were several concerts held in Southorn Stadium in 2017, such as Incubator Ministries Limited held four concerts in September and October. The venue were filled with audiences.



- LeBron James 於2018年9月5日在修頓場館出席Rise Academy Challenge活動，觀看香港學界精英籃球賽球員與Rise Academy學員的對戰，並向他們傳授籃球心得。

The NBA All-Star LeBron James attended the Rise Academy Challenge held in Southorn Stadium on 5 Sep 2018, and passed on inspirations of pursuing their own dreams to young players.



- 參與「2017姚基金慈善賽」的球星包括JR史密斯(JR Smith)、彼頓(二世)(Gary Payton II)、哥利史丹(左)(Willie Cauley-Stein)、拉奧斯(中)(Trey Lyles)、韋查(右)(Kyle Wiltjer)等，於7月出席在修頓場館舉辦的Nike Basketball Rise Academy訓練營，向學員傳授球技。

Invited by the 2017 Yao Foundation Charity Game, a number of NBA players such as JR Smith, Gary Payton II, Willie Cauley-Stein (on the left), Trey Lyles (in the middle), Kyle Wiltjer (on the right) came to Hong Kong and coached kids in the event "Nike Basketball Rise Academy Camp" in Southern Stadium in July.

麥花臣場館及修頓場館使用率 (2017-2018年度) Utilization Rate of MacPherson Stadium and Southern Stadium (Year 2017-2018)

	使用率 Utilization Rate	租用節數 No. of Sessions	使用人次 No. of Attendance
麥花臣場館 MacPherson Stadium	87%	954	202,518
修頓場館 Southern Stadium	72%	788	237,157

服務統計 (2017/2018) Service Output of Camp Programs (2017/2018)

班數 No. of classes	829
使用人次 No. of Attendance	38,849
服務時數 No. of Serving Hours	2,726



創意手工藝

同學們都很專心地聽從導師的教學，發揮創意，製作一個又一個屬於自己的小作品！

Students listen to the instructor attentively and made creative works on their own.



學生成長活動

學生透過體驗不同的歷奇活動，培養個人逆境智慧與內在素質，加強自信，有助個人成長。

By participating in different Adventure activities, students can improve their emotion quotient (EQ) and achieve positive mindset. Also, those experiences can enhance students' self-confidence.



非洲鼓

導師正在教授非洲鼓不同的敲擊技巧，異國的音樂風格令同學耳目一新！

Tutors are teaching different percussive skills of African drums, foreign music styles are fresh and new to the students.

本年度，社會企業部的各項社企計劃繼續積極爭取社會各界的支持，以實踐在體藝文化事務方面有更廣泛及持續的發展。當中「導師網」計劃得到政府與學校的支持，成功取得四百一十多萬元的服務合約，讓眾多高能力的年青導師發揮其文化體藝多方面之才華，並增加他們的就業機會。另「TEEN製作」及「修頓印刷」計劃亦漸上軌道，本年之服務合約增加至70多萬元，給予青少年更多工作及在職訓練的機會，如平面設計、嘉年華製作、印刷及舞台表演等。

During the year, all social enterprise projects continued to seek various support from the society to run the several programmes that are related to sports, culture and arts. The "TRAINER Net" had successfully applied over 4.1 million dollars of sponsorship from government and schools to offer job opportunities for their instructors within the network. Simultaneously, "TEEN Production" and "Southorn Printing" were granted over \$700,000 to create different jobs and trainings related to graphic design, carnival, printing as well as stage performance for young people.



商場活動

「TEEN製作」為商場活動提供吹氣彈床活動，為到訪市民提供歡樂及笑聲。

"TEEN Production" provides inflatable air mattress activities for shopping malls to create joy and fun for the customers.



「TEEN製作」舞台表演

花式跳繩不單是小朋友的玩意，更是一項千變萬化，講求體力、專注力、持久力、身體協調能力、整體合作及具觀賞價值的運動。

Fancy rope skipping is not only a game for children, it requests stamina, concentration, endurance, physical coordination and teamwork. It is a sport that makes a fascinating show for the audiences.

社會企業部整體服務輸出量 (2017年4月至2018年3月) Service Output of Social Enterprise Section (April 2016 – March 2017)

活動 Programme	項目數量 Total No. of Programmes	62
	總節數 Total No. of Programme Sessions	124
	總服務人次 Total No. of Attendance	16,219
組/班 Group / Class	總數量 Total No. of Groups / Classes	367
	總節數 Total No. of Groups / Classes Sessions	6606
	總服務人次 Total No. of Attendance	59,454

交流及藝術服務部

Exchange and Arts Service Section



● 恭喜各位2017青藝節青少年藝術家得獎者！
Congratulations to the winners of Young Artists Award in Youth Arts Festival 2017 for their commendable performance!



● 非洲鼓班的小學員正聚精匯神地聽從導師的講解！
Students paying attention to the tutor, and getting ready to learn Djembe (African drum)!



● 韓國美術及文化遊學團。
Art & Culture Experiential Tour in Korea.

優才發展及交流中心肩負起多項服務的推廣，目前服務包括：青少年交流服務、各類型課程及興趣班、兒童及青少年發展小組、香港青年獎勵計劃、大型活動及義工服務，以至場地租用服務等。

本單位亦致力推動不同藝術發展計劃，包括兒童合唱團、成立攝影社交平台等，年中亦成功舉辦了2017青藝節，凝聚更多有不同興趣及需要的服務對象，以達致追求夢想為依歸。



● 花式跳繩班學員在進行練習中。
Students of the Rope skipping programme are practicing.



● 親子義工到聖公會李嘉誠護理安老院探訪長者。
Family volunteering at the H.K.S.K.H. Li Ka Shing Care & Attention Home for the Elderly.

優才發展及交流中心服務統計(2017/18年度) Service Statistics in 2017/18

會員人數 Number of members	2,647
交流及活動節數 Session of exchange and programmes	343
交流及活動人次 Attendance of exchange and programmes	8,888
班組總服務人次 Attendance of classes	15,136
整體參與活動人次 Attendance of programmes	24,024

Since the launch of I+Plus Development & Exchange Centre, we have been expanding our services and reaching out to our target recipients. Our Centre provides various types of programmes and services, including an unprecedented amount of interest classes, courses, children and youth development groups, exchange programmes, community services, the Hong Kong Award for Young People as well as

venue rental services. The Centre also started some art development projects like children choir and photography social platform. In 2017, the Section organized The Youth Arts Festival promoting arts enrichment among our young people. With achieving youngsters' dreams as our goal, we gather our target recipients with different interests, our goal and cater for their various needs.

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃及 賽馬會「動歷離島」創意體育計劃

Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" Programme &
Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for Islands" Programme



東涌營優化營舍工程揭幕儀式 Plaque Opening Ceremony



2017-18年度推廣的新興運動 - 棒球
Promotion of innovative sports in 2017-18 - Baseball

首年計劃在壓軸活動「迷你奧運會」順利舉行下圓滿結束，參加者非常享受在一個互相交流及切磋的平台上比賽。本計劃現已踏進第二年，除繼續向全港中、小學及社區積極推廣新一年四項新興運動，包括健球、躲避盤、棍網球及棒球外，「動歷快車」亦新增了兩項AR擴增實境遊戲，整體反應熱烈。

此外，東涌營自優化營舍工程完成後，已重新投入服務，並正式打造成為一個以運動為主題之運動營，致力於東涌及離島區推廣新興運動及歷奇活動。



2017-18年度推廣的新興運動 - 棍網球
Promotion of innovative sports in 2017-18 - Lacrosse

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃首年服務統計 (8/2016-7/2017)：

服務項目	服務次數	服務人次
學校服務 School Base Component		
「新」動校園・運動體驗計劃 In-school 2-days Training Programme	56間學校	30,360人次
「新歷軍」培訓計劃 Train the Trainer Scheme	38間學校	3,824人次
社區服務 Community Base Component		
動歷快車 Sporty Mobile Truck	13區 51間學校	6,586人次 36,525人次
活「歷」街頭・新興運動日 Sporty Games Street	8區	19,958人次
新動點 (I Spot) 手機應用程式 "Live with Sports" Mobile App	/	242,002 點擊
「敢」動社區・培訓計劃 Sports Class in Districts	44班	3,528人次
專項運動體驗班 Experimental Sports Classes	2班	92人次
迷你奧運會 Innovative Sports Mini-Olympics	1次	1,670人次
「動歷」大使・義工網絡 Sport Ambassadors Network	69次	582人次
教練培訓計劃 Instructors Training Scheme	1次	192人次



● 2017-18年度推廣的新興運動 - 躲避盤
Promotion of innovative sports in 2017-18 - Dodgebee



● 樂動營-地壘球體驗
Floor Curling Training

The great success of our headlining event - Mini Olympics marked the end of the first year of the Project. Participants enjoyed playing games and sharing joy in this learning platform. The second year of this Project has been started and promotion of 4 main innovative sports, Kin-ball, dodgebee, lacrosse and baseball, is now in full swing. Our iconic feature - I Sports Express has also installed two brand new AR games, challenging players' fitness and reaction.

After being temporarily closed for renovation work, the Tung Chung Camp is now back in full service. As a distinctive sports camp, the Camp promotes innovative sports and adventurous activities to Tung Chung and the Islands districts.



● 迷你奧運會2017
Mini Olympics 2017



2017-18年度推廣的新興運動 - 健球
Promotion of innovative sports in 2017-18 - Kin-ball

賽馬會「動歷離島」創意體育計劃首年服務統計 (8/2016-7/2017)：

服務項目	服務次數	服務人次
營地活動 Innovative Sports and Outdoor Adventure Camp Programme		
「樂」動歷奇及新興運動營 Sports-related Camp Sessions	38節	1,149人次
新興運動體驗日 Sports Fun Day	8次	7,199人次
運動/生態活動課程 Sports/Eco Activity Classes	2班	196人次
學校及社區運動推廣活動 Outreaching Sports Programme in local schools/ community		
動「歷」校園日營 School-based Day Camps	8間學校	2,902人次
「新歷軍」培訓計劃 Train the Trainers Scheme	4間學校	268人次
動歷快車 Sporty Mobile Truck	4次	997人次
社交媒體網絡 Social Media Network	/	18,796點擊
行在都市側邊 Hiking for the Month	21次	1,298人次



● 會長、常務副會長及執行委員會委員親身體驗多項新興運動
President, the Managing Vice-President and EXCO members experienced various innovative sports



中央行政及 機構傳訊

Central Administration &
Corporate Communications Division

週年大會

The Annual General Meeting

二零一七年度週年大會於七月十七日假修頓室內場館舉行，由本會會長許晉奎GBS, MBE太平紳士主持。會上順利選出新一年的執行委員會：常務副會長一職由林海涵太平紳士擔任；執委會主席由彭詢元先生擔任；副主席由單日堅先生擔任；義務司庫由李傑之先生續任。

The 2017 Annual General Meeting was held on 17th July at the Southern Stadium, chaired by Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP, President of the Association. The Executive Committee of the new year was elected at the meeting. Dr. Lam Hoi Ham, JP, was elected as the Managing Vice President; Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM, the Chairman; Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM, the Vice-Chairman and Mr. Arthur Li, the Honorary Treasurer.



● 林海涵常務副會長頒發支票予「林海涵創意獎勵基金」冠軍得獎者。
Mr. Lam Hoi Ham, JP, the Managing Vice President presented the cheque to the "H.H.LAM Innovation Award Fund" award winners.



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

週年職員大會

The Annual Staff Conference



● 同事們積極參與伸展運動
Everyone participated in the stretching exercise actively.



● 委員會環節-同事積極向委員發意見
Staff actively raised their opinion to the Executive Members.



● 晚上設置盤菜宴慶祝農曆新年的來臨！
"Poon Choi" in the evening session to celebrate the Chinese New Year!

週年職員大會於二零一八年一月二十九日假優才發展及交流中心舉行，主題為「人耘亦耘~優越，你看得見！」，三名總監的「強弱危機」分析匯報讓各同工了解各服務的優越之處。同時希望增強不同服務間之了解與融和，以擴大合作空間，並藉此機會增強同工間的交流與溝通。今年亦邀請了平等機會委員會代表講解有關「防止性騷擾」的議題，加強同工的意識。由於農曆新年將至，晚上更特別設置了盤菜宴，各人都樂在其中。

The Annual Staff Conference was held on 29th January, 2018 at the I+Plus Development & Exchange Centre with the theme of "人耘亦耘~優越，你看得見！". Through the "SWOT" presentation by the three Division Heads, staff's understanding of the strengths and weaknesses of different service units were enhanced. It was also hoped that mutual understanding among different service units could be promoted so as to pave the way for greater co-operation, and that the staff could have more opportunities for mutual communication. This year, we invited the representative from the "Equal Opportunity Commission" to deliver the talk of "Preventing Sexual Harassment in the Workplace".



● 社會工作部總監的「強弱危機」分析匯報
"SWOT" presentation by the Head, Social Work Division.

人事統計表 (31-03-2018)

Staff profile as at 31st March 2018



職員總人數
Total No. of Staff **352**

職員訓練及發展

Staff Training and Development



● 進階「數碼攝影」工作坊
Photography Workshop (Advanced Level)



● 防火講座 Fire Safety Talk

人才培育乃協會一貫方向，本年度協會自行舉辦了超過20項多元化的內部培訓，包括電腦軟件之應用、遊戲治療工作坊、急救證書課程、正向心理學家長教育工作坊、進階「數碼攝影」工作坊、園藝治療工作坊、「防止青少年自傷與自殺」工作坊、如何處理低動機學生督導小組、防火講座等。

The Association consistently emphasized on staff quality and training. In 2017/18, the Association organized more than 20 in-house training activities, including Software Training, Use of Play Skills with Junior Secondary School Students, First Aid Training, Positive Psychology and Parenting Education, Photography Workshop (Advanced Level), Horticultural Therapy Workshop, Prevention on Youth Suicide Workshop, Handling Low Motivation Students Supervision Group, Fire Safety Talk and more.

職員福利及活動

Staff Welfare and Activities

職員康樂會 Staff Recreation Club



● 本會男、女籃球隊勝出本屆社工機構籃球賽！
Congratulations to our men's and women's basketball teams for winning the Social Service Agencies Basketball Tournament!



● 才藝表演 Talent Show

職員康樂會除了為每月生辰同工送上餅咭及賀咭外，還在2018年2月22日假灣仔東園酒家宴會廳舉辦春節聯歡，當日出席委員會全人及同工接近250人，十分熱鬧；此外協會的男、女子籃球隊均有參加第二十九屆社工機構籃球賽，兩隊均勇奪許晉奎盾冠軍。另足球隊亦有參與第三十二屆社工盃足球賽。

Besides sending birthday greetings with cake coupons to colleagues in their birthday month, the Staff Recreation Club also organized a Spring Dinner for the Lunar New Year 2018 on 22nd February, 2018 at Tung Yuen Banquet in Wan Chai. Around 250 staff members including committee members attended the dinner, having an enjoyable night.

Both Hong Kong Playground Association Men and Women Basketball Teams participated in the 29th Social Service Agencies Basketball Tournament. Both teams won the championship of the Hui Chun Fui Cup! Our football team also took part in the 32nd Hong Kong Social Worker's General Union Football Tournament.



● 公關委員會主席黃錦輝先生高歌一曲令春茗晚會牽起高潮! Everyone was deeply impressed by the singing performance of Mr. Kelvin Wong, the Chairman of Public Relations Sub-Committee!



● 委員頒發長期服務獎予同工 Committee members presenting "Long Service Award" to the staff

職員儲蓄互助社 Staff Credit Union

香港遊樂場協會職員儲蓄互助社成立於一九九二年七月七日，旨在鼓勵同事勤儲蓄和互相幫助。截至二零一七年六月三十日財政年度終結時，互助社有社員106人，股金結餘10,791,310.00元，派息率為0.88%。

為慶祝本社成立二十五周年，本社於二零一七年九月十八日舉行晚宴，當晚有接近六十位會員出席參與，本會許晉奎會長更在百忙中撥冗光臨，以作支持。

Inaugurated on 7th July 1992, the HKPA Staff Credit Union was one of the few Credit Unions established among the Social Welfare Sector. By the end of June 2017, there were 106 members and the recorded share balance was HK\$10,791,310.00. The financial situation was satisfactory and the dividend rate was 0.88% and was deemed satisfactory.

A celebration dinner of the 25th Anniversary of the Staff Credit union was held on September 18, 2017. About 60 members joined the dinner. We were grateful to have our President, Mr. Victor Hui, G.B.S., M.B.E., J.P. attended and supported the event.

職員儲蓄互助社財政統計數字 (7/2016-6/2017) Financial Figures of HKPA Staff Credit Union (7/2016-6/2017)

項目 Item	港幣HK\$
貸款 Loans	554,956.00
銀行存款 Cash at Bank	7,700,423.03
香港中央儲蓄互助社股金 Shares of HK League Central Credit Union	3,168,182.23
股金 Shares	10,791,310.00
常備金 Reserved Fund	519,886.07
未分配盈餘 Undivided Earnings	112,365.19
自組社以來社員貸款總數 Loans Issued since set up	34,511,255.00

資訊科技

Information Technology

協會資訊科技部為各服務單位提供電腦技術支援，並與各部門協作以新技術處理有關工作。此外，還有協調收集捐贈電腦器材和軟件採購工作，支援各單位更新網絡設計，制定協會電腦保安系統及使用守則，和進行技術培訓等工作。部門透過 Tech Donation 捐贈計劃為協會節省了港幣HK\$2,819,580.25的購置電腦軟件費用。

2017年共派員出勤140次，處理共207項電腦系統有關事故。

Information Technology Department provides computer technical support service for all agency units, and collaborate with departments to apply new technology in their daily work. Our duties include coordinating the donated computer equipment, software procurement, service unit IT network design, agency computer systems security and training. A total of \$2,819,580.25 was saved in purchasing computer software by the support of Tech donation project.

In 2017, 140 onsite technical supports were provided and 207 computer system incidents had been solved.

中心會員及活動管理系統 HKPA Membership and Activity Management System

協會會員及活動管理系統已經全面電腦化並定期進行更新，同工從活動申請、計劃審批，以至財政預支、活動及財政報告等工序，均全面以雲端系統進行並有效提升工作效率。本年度透過有關系統進行報名的活動共有3996項，活動報名人次達57753。

The HKPA computerized membership and activity management system was successfully deployed to all service units. The system is a cloud based software covering the whole workflow of organizing activities, from program proposal, budgeting, funding application, to approval of program report. A total of 3996 programs and 57753 program enrollment had been processed by the system in 2017.

人事管理系統 Human resources management system

社會服務發展基金資助協會電腦化人事管理系統。有關工作已全部完成，並正式在各單位推行。

The Social Welfare Development Fund supported the agency to computerize our human resources system. The system implementation and deployment were completed and had been fully launched in all service units.

政府資訊科技總監辦公室「Wi-Fi.HK」公私營合作試驗計劃 Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) Wi-Fi.HK pilot Public-Private Collaboration (PPC) project at government venues

協會的11個單位已經於2018年3月全面推行「Wi-Fi.HK」合作試驗計劃。

11 units have been deployed the 「Wi-Fi.HK」 project in March 2018 successfully.

社會服務發展基金 Social Welfare Development Fund

社署已核准三項資訊科技項目於第三期基金的申請，所有項目將陸續推行。

Three SWDF phase 3 IT projects have been approved by the SWD and the project development will be started soon.



● 同工分享活動 GaB is coming
"GaB is coming" knowledge sharing among staff responsible for interest classes



● 與香港紅十字會同事進行知識管理交流
KM exchange among senior staff of Hong Kong Red Cross and our working group members.

知識管理工作小組於2017年11月與首間獲得「香港最受推崇知識型機構大獎」的非政府機構——「香港紅十字會」交流知識管理工作，從中得到不少寶貴的經驗分享，對方亦欣賞本會高層的支持及同工間文件分享的信任。協會網上知識管理系統iShare已漸漸被同工恆常使用，全年總瀏覽人次超過20,000。為鼓勵同工更善用iShare平台，知識管理工作小組已向社會福利發展基金成功申請\$400,000，以iShare為藍本建立一個新平台，讓同工可更有效率完成工作，及更快得到外間相關資訊，預期新平台可於年底面世。另外，工作小組於2017年11月舉行GaB is coming分享活動，主題為「興趣班策劃與管理二三事」，以提供一個交流機會讓20位來自不同單位處理興趣班的同工互相認識及分享工作經驗，當天更成立了「興趣班工作的知識社群」，為他們在工作資訊上有更迅速及專業的分享。工作小組來年目標為期望進一步推動同工在隱性及顯性知識的分享文化，使協會在社福界更具競爭優勢。

"Knowledge Management Exchange ~ HK Red Cross X HKPA" was held for KM working group to learn from the experiences of Hong Kong Red Cross (HKRC), which was the first non-governmental organization in Hong Kong to be granted the Hong Kong Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award. HKRC showed appreciation of our senior management support on KM implementation and the trustful document sharing culture in our KM portal, iShare. iShare has been constantly used by colleagues and the total number of visits to the portal recorded this year was over 20,000. In order to make the best use of iShare, KM working group successfully applied the SWDF for about \$400,000 to build a more comprehensive portal to enhance efficiency and effectiveness at work. The new iShare is expected to be available at the end of 2018. Moreover, the sharing activity, "GaB is coming" has been held for the third time on November. 20 colleagues responsible for interest classes from different units gathered to share the difficulties and prime concerns of their work. They reflected that it was a great opportunity for them to connect with other colleagues and get valuable sharing. A Community of Practice (CoP) for those colleagues was formed in order to promote rapid information flow for their work. In the coming year, the main objective of KM working group is to promote colleagues to share tacit and explicit knowledge actively so to increase HKPA's competitiveness in the social welfare sector.



經費籌募

Fund Raising

懲教署體育會捐款 Donation by CSDSA

協會希望借此一隅感謝懲教署體育會就其秋季賣物會的收益部份捐助本會。他們的慷慨捐獻將會用以資助本會急需財政補助的青少年先導社會服務計劃。

The Association wishes to thank the Correctional Services Department Sports Association for their generous donation from proceeds of their fundraising Autumn Fair. Their donation will be channeled to finance our pilot social service projects for children and youth that needs financial assistance urgently.

籌款活動 Fund Raising Campaign

為籌募服務經費，協會於二零一七年七月十九日舉行賣旗籌款，籌得款項共979,663.9元；另於二零一八年一月至三月舉行售賣慈善獎券籌款，籌得款項共711,242.50元，抽獎儀式於三月二十三日假修頓場館舉行。協會謹向曾經參與或支持本會籌款項目的個人或團體致以衷心謝意。

To raise funds for service needs, the Association held a Flag Day Appeal on 19th July, 2017 and raised \$979,663.9. A charity sale of raffle tickets was also launched between January and March 2018, and raised \$711,241.50. The raffle ticket drawing ceremony was held on 23rd March, 2018 at the Southorn Stadium. The Association wishes to express its sincere gratitude to all individuals and organizations who gave unstinting support during the campaigns.

會議室

The Conference Room

為提供一個更專業、更舒適的議會場地，同時提昇本會形象，總會會議室於去年進行維修拓展工程，並於2018年2月5日重新可供使用。



● 煥然一新的會議室
The brand new conference room

專業社會 工作顧問 服務及研究

*Professional Exchange and
Consultancy Service*



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

協會顧問服務

HKPA Consultancy Service

協會現正為澳門、廣州及佛山多所機構擔任社工顧問，協助當地建立專業社會工作服務。資深社工被定期派遣到各社會服務團體，為其提供督導及訓練，培訓當地專業社工人才。

Hong Kong Playground Association was invited to provide professional social work consultancy service in Guangzhou, Foshan and Macao. Experienced social workers visit these places regularly to supervise and develop the local social work service.



● 培訓澳門高危青少年服務社工
Training workshop for Macao outreaching social workers

顧問服務 (2017-2018)

機構	同工	工作範圍
澳門特區社工局兒童暨青年服務處	溫立文先生	高危青少年服務顧問，發展及培訓澳門街坊會聯合總會高危青少年服務社工
澳門特區社工局防治藥物濫用廳	溫立文先生	澳門青少年濫用藥物深度研究顧問
廣州市社會治安綜合治理委員會 預防青少年違法犯罪專項組	溫立文先生	項目專家顧問及青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	張若蝶小姐	青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	司徒錦榮先生	棠景家庭綜合服務中心顧問督導
廣州市青年文化宮	李穎兒小姐	青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	尹潔燕小姐	青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	伍民智先生	青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	蔡雁翎小姐	青年地帶顧問督導
廣州市青年文化宮	鄒耀銓先生	青年地帶顧問督導
佛山市青年宮	楊昌煒先生	為當地青年工作者提供訓練



● 同工與廣州市青年文化宮負責人合照
A photo of our colleagues and the responsible persons from Guangzhou Youth Cultural Palace

Consultancy service (2017-2018)

Agency	Consultant	Scope of work
Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Children and Youth Service Division	Mr. Wan lap man	Service consultant for UGAMM community youth service team
Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Department of Prevention Treatment for Drug Dependence	Mr. Wan lap man	Macao drug abuse research consultant
Guangzhou Government, Special group on Juvenile delinquency	Mr. Wan lap man	Specialist consultant
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Cheung Yuek Tip	Consultant supervisor
Guangzhou Youth Cultural Palace	Mr. Szeto Kam San	Social work supervisor in Tang Jing Integrated Family Service Centre
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Li Wing Yee	Consultant supervisor
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Wan Kit Yin	Consultant supervisor
Guangzhou Youth Cultural Palace	Mr. Ng Man Chi	Consultant supervisor
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Tsoi Ngan Ling	Consultant supervisor
Guangzhou Youth Cultural Palace	Mr. Chow Yiu Chuen	Consultant supervisor
Foshan Youth Palace	Mr. Yeung Cheong Wai	Consultant

27th IFNGO World Conference

INSTAMAG



● 我們的分享 One of our presentation in the Conference



● 會議講者 The speakers of the conference

協會獲邀請並派員於2017年12月6至8日在澳門舉行的27th IFNGO World Conference發表青少年禁毒工作報告，分享我們在預防吸毒的工作經驗，獲各地禁毒同工的支持和肯定。

HKPA was invited to share our experience in youth work in the 27th IFNGO World Conference. We introduced our works on "Teenager Drug Abuse Prevention" and "The use of smartphone apps in drug abuse prevention", and was warmly applauded by our compatriots.

2017外展工作研討會 2017 Conference on Outreaching Social Work

由香港城市大學舉辦的2017外展工作研討會，有300多名粵港澳青年工作者參加，協會督導主任溫立文先生獲邀擔任主講嘉賓，以「網絡三部曲」為題目，分享協會近年在互聯網方面的研究及工作。

Organized by the City University of Hong Kong and held on 15th May, 2017, the conference attracted about 300 outreaching social workers, YND and CSSS service providers from Guangdong, Hong Kong and Macao. Mr. Wan Lap Man, Supervisor of the Association, was invited to present on a plenary session on the topic of "Cyber world trilogy : Internet addiction, Cyberbullying and Cybercrime".

香港青少年網上高危行為調查

Survey on high-risk behaviors in cyber world among youngsters in Hong Kong 2017



● 研究結果 The Survey finding



社交網絡及智能手機已經成為青少年日常生活不可缺少的一部份，香港遊樂場協會於本年度進行了「青少年參與網上高危行為調查2017」，發表了香港青少年於網絡世界所遇到的各種危機的研究，有關結果獲傳媒廣泛報導。

The rapid development in cyber technology and easier access to the internet have shifted youngsters' social lives to online platforms. A survey was conducted by Hong Kong Playground Association to investigate the safety issues of youngsters going online regarding the transforming use of smartphones. The survey findings were widely reported by the media.



特別 *Special Projects* 計劃



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

青少年交流活動

Youth Exchange Programmes

拓展服務由優才發展及交流中心推動，近年除積極扶助內地拓展專業社會工作服務及義工服務外，尤著意於與西藏、內蒙古、甘肅及雲南等省份的少數民族進行文化交流互動項目。連串的雙向交流活動，已於兩地產生深邃的影響。

I+Plus Development & Exchange Centre has been organizing exchange programmes for over two decades. In view of the rapid social work services development in Mainland China, we worked closely with various significant agencies in promoting professional exchange. We have built up good networking with different provinces especially ethnic minorities, including Tibet, Inner Mongolia, Gansu and Yunnan.



● 香港同學帶著心意和熱情，於內地山區作小老師服務。
Hong Kong students providing services to mainland children.



● 本港青年學生遠赴西藏交流，在藏民心中的拉薩心藏大昭寺留影，一次珍貴和難忘的體驗。
The exchange project in Tibet provides the students a precious, memorable and valuable experience.



● 本港青年到內蒙家訪，深入了解和體驗不同文化。
Hong Kong youths visited Inner Mongolia families for a valuable sharing.



● 在內蒙的草原上和藍天白雲下綻放青春！
Excited on the prairie in Inner Mongolia!

青少年交流服務 2017 - 2018年度交流活動



● 我們在青藏高原！
An unforgettable experience for youngsters in Tibet Plateau.



● 與雲南大學生交流，建立彼此間的友誼。
A cultural exchange program with university students from Yunnan.

- 1 深圳家庭綜合服務中心工作互訪計劃
Delegation Tour of Shenzhen Family Service Centre
13/2/2017 地點：香港 人數：20人

- 2 佛山市志願者工作交流計劃
Study Tour of Foshan City Committee Volunteers Association
22 - 24/2/2017 地點：香港 人數：15人

- 3 港澳義工交流計劃
Hong Kong and Macao Volunteer Exchange Program
5/3/2017 地點：澳門 人數：22人

- 4 港澳親子培訓計劃
Parent-child Training Seminar in Macau
19/3/2017 地點：澳門 人數：50人

- 5 台灣大學訪港交流
Study Tour of Taiwan University
31/3/2017 地點：香港 人數：25人

- 6 廣東省青年聯合會訪港交流
Exchange and Study Tour of Guangdong Youth Federation
10/4/2017 地點：香港 人數：10人

- 7 青藏高原考察之旅
Experiential Tour in Tibet
11 - 19/4/2017 地點：青海、西藏 人數：35人

- 8 港澳義工培訓計劃
Macau and Hong Kong Volunteer Training Program
23/4/2017 地點：澳門 人數：50人

- 9 西藏香港青少年手拉手體驗交流計劃
Tibet and Hong Kong Youth Exchange Program
18/5 - 23/5/2017 地點：香港 人數：33人

- 10 世界屋脊-西藏民族文化體驗之旅
The Culture Experiential Tour in Tibet
5 - 13/6/2017 地點：西藏 人數：33人

- 11 絢麗雲南 - 文化遺產和民族交流之旅
Experiential Tour in Yunnan
16 - 23/7/2017 地點：雲南 人數：33人

- 12 廣東省大灣區合作計劃
Guangdong Bay Area Cooperation Project
23/7/2017 地點：廣州 人數：120人



- | | |
|--|--|
| <p>13 北京內蒙古草原大漠文化考察之旅
The Culture Experiential Tour in Beijing and Inner Mongolia
26/7 - 1/8/2017 地點：北京、內蒙古
人數：33人</p> | <p>19 粵港澳大灣區合作會議
Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area
Cooperation Project
10 - 11/11/2017 地點：深圳 人數：80人</p> |
| <p>14 滇港青少年手拉手體驗交流計劃
Yunnan and Hong Kong Youth Exchange Program
3/8 - 8/8/2017 地點：香港 人數：33人</p> | <p>20 港澳義工交流訪問計劃
Hong Kong and Macau volunteer exchange project
12/11/2017 地點：香港 人數：20人</p> |
| <p>15 韓國美術遊學團2017
Art & Culture Experiential Tour in Korea
16/8 - 21/8/2017 地點：韓國 人數：20人</p> | <p>21 中國青年政治學院訪港考察
Exchange and Study Tour of China Youth University of
Political Studies
23 - 26/11/2017 地點：香港 人數：35人</p> |
| <p>16 蒙港青少年手拉手體驗交流計劃
Inner Mongolia and Hong Kong Youth Exchange Program
24/8 - 9/8/2017 地點：香港 人數：33人</p> | <p>22 廣東省青少年宮協會訪港交流
Delegation Tour of Guangdong Youth Palace Association
29/11/2017 地點：香港 人數：42人</p> |
| <p>17 中國青年政治學院訪港考察
Exchange and Study Tour of China Youth University of
Political Studies
13 - 16/9/2017 地點：香港 人數：35人</p> | <p>23 中國少年先鋒隊全國工作委員會負責人訪港考察
Delegation Tour of China Young Pioneers National Working
Commission
2 - 6/12/2017 地點：香港 人數：6人</p> |
| <p>18 佛山市志願者周年慶祝活動
Anniversary Ceremony of Foshan City Committee
Volunteers Association
3 - 4/11/2017 地點：佛山 人數：150人</p> | <p>24 廣東省青年聯合會負責人訪港交流
Delegation Tour of Guangdong Youth Federation Staff
22/1/2018 地點：香港 人數：5人</p> |

85th Anniversary

麥花臣節

MacPherson Festival



特別計劃 • Special Projects



● 一眾表演嘉賓、贊助商等出席及支持麥花臣節記者招待會，亦有多間傳媒採訪，場面熱鬧。
Mac Fest conference was supported by the performers, sponsors and media.



● 周國賢演唱會part 2成為麥花臣節節目之一，反應熱烈，延續「入場睇Live Show」精神。
Tickets of "MacPherson Festival x Endy Chow Concert Part 2" were sold out shortly.



● 麥花臣節X《份子引力》音樂會：鄧小巧與馮穎琪合唱《和好》
Tang Siu Hau sang duetted Vicky Fung in their Mac Fest Series concert.

麥花臣節繼續與不同的音樂或藝術單位合作，推廣「入場睇Live Show」概念，支持音樂工業發展。今年除了一班熱心素人rappers義務拍攝短片，一口氣rap了過去5年的麥花臣節節目外，麥花臣節更特別訂製藍牙喇叭作小禮品，所有入場觀眾均有機會免費贏取。

MacPherson Festival (Mac Fest) keeps promoting "Live at MAC" and supporting the development of music industry through these years by partnering with different music and art performers. This year, some student rappers voluntarily recorded a music video that rapped all the shows of Mac Fest in the past 5 years. Audiences of Mac Fest had a great chance to win a free blu-ray loud speaker too.



● 談情一世音樂會：小肥於台上感謝麥花臣節，獲全場熱烈鼓掌支持。
Terence Siufay expressed his thanks to the Stadium during his Mac Fest Show.

日期 Date	節目名稱 Event Name	演出者 Performers
20 - 21/1/2018	麥花臣節x周國賢銀河鐵道之夜part 2 MacPherson Festival x Endy Chow in concert	周國賢 Endy Chow
24/2/2018	麥花臣節X《份子引力》音樂會 MacPherson Festival x Frenzi Music Concert	鄧小巧、黎曉陽、黃靖、Nowhere Boys、Perse、謝國維、馮穎琪 Tang Siu Hau, Michael Lai, Jing Wong, Nowhere Boys, Perse, Victor Tse, Vicky Fung
19 - 20/3/2018	麥花臣節 x 小肥「談情一世」featuring 雷柏熹 MacPherson Festival x Siu Fay Featuring Patrick Lui Music Concert	小肥、雷柏熹 Terence Siufay, Patrick Lui



目錄
Content

◀ 往最前頁
To First Page

◀ 往前頁
Previous Page

▶ 往後頁
Next page

▶ 往最後頁
To last Page

修頓Action

Southern Action



- 球員及球隊由香港01拍攝專業硬照及專訪，並於籃球迷喜愛的 Jumper Facebook page 中刊登
Players and teams were having a professional photo session and interviewed by HK01, which were later posted at the basketball fan facebook page "Jumper".



- ABCT召集各業餘聯賽之冠軍人馬於修頓一決高下，為業餘籃球愛好者提供專業配套及創造高水平的平台。
ABCT is only for the teams that hold a champion title from a scaled local basketball league to join. It filled the gap of basketball fans between amateur leagues and Hong Kong major leagues.

自去年成功舉辦及得到正面回響，今年“修頓Action-業餘聯賽冠軍盃2018”將再度舉行，在“籃球聖地”修頓擺下擂台，由業餘聯賽冠軍隊“Champion Vs Champion”，爭奪冠軍中的冠軍。今年更獲香港01參與成為官方媒體，賽制亦增至8支聯賽種子隊及8支外卡隊，以增加途徑廣納球隊出賽，加強賽事權威性。

After a successful launch last year, the Southern Action "Amateur Basketball Champions Tournament(ABCT)", a Basketball Tournament aimed for "Champion Vs Champion" from HK private leagues was returned in April 2018. We lined up with HK01 as our official media partner to increase the publicity of the event and strengthen the role of "local sports platform" of Southern. The game pool is also split into 8 Seeds and 8 Wild Cards this year for a wider application channel.

遊協高疊盤慈善攀爬賽2017

HKPA Crate Climbing Challenge 2017



● 於香港動漫電玩節2017推廣高疊盤運動
Promoting crate climbing in 2017 Animation-Comic-Game Hong Kong



● 小朋友正在體驗高疊盤樂趣
Kids are discovering the joy of crate climbing



● 參加者正在向第20個盤進發
Participants going towards the 20th crate

體育服務部從海外引入並推廣高疊盤攀爬，讓本地青少年及不同人士有機會接觸多元化運動。參加者不單可於活動中挑戰自我、突破界限，更可以感受到團隊合作的重要性。

2017年香港遊樂場協會舉辦「遊協高疊盤慈善攀爬賽2017」，是香港首個高疊盤賽事，設有學界組及公開組。主要目的是推廣高疊盤運動予更多人認識，其次是為協會兒童及青少年服務發展籌款。

The Sports Service Section has introduced and promoted an emerging sport, crate climbing to Hong Kong in 2017. It provided a great opportunity for teenagers and other parties to know more about diverse sports in Hong Kong. Participants could challenge their limits and understand the importance of teamwork during the games.

HKPA Crate Climbing Challenge 2017 is the first crate climbing event in Hong Kong. The competition is divided into 2 groups, Inter-School Competition and Open Group Competition. The aims of this competition are to promote crate climbing to the public, and to raise money for children and youth services in HKPA.



● 遊協高疊盤慈善攀爬賽2017得獎隊伍
The winner of HKPA Crate Climbing Challenge 2017



● 以高疊盤為香港寬頻同事進行團隊培訓
Team building training to HKBN through crate climbing

「飛」越不可能 -

青少年體育大使培訓及地區推廣計劃

Frisbee Sports Ambassador Training and Regional Competition Scheme



● 青少年體育大使於受訓後大合照
Sports Ambassadors' Group Photo after Training



● 青少年體育大使練習傳接飛盤的技巧
Sports Ambassadors practicing the skills of passing Frisbee



● 青少年體育大使入校推廣飛盤運動
Sports Ambassadors promoting Frisbee to secondary school students

體育服務部獲懲教署體育會慈善基金資助 \$149,800 舉辦此計劃。計劃由2017年11月至2018年7月期間進行，以非主流運動「飛盤」為核心，分三個階段進行。首階段為青少年體育大使培訓，各大使受訓後會到不同中小學及青少年機構推廣「飛盤」；第二階段由各大使協助籌劃飛盤攤位遊戲，推廣「飛盤」予大眾；最後則會進行全港地區比賽。計劃目標為鼓勵青少年多做運動，亦期望透過培訓及帶領活動，能助其建立自信、溝通能力與領導才能。

Correctional Department Sports Association Charity Fund has sponsored the Sports Service Section HKD 149,800 for the above programme. The scheme was launched from November 2017 to July 2018. It is divided into three parts: sports ambassadors training, Frisbee promotion to different schools, and competitions for NGOs, the public and Hong Kong regional competitions. The aims of this scheme are to promote sports participation and enhance confidence, communication, and leadership skills of the Sports Ambassadors.



● 參加者嘗試將飛盤傳給對方
Participants trying to pass the Frisbee to each other



● 青少年體育大使為地區推廣做好準備
Sports Ambassadors preparing for the Frisbee promotion



85th Anniversary

「孕育愛·閃亮飛行」 - 未婚懷孕青年支援計劃

"Love, Life, Tree"- Shine Journey - Post Abortion Support Scheme for Youth



於地區進行街站活動，與青年人探討他們對親密關係的看法
Social workers discussed different views on intimate relationships with the youth through mobile stations.



與「職業訓練局」合作，於「TEEN才再現」課程進行性教育工作坊，以提昇學生的正面性知識及態度

Cooperating with Vocational Training Council to hold sex education workshops at "Teen's Programme", to enhance students' positive attitude towards sex.

『孕育愛·閃亮飛行』計劃自2015年9月開展至今，共舉辦了144次街站活動，並透過網上外展模式，接觸了665名青少年。此外，提供深入敘事治療及簡易輔導支援予超過1200名青少年，讓其對生命價值作出反思，同時亦有70名曾有墮胎經驗少女接受中醫服務。

There were totally 144 mobile stations launched, 665 youth reached via internet, and brief or narrative counselling services provided to over 1200 youngsters to promote positive attitudes towards love, sex and life since the project commenced in September 2015. Also, 70 young girls with abortion experience received Chinese medicine support from the project.

中國民間藝術傳承計劃

"Chinese Folk Art Heritage"
Community Project

「社會企業部TEEN製作」近年積極推行以傳承中國民間藝術為目標的社區活動，以中國民間藝術與校/區內人士進行藝術互動。感謝政商學民的支持，本年度獲得灣仔區及元朗區青年活動委員會分別撥款舉辦《灣仔民間藝術社區分享易》、《中國民間藝術社區傳承》兩項計劃。本年度極富中國民間藝術特色的工作坊包括傳統紙紮燈籠製作、廣東五華木偶、龍鬚糖製作、水墨畫、傳統麵粉公仔造型製作、彩虹書法及中國剪紙，讓參加者透過中國民間藝術學習中國民間的智慧。各項活動深得校/區內人士所喜愛，反應十分理想，成功實踐推動校/區內人士參與中國民間藝術文化活動，培育年輕一代對民間藝術的興趣。

Aimed at promoting the Chinese folk art in the community, "TEEN Production" has been committed to launch the "Chinese Folk Art Heritage" community project in recent years. In this fiscal year, "Chinese Folk Art Heritage" in Wan Chai and Yuen Long district have been implemented with the subsidy from "Wan Chai District Youth Programme Committee" and "Yuen Long District Youth Programme Committee". The workshops include traditional paper lantern making, Guangdong Wuhua puppet, dragon beard candy making, ink painting, traditional flour doll making, rainbow calligraphy and Chinese paper cutting, which are full of fun and Chinese wisdom. Moreover, both primary and secondary students participated in the carnivals as Chinese folk art ambassadors to serve the community and promoted Chinese folk art to the public successfully.



廣東五華木偶

導師介紹木偶的演變、結構和製作過程、藝術背後的故事，讓學生了解中國人堅韌的生命力與面對生活挑戰的勇氣，並協助學生以積極正面的方式發掘自己的獨特之處。

The tutor introduces the evolution, structure and production of puppets and the story behind the arts, so that the students can understand the tenacity and the courage of the Chinese people when facing life challenges.

透過學習水墨畫，讓非華語系學生更加了解中國傳統文化。
By learning Chinese ink painting, non-Chinese speaking students can understand traditional Chinese culture better.



傳承嘉年華

「中國民間藝術傳承」計劃薪火相傳，讓民間藝術大使與其他同學互相交流學習，細味中國民間藝術的智慧。

Both the Chinese folk art ambassadors and other students enjoyed the booths of the school carnival.



中國雜耍表演

學生經過不斷努力練習雜耍，學有所成在表演中展現燦爛笑容，與地區人士一同享受中國民間藝術帶來的歡樂。

After all the hard work and practices, the Chinese folk art ambassadors shared their happiness with the public.



龍鬚糖

縷縷銀絲包纏着花生餡的糖果，古名為「銀絲糖」。相傳皇帝到民間出巡時發現了這款民間小食，於是命人帶回宮中，自此成為御前小吃，並改名為「龍鬚糖」。

Peanut candy wrapped with strands in silver colour, had an ancient name called "silver sugar." According to the legend, when the emperor discovered this folk snack, he brought it to the palace and named it as "dragon beard candy".



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

「童心展夢」貧困兒童正向發展計劃

"I'm Possible" Kids Dream Project

協會再次獲香港台山慈善基金捐款\$105,000合辦「童心展夢」貧困兒童正向發展計劃，並於2017年8月順利完成。計劃目的是協助貧困兒童進行生涯規劃及發展潛能；讓參加者積極面對逆境，作出正面轉變。104名來自身處不利環境的兒童及青少年，如綜援、低收入、新到港或少數族裔，在本會社工的輔導下，完成所訂立的目標及計劃，讓他們的夢想能夠成真。有些參加者的夢想是學習新的技能，例如游泳、舞蹈、繪畫、溜冰、花

式跳繩等；有些參加者的夢想是購買文具、圖書、相機、運動用品；有些參加者的夢想是與家人外出用膳及到主題公園遊玩。為肯定參加者的努力及表達對贊助機構的謝意，本會於8月28日舉行頒獎典禮，並同時向香港台山慈善基金遞交詳細報告書及活動短片。受惠對象均對此計劃表示十分滿意及欣賞。



● 「童心展夢」貧困兒童正向發展計劃報告書
"I am Possible" Kids Dream Project



● 我們終於有機會參加不同的興趣活動
We got the opportunity to join different extra-curricular activities.



● 好開心，經過努力，我的夢想終於可以成真啦！
Working hard to achieve my dreams bring me happiness.



● 參加者十分滿意此計劃
We received excellent feedback from the participants.



● 童心展夢頒獎典禮
The award presentation ceremony was held on 28 August 2017.



● 衷心感謝香港台山慈善基金，讓我們夢想成真
To express our sincere appreciation to the donor.

With the generous donation of \$105,000 from Hong Kong Tai Shan Charitable Foundation, a joint effort programme "I'm Possible" Kids Dream Project was completed in August 2017. The aim of this project was to help deprived children to carry out life planning and develop their unused potentials, and to enhance their resilience to adversities and make positive changes. There were totally 104 children and youths from deprived families, such as families on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, families with low income, families of new arrivals, and families of ethnic minorities joined the project under counselling and guidance from our social workers. They all completed their plans and achieved their goals. Their dreams became reality. Some of their dreams were to learn new skills such as swimming, dancing, drawing, skating and fancy rope skipping; some were to buy stationeries, books, cameras, sports equipment and so on; some were to dine out and go to theme parks with their family members. In order to recognize participants' efforts and express our sincere appreciation to the donor, an award presentation ceremony was held on 28 August 2017. A detailed project report and an accompanying short film were presented to Hong Kong Tai Shan Charitable Foundation. We also received excellent feedback from the participants.

85th Anniversary

義工運動（「遊協V能量」）

Volunteer Movement ("HKPA Volunteer Power")



- 我們的策略夥伴—創新義工平台「社職」。
Our strategic partner—innovative volunteer platform "Social Career".



- 義工們於「遊協關懷社區日」透過主題手法「杯子歌」向服務對象傳遞關愛。
Our volunteers utilized "cup song" to share their love and care.



- 集合「義工」與「娛樂」元素於一身的PA雜藝團。
The "Amazing Power of Juggling" is a good example of "voluntainment".

過去一年，正如「遊協V能量」的口號，我們致力「匯聚義工能量，綻放生命色彩」！我們持續透過「遊協關懷社區日」、聯區青年及家庭義工服務、「遊協義工聯席會議」等活動及平台，鼓勵義工們為他人無私地付出，期望這些社區服務可以促進個人成長之餘，亦可締造一個利他、關愛、和諧的社會環境。展望將來，協會期望可以透過我們的策略夥伴—創新義工平台「社職」將義工管理逐漸網絡化及電腦化。



- 「遊歷東涌暨生態保育」家庭義工服務：一邊見識學習，一邊服務社區生態！
We can be volunteers to conserve the ecosystem.



- 近年來企業義工是「遊協V能量」的重要資產。
Corporate volunteers are becoming one of the major sources of volunteers.



- 看，我們的青年義工多麼人強馬壯！
We can feel the passion from our young volunteers!

"HKPA V Power" continues to enhance the social capital of our society through our volunteers. We have organized different agency-wise volunteer services, such as the HKPA Community Concern Day, joint units youth and family volunteer services and the HKPA Volunteers Alliance. We hope that through volunteering, our volunteers can gain personal growth and an altruistic, caring and harmonious society can be established. In the coming future, we aim to achieve volunteer management through our strategic partner—Social Career, an IT-based volunteer platform.

兒童發展基金計劃 - 「翼下之風」成長導航計劃 II

Child Development Fund Project -
"Wind Beneath My Wings" Project II



計劃會安排友師友員在配對前參與不同活動（例如BBQ及小巴導賞活動），促進彼此認識及交流，以便展開日後三年的友師友員關係。
To enhance better mentee-mentor relationship in the coming 3 years, CDF project organized various activities like BBQ and mini-bus guided tour, with an aim to create opportunities of cultivating friendships among the mentees and mentors.

高結構歷奇體驗日，圖為參加者分享的手語，意思是「勇氣」，勉勵各位勇於突破自己，跳出框框。
High event experiential day, we were showing the sign language of "courage" so as to encourage every participant to make a breakthrough in life.

協會為第六批營辦「兒童發展基金」計劃（2017-2023）的非政府機構之一，負責「荃灣及葵青」區其中一項計劃，為期三年。「兒童發展基金」是政府旨在透過家庭、私人機構、社區及政府的合作，促進弱勢社羣兒童的較長遠發展，從而減少跨代貧窮的計劃。受80年代一首勵志歌曲“Wind Beneath My Wings”啟發，我們將計劃名為「翼下之風」成長導航計劃，並由三個主要元素組成，分別是個人發展規劃、師友配對和目標儲蓄。

除了計劃的核心活動外，「綜合文創體藝訓練計劃」是一項附加的增值服務，我們一方面培養友員在相關範疇的興趣與才能，另一方面更渴望可以藉訓練提昇友員的自信、熱情、責任感、人際關係，以及發展與未來工作相關之視野。計劃範疇包括文化、創意、體育、藝術四方面，曾經舉辦過的活動包括永生花製作、玻璃工藝、戲劇欣賞、咖啡拉花、獨木舟一二三星、潛水及浮潛體驗，及長洲平安包義工服務等等。

Hong Kong Playground Association is one of the non-governmental organizations that operates the sixth batch (2017-2023) of Child Development Fund (CDF) Projects. We named the project as "Wind Beneath My Wings", inspired by the same name song in the 80s, and is operating at Tsuen Wan and Kwai Tsing district. CDF aims at promoting a better long-term development of children from disadvantaged backgrounds through collaboration with the family, the private sector, the community and the Government, thereby reducing inter-generational poverty. All CDF projects have three key components, which are personal development plan, mentorship program and targeted savings. These components are to enhance the children's abilities in managing resources and planning for their own future.

In addition to the core programmes, "Integrated Culture, Innovation, Sports and Arts (CISA) Training Programme" is a value-added programme to our project. Under the four domains, "CISA" provides various trainings to our mentees, with the aims to cultivate their interests and talents in the relevant areas, and at the same time to enhance their competencies, passion, sense of responsibility, interpersonal relationships, and perspectives and visions in related industries and careers. Different workshops and trainings have been organized, such as preserved flowers workshop, glass craft, drama appreciation, latte art, canoe training, diving and snorkeling, lucky buns volunteer activity in Cheung Chau, and more.



計劃啟動禮於2017年8月26日於香港專業教育學院（青衣分校）舉行。除啟動禮外，計劃參加者參與由學院安排的課程體驗，而家長及友師則參與由項目負責社工提供的訓練。
Our project kick-off ceremony was held on 26th August 2017 at IVE (Tsing Yi). Besides the ceremony, project participants attended the taster programmes organized by IVE, and the parents and mentors attended the training session organized by the project social workers.



計劃參加者於海下灣參與浮潛體驗（綜合文創體藝訓練計劃）。
Project participants took part in snorkeling at Hoi Ha Wan ("CISA" program).

專業輔導及培訓計劃

Collaborative Project for Counselling and Training

第二屆樹仁專業輔導及培訓計劃

The Second Counselling and Training Project

第二屆之專業輔導及培訓計劃獲得職員及訓練委員會支持，於2016年9月至2017年8月與香港樹仁大學心理及輔導學系繼續合作，計劃課程包括9個專業培訓課程、3個督導小組及17個個案輔導及跟進。

With the support of the Staff and Training Sub-Committee, the Second Counselling and Training Project, cooperated with the Counselling Research Centre (CRC) of Hong Kong Shue Yan University (HKSYU), was launched from September 2016 to August 2017. The contents of the Project included 9 training courses, 3 supervision groups and 17 cases referred. (Please refer to the Chinese version for all the details of the content)



● 示範「結構式遊戲治療」遊戲
Demonstrating games with elements of structured play therapy

1. 培訓課程

以遊戲輔導技巧、正向心理學及家長工作為主，平均參與人數為23位社工

1. Training Courses

The courses focus on play therapy, positive psychology and parents work. An average of 23 social workers participated in each course.

主題 THEME

- (1) Biopsychosocial Development of Young Children (3-6 years old)
- (2) Biopsychosocial Development of School-Age Children (6-12 years old)
- (3) Use of Play Skills with Junior Primary School Pupils
- (4) Use of Play Skills with Senior Primary School Pupils
- (5) Use of Play Skills with Junior Secondary School Students
- (6) Use of Play Skills and Parenting Education
- (7) Positive Psychology and Parenting Education
- (8) 心理投射測驗技巧 Projective Drawing Tests Skills
- (9) 網絡外展服務 Cyber Outreaching Service



● 分組討論「結構性遊戲治療」的帶領技巧 Group discussion on skills in conducting structured play therapy



2. 督導小組

各督導小組之培訓時數為8小時，完成後會收集參加小組同工之意見

2. Supervision Groups

The duration of each supervision group is 8 hours. When the group is completed, feedback of participants are collected.

主題 THEME	人數 No. of workers
(1) 特殊學習需要 SEN	5
(2) 幼兒及管教 Child Care and Parenting	6
(3) 如何處理低動機學生 How to manage low motivation students	8

3. 輔導服務個案

共收到17份申請轉介個案

3. Cases referred

There are totally 17 cases referred to CRC.

問題類別 Problem Nature	行為 Behavior	自殘 / 自殺傾向 Self-destructive Tendency	家庭 Family	學業 Study	毒品影響 Drugs	朋輩關係 Peer	SEN
情緒問題 Emotional	2	4	6	2	1	1	1

本會與香港樹仁大學合作籌備此計劃已有兩年，同工認同樹仁大學輔導及研究中心的輔導員教學認真和投入。此外，個案對計劃的跟進及安排全都表示滿意。本會有幸於明年可以與香港樹仁大學繼續合作。

在未來員工培訓方面，為配合社會需求和員工背景多樣化，培訓範圍分為三個層面：第一層培訓的對象為全會員工(包括支援同工的在職培訓課程)；第二層培訓的對象為中心/計劃在職同工，增強服務層面的知識、技巧和量度工具的應用；第三層為培訓專業/個案工作社工。來年的培訓計劃將集中於第二層的發展，以提昇中心社工的專業形象和新服務的質素。

We have been collaborating with HKSYU on the project for two years. Our workers appreciated the commitment and devotion of the counsellors from CRC. Feedbacks we handled from the cases are positive and the overall effect is highly satisfactory. We have the pleasure to continue working with the University next year.

To cope with further social needs and to cater for staff with diverse background, professional trainings will be focused on three levels. The first aims at all supporting and clerical staff to provide them with basic skills. The second aims at workers in our centers and those participating in the projects to strengthen their professional knowledge, including the use of measurement tools. The third offers training for case workers. In the coming year, training will be focused on the second level in order to enhance professional image and quality of innovations in our services.



● 初小學生
遊戲輔導技巧
工作坊
Workshop of play
therapy skills when
working with junior
primary school pupils



● 家長遊戲輔導技巧
工作坊
Workshop of play
therapy skills for
parents and parenting
education



● 學習利用圖卡作為輔導介入的技巧
Workshop of using Picture Cards as a tool for counselling
intervention

漂書行動

Book Floating

協會與香港電台網站合辦的「漂書行動」已踏入第十個年頭，一直積極推動互動性的圖書漂流，鼓勵青少年分享閱讀的樂趣，凝聚閱讀社群。我們除於全港十二個漂書點放漂逾三千本書籍外，過去一年亦曾為學校、香港市集協會Back to School Market、甚至樓上舖提供義工訓練及漂書技術支援。香港浸會大學廣播新聞網更就本會多年來大力推廣閱讀及漂書活動作專訪，分享漂書活動籌辦經驗。

This is a territory-wide reading promotion project co-organized by RTHK and HKPA since 2008. We operate Book Floating points in all service units and support schools to organize Book Floating events. Excellent response and feedback have been received from the students involved. More than 3,000 books have been distributed in various joint school events.



支援學校舉辦漂書活動
School based Book Floating activities



浸會大學廣播新聞網專訪協會漂書行動
Interview on Book Floating by the Baptist University

2017年青藝節

2017 Youth Arts Festival



在APM商場舉行頒獎禮
The prize awarding ceremony was held at APM.

是項活動由本會與香港電台 TEENPOWER 合辦，並獲民政事務總署、社會福利署、康樂及文化事務署和香港社會服務聯會支持。這一屆以青少年熱衷的藝術，包括「短片、攝影、街舞、樂隊及插畫」為主題，舉辦『青少年藝術家年賞』選舉活動及一連串由藝術工作者主持的創意藝術工作坊。

2017 Youth Arts Festival was co-organized by HKPA and RTHK TeenPower and was supported by the Home Affairs Department, Social Welfare Department, Leisure & Cultural Services Department as well as the Hong Kong Council of Social Service. "Film Production, Photography, Street Dance, Band Performances and Illustration" were the 5 themes of this year's festival. The Young Artist Award ceremony and a series of Creative Arts Workshops which experts were invited to share on the themes were held.



得獎者雷心如分享感想
Sharing from the winner J'Arie



工作坊 - 樂隊
Workshop on Band Performances



工作坊 - 街舞
Workshop on Street Dance

創智遊樂家

KidzPlus



Summer 創智舞藝學堂
Summer Dance Creativity Program



KidzPower義工獎勵計劃之2018
新春長幼同樂日
KidzPower Volunteer Award
Program 2018 ~ Happy New Year
Elderly-young children Fun Day



IRON-KIDS 幼兒體適能訓練
IRON-KIDS Childhood Physical
Fitness Training

創智遊樂家是協會於2016年10月為幼兒及家長開展一項為期三年的服務計劃。我們希望以「遊樂」、「正向發展」、「潛能」、「家長參與」四個重點服務範疇，引領幼兒在六歲前奠定良好基礎，培育多元智能，達致全人發展。

過往一年，本署服務使命—「啟迪幼兒創智，愛心勉勵成長」，本服務計劃舉辦了多項小組及活動，以滿足幼兒在成長及發展的需要，例如：透過「Summer 創智舞藝學堂」，讓幼兒展示舞藝、發揮創意；「IRON-KIDS幼兒體適能訓練」則能提升幼兒的大、小肌肉、身體協調能力及專注力；不少父母亦身體力行，陪同子女參與「KidzPower義工獎勵計劃之2018新春長幼同樂日」。此外，計劃與幼稚園合辦親子遊戲日，促進良好的親子溝通及關係。

展望未來，本服務計劃希望能加強對幼兒及家長的專業輔導服務，同時聯繫地區上各幼稚園，合辦更多親子活動及義工服務。

KidzPlus is a three-year program service for young children and parents, launched since October 2016. We hope that by leading children through the four core services of "Play", "Positive development", "Potential", and "Parental participation", a good basis of development can be established before they reach the age of six, and multiple intelligences can be fostered to achieve a holistic development.

In the past year, based on the mission of the service — "enlightenment of children's intelligence, encouragement and grow with love", we organized a variety of groups and activities to meet the growth and development needs of young children. For example, young children demonstrated their creativity and talents by participating in the "Summer Dance Creativity Program". Their fine-motor and gross-motor skills, body coordination and concentration were improved in the "IRON-KIDS Childhood Physical Fitness Training". Parents also accompanied their children to participate in the "KidzPower Volunteer Award Program 2018 ~ Happy New Year Elderly-young children Fun Day". In addition, the project organized parent-child activity day with kindergartens to promote better parent-child communication and relationships.

In the future, the service project aims to enhance professional counseling service for young children and parents. We will also liaise with kindergartens in the district to organize more parent-child activities and volunteer services.



與幼稚園合辦親子遊戲日
Parent-child activity day
organized with kindergartens



85th Anniversary

香港青年獎勵計劃

The Hong Kong Award for Young People

特別計劃 • Special Projects



- 是年本會共有兩位會員獲香港青年獎勵計劃金章，行政長官於禮賓府頒發證書。
We have 2 candidates attained the Gold Award of AYP this year and they received the Award from our Chief Executive at the Government House.



- 金章學員在行政長官手上接受獎章，是最高榮譽。
Candidates received their medals at the Gold Award Presentation Ceremony.



- 銀章得獎學員個個活力四射！
Congratulations to the candidates who received the Silver Award.

隨著本會服務的發展，並為迎合青少年的需要，本會各單位的服務模式亦有所配合。目前推行香港青年獎勵計劃的單位共有9個，學員共有336人，綜合服務中心的會員為主要參加者。去年獲銅章者有4人，銀章有5人，金章得獎者亦有2人。服務歷經多年發展，更臻於成熟。

Our AYP service is developing to cater the needs of our youth members. There are 9 service units operating AYP and 336 participants joined us last year. Four of them obtained the Bronze Award, five attained the Silver Award, and two attained the Gold Award.

2018 教育及職業博覽

The Hong Kong Education and Careers Expo

協會多年來均獲香港貿發局於其舉辦的「教育及職業博覽」中提供免費攤位，為學生及家長提供升學就業資訊及諮詢，成功推廣高中生支援服務及提昇協會形象。本年度更新增各熱門新興職業的介紹及精彩訪問內容分享，職業包括Youtuber、電競選手、手作市集檔主、網上賣家、新興運動教練等。各單位同工均鼓勵及安排青少年及家長前來參觀，現場參加者亦踴躍參與職業性向心理測驗遊戲、運用其應用程式及諮詢服務。我們同時安排參加者於本會Facebook專頁直播投票，選出自己的職業性向測驗結果。

The Hong Kong Education and Careers Expo was successfully held in February this year. As a highlight for this year's booth, HKPA provided an aptitude test and information about emerging careers such as youtuber, eSports player, hand crafter, online seller and newly emerged sports coach. More than two thousand youngsters completed the career aptitude test and visited our booth.



- 協會的展覽十分受歡迎
Our booth is one of the most welcome one in the exhibition



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

核數師

Auditor's Report

報告



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



85th Anniversary



范陳會計師行
Fan, Chan & Co.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

(incorporated in Hong Kong under Hong Kong Playground Association Ordinance)

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Playground Association ("the Association") set out on pages 7 to 37, which comprise the statement of financial position as at 31 March, 2018, and the income and expenditure account, statement of cash flows and statement of changes in reserves and funds for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March, 2018, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Association's Constitution.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The executive committee of the Association is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the business review report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
 香港遊樂場協會

Responsibilities of Executive Committee and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The executive committee of the Association is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Association's Constitution, and for such internal control as the executive committee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the executive committee is responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the executive committee either intends to liquidate the Association or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's Responsibility for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 11 of the Association's Constitution, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the executive committee.



85th Anniversary



范陳會計師行
Fan, Chan & Co.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

- Conclude on the appropriateness of the executive committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 28 June, 2018



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
Income			
Hong Kong Government subventions	22	100,144,988	97,198,792
Campaign events	23	1,669,027	1,559,610
Donations	24	13,460,380	8,603,537
Programme income		22,285,431	17,619,484
Other income		16,620,260	16,072,204
Recreation and class income		21,492,831	20,474,016
Camping fee received		638,308	191,317
Stadium rental (net)		20,804,988	18,619,532
Lotteries Fund grant (net)		3,423,961	1,392,677
Reserve grant		6,407,244	6,710,597
Sir David Trench Fund grant		53,643	66,512
Total income		207,001,061	188,508,278
Deduct:			
Expenditures			
Personnel emoluments		127,330,680	120,401,024
Administrative expenses		1,925,126	2,125,002
Utilities expenses		5,022,385	5,239,165
Stores and equipment		20,912,233	14,942,547
Programme expenses		23,025,225	17,731,069
Transportation and traveling		470,498	397,372
Insurance		183,342	368,929
Employees' compensation insurance		343,926	515,979
Food		155,450	11,032
Honorarium to instructors		14,164,992	14,164,794
Rent and rates		4,648,744	4,644,668
Management fee		2,936,453	2,439,779
Miscellaneous		448,465	509,290
Total expenditures		201,567,519	183,490,650
Gross surplus for the year		5,433,542	5,017,628
Income sharing by Government	26	(426,982)	(1,219,193)
Surplus refundable to Government		(158,681)	(172,799)
Net surplus for the year	25 & 27	4,847,879	3,625,636



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	5	210,425,047	208,356,123
Investment properties	7	55,945,452	57,344,089
Construction-in-progress	8	128,485,000	123,309,789
		394,855,499	389,010,001
Current assets			
Cash and cash equivalents		40,432,152	32,823,497
Accounts receivable and prepayments	9	16,799,226	11,503,425
Lotteries fund receivable	10	572,177	2,831,538
Sir David Trench Fund	11	16,597	37,242
		57,820,152	47,195,702
Current liabilities			
Accounts payable	12	17,228,704	13,649,180
Deferred grants income		11,565,635	7,317,898
Sir Robert Ho Tung fund	13	24,791	24,791
Provision for income sharing by Government	26	1,646,175	1,219,193
		30,465,305	22,211,062
Net current assets		27,354,847	24,984,640
Total assets less current liabilities		422,210,346	413,994,641
Non-current liabilities			
Deferred grants income		253,258,074	256,747,382
Advance payments	8	128,485,000	123,309,789
		381,743,074	380,057,171
Net assets		40,467,272	33,937,470

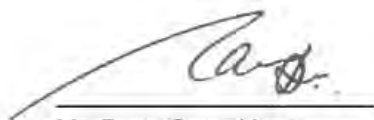


HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
Representing : -			
General and accumulated fund		7,099,869	3,504,838
Special project reserve fund		3,833,789	3,833,789
SWD Lump sum grant reserve	14	3,119,190	3,202,158
SWD Provident fund reserve	15	6,347,055	6,408,670
F & E replenishment and minor works block grant	16	3,472,317	3,490,026
In-service training fund		11,435	21,235
Staff welfare fund		101,559	99,328
H.H. Lam innovation award fund		273,900	300,000
Hui Chun Fui staff scholarship		289,633	298,233
Camp service accumulated fund		812	812
Central items		71,249	62,999
Silvermine Bay redevelopment reserve fund	17	(5,563,678)	(5,732,881)
Rent and rates		(530,247)	(670,198)
Social Welfare Development fund	18	1,328,867	667,262
Macpherson maintenance reserve fund	19	11,384,326	12,136,293
Macpherson sinking fund	20	5,357,118	4,265,943
LCSD reserve fund	21	74,633	46,093
Minor repairs & capital reserve fund		2,587,524	1,287,000
Building maintenance reserve fund		1,207,921	715,870
		40,467,272	33,937,470

The financial statements were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 28 June, 2018 and are signed on its behalf by :


Mr. Pang Sung Yuen
Chairman


Mr. Edward W K Leung
Executive Director



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

	2018 HK\$	2017 HK\$
Operating activities		
Surplus for the year	4,847,879	3,625,636
Net receipt on general and accumulated fund	91,012	395,943
Net payment on SWD Lump sum grant reserve	(99,262)	(421,517)
Net payment on SWD provident fund reserve	(569,677)	(427,167)
Net (payment)/receipt on F & E replenishment and minor works block grant	(17,709)	263,590
Net payment on In-service training fund	(9,800)	(25,691)
Net payment on Staff welfare fund	(74,769)	(70,792)
Net payment on H.H. Lam Innovation Award Fund	(26,100)	-
Net payment on Hui Chun Fui staff scholarship	(8,600)	(77,224)
Net receipt on central items	8,250	25,444
Net payment on Silvermine Bay redevelopment reserve fund	(810,461)	(3,976,938)
Net receipt on rent and rates	664,307	1,644,566
Net receipt on Social Welfare Development fund	661,605	26,910
Net receipt/(payment) on Macpherson maintenance reserve fund	48,033	(771,510)
Net receipt on Macpherson sinking fund	33,756	21,826
Net payment on LCSD reserve fund	(1,237)	-
Net receipt on minor repairs & capital reserve fund	1,300,524	567,166
Net receipt on building maintenance reserve fund	492,051	413,870
Adjustment for:		
Depreciation	14,033,646	9,043,826
Interest income	(90,028)	(70,919)
Loss on disposal of plant and equipment	4,066	1,662
Provision for income sharing by Government	426,982	1,219,193
Operating surplus before changes in operating capital	20,904,468	11,407,874
Increase in receivables	(5,295,801)	(4,127,089)
Decrease/(Increase) in lotteries fund receivable	2,259,361	(1,435,318)
Decrease/(Increase) in Sir David Trench Fund	20,645	(20,248)
Increase in payables	3,579,524	1,021,892
Increase in advance payments	5,175,211	65,218,000
Increase/(Decrease) in deferred grants income	758,429	(5,558,993)
Cash flow generated from operating activities	27,401,837	66,506,118



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

	2018 HK\$	2017 HK\$
Investing activities		
Interest income	90,028	70,919
Acquisition of construction in progress	(5,175,211)	(65,218,000)
Purchase of plant and equipment	(14,707,999)	(3,800,688)
Cash flow used in investing activities	(19,793,182)	(68,947,769)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents	7,608,655	(2,441,651)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	32,823,497	35,265,148
Cash and cash equivalents at the end of the year	40,432,152	32,823,497

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES AND FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

	F & E																Silvermine Bay		
	General and accumulated fund	Special project reserve fund	SMD Lump sum grant reserve	SMD provident fund reserve	H.H. Lam innovation award fund	Building maintenance reserve fund	Minor repairs and capital reserve fund	and minor works block grant	In-service training fund	Staff welfare fund	Hui Chun Fu staff scholar-ship fund	Camp service fund	Central items	Rent and rates	Welfare Development	Macpherson maintenance reserve fund	redvelopment Macpherson sinking fund	LCSD reserve fund	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Balance at 1 April																			
2018	562,092	3,833,739	31,776,212	9,194,922	300,000	382,000	719,834	3,228,435	46,926	101,820	315,457	912	37,555	(1,796,386)	517,416	13,707,803	(2,584,556)	3,168,698	24,528
Surplus for the Year	5,625,636	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,025,636
Surplus attributable to SMD	386,943	-	(421,448)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	26,500	-	-	-	-	-	-
Other transfers	(1,090,833)	-	(152,337)	670,918	-	-	-	-	-	68,300	-	-	-	(310,376)	122,594	(900,000)	628,618	1,057,419	21,653
Interest Income	-	-	-	-	-	-	-	353	-	-	-	-	-	-	2,204	95,935	-	21,825	120,118
Fund received	-	-	-	-	-	413,670	1,755,287	1,361,000	-	-	-	-	-	1,645,431	479,000	-	66,218,000	-	70,671,538
Expenditure for the Year	-	-	(74)	(427,167)	-	-	(1,188,071)	(1,007,783)	(25,691)	(70,792)	(77,224)	-	(56)	(965)	(463,264)	(667,445)	(69,194,338)	-	(79,405,380)
Subtotal	2,022,746	-	(574,054)	243,748	-	413,670	567,165	263,500	(25,691)	(2,482)	(77,224)	-	25,444	1,126,188	148,844	(1,571,510)	(3,348,325)	1,079,245	21,565
Balance at 31 March, 2017	3,394,638	3,833,739	31,292,158	8,408,670	300,000	715,670	1,267,208	3,490,026	21,235	99,626	298,233	912	(42,995)	(679,198)	967,292	12,136,284	(5,702,817)	4,205,943	46,936
																			53,937,470

香港遊樂場協會

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

		F & E										Silvermine									
		General and accumulated fund	Special project reserve fund	SMD Lump sum grant reserve	SMD provident fund reserve	H.H. Lam innovation award fund	Building maintenance reserve fund	Minor repairs and capital reserve fund	Minor and minor works block grant fund	In-charge service training fund	Staff welfare fund	Hui Chun scholar ship fund	Camp service accumulated fund	Central items	Rent and rates	Development and maintenance reserve fund	Social Welfare Development fund	Bay redevelopment reserve fund	Macpherson sinking fund	LCSO reserve fund	Total
Balance at 1 April, 2017	\$ 504,838	\$ 833,798	\$ 3,202,158	\$ 4,081,670	300,000	715,870	1,287,000	3,980,026	31,235	99,328	248,233	812	62,899	(870,198)	667,282	12,136,293	(5,732,881)	4,265,943	46,093	\$3,907,470	
Surplus for the year	4,347,879	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,847,879
Surplus refundable to SWD	91,012	-	(69,282)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8,260	-	-	-	-	-	-	-	-
Other transfers	(1,343,696)	-	16,294	568,062	-	-	-	-	-	77,000	-	-	-	(594,366)	-	(600,000)	979,654	1,057,419	29,777	-	
Interest Income	-	-	-	-	-	-	-	367	-	-	-	-	-	-	14,241	48,033	-	33,736	-	90,397	
Fund received	-	-	233,489	-	-	482,051	2,089,103	1,415,000	-	-	-	-	-	665,463	1,758,000	-	5,414,181	-	-	12,067,397	
Expenditure for the year	-	-	-	(803,178)	(26,100)	-	(788,579)	(1,433,076)	(9,600)	(74,769)	(8,500)	-	-	(1,156)	(1,110,638)	-	(6,224,842)	-	(1,237)	(10,481,771)	
Subtotal	3,595,031	-	(89,968)	(81,915)	(26,100)	492,051	3,300,524	(17,709)	(9,800)	2,231	(8,500)	-	8,260	139,931	661,605	(751,957)	1,897,203	1,091,175	28,540	6,526,102	
Balance at 31 March, 2018	7,099,898	3,833,798	3,116,190	3,347,055	273,900	1,207,921	2,587,624	3,472,917	31,435	101,558	249,833	812	71,849	(530,247)	1,329,807	11,984,326	5,523,078	5,357,119	74,033	40,457,272	



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018**

1. Organisation and activities

Hong Kong Playground Association ("the Association") is a charitable, non-profit making organisation incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Playground Association Constitution. The address of Association's registered office and principal place of operation is located at 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is also the functional currency of the Association.

During the year, the principal activity of the Association is the provision of recreational and welfare services to the children and young people of the community.

2. Basis of preparation and accounting policies

These financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standard of Private Entities (HKFRS for Private Entities) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Association's Constitution. The financial statements have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Association is a going concern. They have been prepared under the historical cost convention.

Income recognition

Government subventions, Government project fund, Special one-off grant, Sir David Trench fund, rent and rates refund are recognised in the financial statements on accrual basis.

Donations and Lotteries fund grants related to depreciable assets are usually recognised as income over the periods and in the proportions in which depreciation on those assets is charged.

Campaign events, programmes income, recreation and class income is recognised when the relevant events are held.

Camping fee and stadium rental are recognised when the facilities are let out.

Rental income and license fee income on use of the Association's investment properties (shops in Macpherson Place) is recognised on a straight line basis over the lease term.

Property, plant and equipment

Property, plant and equipment including buildings held for use for administrative purposes are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and subsequent accumulated impairment losses, if any.

Depreciation on property, plant and equipment is provided to write off the cost of items over their estimated useful lives and after taking into account of their estimated residual value, using the straight line method. The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at the end of each reporting period.



2. Basis of preparation and accounting policies (continued)

Property, plant and equipment (continued)

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. Any gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net disposal proceeds, if any, and the carrying amount of the item) is included in surplus or deficit in the year in which the item is derecognised.

For land and building acquired under grant agreement, re-development project agreement with no consideration paid, a fair value of the assets acquired under the agreement are assigned as the cost of the assets on initial recognition. The amounts of fair value are credited as the deferred income. Grant income is recognised in the income and expenditure account in accordance with depreciation provided on the land and buildings.

Investment properties

Investment properties are properties held to earn rentals or for capital appreciation.

For investment properties acquired under grant agreement, re-development project agreement with no consideration paid, a fair value of the assets acquired under the agreement are assigned as the cost of the assets on initial recognition. The amounts of fair value are credited as the deferred income. Grant income is recognised in the income and expenditure account in accordance with depreciation provided on the investment properties.

Investment properties are accounted for using cost model as reliable measure of fair value is not available without undue cost or effort.

On initial recognition, investment properties are measured at fair value as cost including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and any accumulated impairment losses. Depreciation is charged so as to write off the cost of investment properties over their estimated useful lives and after taking into account of their estimated residual value, using the straight-line method. The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at the end of each reporting period.

Construction in progress

Construction in progress is stated at cost less accumulated impairment losses. Cost comprises direct and indirect costs (including consultancy fees, inhouse staff costs and overheads) of on-going projects on buildings. No depreciation is provided for construction in progress until the relevant buildings are available for use.

Receivables

Receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment.

2. Basis of preparation and accounting policies (continued)**Payables**

Payables are stated initially at their fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

Deferred income

Deferred income represents funds received and receivable by the Association relating to the purchase of property, plant and equipment. These funds are recognised as income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets.

Social Welfare Department (“SWD”) funds**SWD Lump Sum Grant reserve**

Any surplus / deficit from Funding and Service Agreement (FSA) activities under Lump Sum Grant during the year plus interest earned thereon are reflected in the Lump Sum Grant reserve fund. The level of cumulative reserves (including interest but excluding provident fund reserve) at the financial year end will be capped at 25% of the Association's operating expenditure (excluding provident fund expenditure) for that year. Any amount above this cap needs to be refunded to the Government in the following financial year, unless the cap is raised by the Director of Social Welfare upon application with justification from the Association.

SWD Provident Fund reserve

Any surplus / deficit arising from movements of Provident Fund subventions from FSA activities under Lump Sum Grant are reflected in the Provident Fund reserve. Any unspent Provident Fund provision can only be used for Provident Fund commitments in the future.

Social Welfare Development fund

Any unspent balance from Social Welfare Development fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Social Welfare Development fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to reinforce the training and professional development, business system upgrading and studying of subvented staff of Association.

Cash and cash equivalents

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents represent cash at bank and on hand and demand deposits with banks which are readily convertible into known amounts of cash and subject to an insignificant risk of change in value, with original maturities of three months or less.

F & E Replenishment and Minor Works Block Grant

Any unspent balance from Block Grant of the lotteries fund during the year plus interest earned thereon is reflected in the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to facilitate good planning and prudent spending.

**2. Basis of preparation and accounting policies (continued)****Macpherson maintenance reserve fund**

Any unspent balance from Macpherson maintenance reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson maintenance reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for major repair and maintenance of Macpherson Stadium and such other purposes as may be decided by Association.

Macpherson sinking fund

Any unspent balance from Macpherson sinking fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson sinking fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for the purpose of carrying out major renovation to the HKPA Facilities and the Common Areas in every 10 years.

Leisure & Cultural Services Department (LCSD) reserve fund

Any unspent balance from LCSD reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the LCSD reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for cover the recurrent expenses and improve the services in Silvermine Bay Camp.

Operating leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Association is the lessor, assets leased by the Association under operating leases are included in non-current assets, and rentals receivable under the operating leases are credited to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms. Where the Association is the lessee, rentals payable under operating leases are charged to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms.

Lotteries fund grants and other funding bodies grants

Lotteries fund grants and other funding bodies grants are recognised when there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income over the periods necessary to match the grant on a systematic basis to the costs that it is intended to compensate. Where the grant relates to an asset, the grant is credited to a deferred income account and is released to surplus or deficit over the expected useful life of the relevant asset by equal annual instalments/deducted from the carrying amount of the asset and released to surplus or deficit by way of a reduced depreciation charge.

Employee benefits

Salaries, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the costs of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees.



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

2. Basis of preparation and accounting policies (continued)

Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for other liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or nonoccurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

3. Transition to the HKFRS for Private Entities

Application of the HKFRS for Private Entities

The Association's financial statements for the year ended 31 March, 2018 are its first annual financial statements prepared under accounting policies that comply with the HKFRS for Private Entities. The Association applied full Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs) to prepare its financial statements prior to the application of the HKFRS for Private Entities.

The Association's date of transition is 1 April, 2016 and the Association prepared its opening statement of financial position in compliance with the HKFRS for Private Entities at that date.

The Association has applied all the mandatory exceptions and certain of the optional exemptions from full retrospective application of the HKFRS for Private Entities when preparing these financial statements in accordance with the HKFRS for Private Entities.

There is no material difference between the statement of cash flows prepared under the HKFRS for Private Entities and that under the full HKFRSs.

Amendments to HKFRS for PE

The initial application of the amendments to HKFRS for PE does not have material impact on the Association's financial performance and position for the current and prior years and on the disclosures set out in these financial statements.

4. Key sources of estimation uncertainty

Property, plant and equipment and depreciation

The Association determines the estimated useful lives and related depreciation charges for the Association's property, plant and equipment. This estimate is based on the historical experience of the actual useful lives of property, plant and equipment of similar nature and functions. The Association will revise the depreciation charge where useful lives are different to those previously estimated, or it will write off or write-down technologically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

5. Property, plant and equipment

	Lump sum grant activities				Non-lump sum grant activities				Total HK\$
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor Vehicles HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	
Cost									
At 1 April, 2017	6,421,522	29,563,838	824,582	196,610,003	23,100,002	4,584,333	31,344,097	1,287,908	293,736,285
Additions	443,876	3,583,556	-	-	-	759,767	9,920,800	-	14,707,999
Transfer in / (out)	21,541	-	-	-	-	(21,541)	-	-	-
Disposals	(246,133)	-	-	-	-	(197,688)	-	-	(443,821)
At 31 March, 2018	6,640,806	33,147,394	824,582	196,610,003	23,100,002	5,124,871	41,264,897	1,287,908	308,000,463
Accumulated depreciation									
At 1 April, 2017	5,686,655	29,338,015	412,291	13,405,236	1,575,000	3,684,698	30,606,536	671,731	85,380,162
Charge for the year	469,086	2,343,485	206,146	4,468,412	525,000	609,317	3,808,171	205,392	12,635,009
Transfer in / (out)	28,380	-	-	-	-	(28,380)	-	-	-
Disposals	(245,821)	-	-	-	-	(193,934)	-	-	(439,755)
At 31 March, 2018	5,938,300	31,681,500	618,437	17,873,648	2,100,000	4,071,701	34,414,707	877,123	97,575,416
Net Book Value									
At 31 March, 2018	702,506	1,465,894	206,145	178,736,355	21,000,002	1,053,170	6,850,190	410,785	210,425,047

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

5. Property, plant and equipment (continued)

	Lump sum grant activities				Non-lump sum grant activities				
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor Vehicles HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	Total HK\$
Cost									
At 1 April, 2016	6,287,567	29,325,153	-	196,610,003	23,100,002	3,980,653	30,635,127	466,338	290,404,843
Additions	487,432	238,665	824,582	-	-	719,449	708,970	821,570	3,800,688
Transfer in / (out)	31,890	-	-	-	-	(31,890)	-	-	-
Disposals	(385,367)	-	-	-	-	(83,879)	-	-	(469,246)
At 31 March, 2017	6,421,522	29,563,838	824,582	196,610,003	23,100,002	4,584,333	31,344,097	1,287,908	293,736,285
Accumulated depreciation									
At 1 April, 2016	5,596,321	29,191,753	-	8,936,824	1,050,000	3,055,287	29,906,034	466,338	78,202,557
Charge for the year	459,778	146,262	412,291	4,468,412	525,000	727,551	700,502	205,393	7,645,189
Transfer in / (out)	14,723	-	-	-	-	(14,723)	-	-	-
Disposals	(384,167)	-	-	-	-	(83,417)	-	-	(467,584)
At 31 March, 2017	5,686,655	29,338,015	412,291	13,405,236	1,575,000	3,694,698	30,606,536	671,731	85,380,162
Net Book Value									
At 31 March, 2017	734,867	225,823	412,291	183,204,767	21,525,002	899,635	737,561	616,177	208,356,123



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018**

5. Property, plant and equipment (continued)

The above items of property, plant and equipment are depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Building and grounds and Dormitories	over unexpired lease term
Furniture, fixtures and equipment	4 years
Leasehold improvements	3 years
Motor vehicles	4 years

The building and grounds are situated on land in Hong Kong held under medium and long leases.

Redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson project)

The Association entered into an agreement for the redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson Project) with Kowloon Development Company Limited (KDC) and Urban Renewal Authorities (URA). Under the agreement, the Association is required to surrender the ownership of the lease in Macpherson which was granted by the Government. KDC is responsible for the construction cost of the project. On completion of the project, the Association shall own the Shops in the whole Basement, one Kiosk on G/F, the whole Stadium in the first floor, the whole second and third floor and portion of fifth floor, one flat in 18/F and 3 car parks of Macpherson Place. KDC shall own the other portion of the properties developed. KDC is committed to lease from the Association the whole basement at an annual rent of HK\$3.3 million for a period of 4 years. The fair value of the properties acquired by the Association was valued by a chartered surveyor, Citiland Surveyors Limited, based on vacant possession/existing tenancies basis at HK\$281,250,000 as the initial cost of acquisition for the property for own use. The respective amount had been booked as deferred income which is to be amortized against the depreciation charge for the period

6. Taxation

No provision for current taxation has been made in the financial statements as the Association is exempt from Hong Kong profit tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

7. Investment properties

	HK\$
Cost	
At 31 March, 2017 and 31 March, 2018	61,540,000
Accumulated depreciation	
At 1 April, 2016	2,797,274
Charge for the year	1,398,637
At 31 March, 2017 and at 1 April, 2017	4,195,911
Charge for the year	1,398,637
At 31 March, 2018	5,594,548
Net book value	
At 31 March, 2018	55,945,452
At 31 March, 2017	57,344,089

The investment properties are leased to KDC, a party of the redevelopment project of Macpherson Place. They are situated on land in Hong Kong held under medium leases.

8. Construction in progress

(i) Redevelopment project of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp

	At 1 April, 2017 HK\$	Additions HK\$	At 31 March, 2018 HK\$
Consultancy fee	6,805,789	264,211	7,070,000
Construction work	116,504,000	4,911,000	121,415,000
	123,309,789	5,175,211	128,485,000

The redevelopment project of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp is sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (JCCT). The total budget which is agreed by the Executive Committee and JCCT amounted to \$147,340,000. As committed by JCCT, \$140,340,000 is financed by JCCT. The balance of HK\$7,000,000 and the cost overrun will be borne by the Association. The project has been completed in July 2017 but not yet generated any revenue. The outstanding project cost estimated of approximately HK\$13,878,980 had been included in capital commitment. The net amount (95.25%) received from JCCT by the Association amounted to HK\$122,381,963 and has been included in advance payment in the statement of financial position.



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

8. Construction in progress (continued)

Capital Commitments

As at 31 March, 2018, the outstanding commitments in respect of redevelopment and of all units were as follows:

	2018 HK\$	2017 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	13,878,980	27,804,212

9. Accounts receivable and prepayments

	2018 HK\$	2017 HK\$
Accounts receivables – HKJCCT [(1.) + (2.) + (3.)]	6,454,781	4,209,657
Accounts and other receivables	6,341,878	4,161,782
Prepayments	3,437,850	2,884,068
Utility deposits	564,717	247,918
	16,799,226	11,503,425

(1.) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2016/0074

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	4,209,657	-
(i) Capital		
Renovation of Tung Chung Outdoor Recreation Camp		
Total donation receivable during the year	9,204,983	506,952
Total donation received during the year	(8,597,523)	(126,700)
(ii) Recurrent		
Total donation receivable during the year	6,498,296	3,829,405
Total donation received during the year	(4,949,257)	-
Balance at the end of the year	6,366,156	4,209,657



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

9. Accounts receivable and prepayments (continued)

- (2.) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2018/0021

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	-	-
(i) Capital Expenses	-	-
(ii) Recurrent Expenses	-	-
Total donation receivable during the year	72,324	-
Balance at the end of the year	72,324	-

- (3.) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Innopower@JC:Fellowship for Social Workers Replacement staff for the Fellow

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	-	-
Total donation receivable during the year	54,337	-
Total donation received during the year	(38,036)	-
Balance at the end of the year	16,301	-

10. Lotteries fund receivable

	2018 HK\$	2017 HK\$
Costs reimbursable from Social Welfare Department		
Balance at the beginning of the year	2,831,538	1,396,220
Total fund granted	761,216	2,259,900
Total fund received	3,592,754 (3,020,577)	3,656,120 (824,582)
Balance at the end of the year	572,177	2,831,538

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

11. Sir David Trench Fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance receivable at the beginning of the year	37,242	16,994
Total fund received during the year	(37,242)	20,248
Claimable expenditure during the year	16,597	-
Balance receivable at the end of the year	16,597	37,242

12. Accounts payable

	2018 HK\$	2017 HK\$
Accounts and other payables	3,345,260	2,557,550
Deposits received	6,685,273	5,459,815
Receipts in advance	7,198,171	5,631,815
	17,228,704	13,649,180

13. Sir Robert Ho Tung Fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance payable at the beginning and end of the year	24,791	24,791

14. SWD Lump sum grant reserve

	2018 HK\$	2017 HK\$
Surplus brought forward	3,202,158	3,776,212
Transfer to general fund	(91,012)	(395,943)
Transfer from rent and rate	524,356	518,378
Transfer to central items	(8,250)	(25,500)
Transfer to SWD provident fund reserve	(508,062)	(670,915)
Transfer to absorb unrecognized portion of project expenditure	-	(74)
Surplus carried forward	3,119,190	3,202,158



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

15. SWD Provident fund reserve

	2018 HK\$	2017 HK\$
Surplus brought forward	6,408,670	6,164,922
Transfer from SWD Lump sum grant reserve	508,062	670,915
Fund received during the year	233,499	-
Refund of the surplus to the government	(803,176)	(427,167)
Surplus carried forward	6,347,055	6,408,670

16. F & E replenishment and minor works block grant

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	3,490,026	3,226,436
Block Grant received during the year	1,415,000	1,361,000
Trade in of equipment	-	150
	4,905,026	4,587,586
Interest income for the year	367	353
	4,905,393	4,587,939
Expenditure during the year		
Minor works projects	(992,501)	(621,846)
Furniture and equipment	(440,575)	(476,067)
	(1,433,076)	(1,097,913)
Balance at the end of the year	3,472,317	3,490,026

17. Silvermine Bay redevelopment reserve fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	(5,732,881)	(2,384,558)
Total fund received from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust during the year	5,157,007	62,120,145
Total fund receivable from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust during the year	257,174	3,097,855
Expenditure during the year	(6,224,642)	(69,194,938)
Transfer from General fund	979,664	628,615
Balance at the end of the year	(5,563,678)	(5,732,881)



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018**

18. Social Welfare Development fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
<u>Phase 2</u>		
Balance at the beginning of the year	532,999	517,418
Total fund received during the year	-	-
Interest income	2,670	2,204
	535,669	519,622
Expenditure:		
Expenditure for projects under scope A	-	(63,957)
Expenditure for project under scope B (IT)	-	77,334
Expenditure for projects under scope A (Adjustment)	500	-
Expenditure during the year	500	13,377
Balance at the end of the year	536,169	532,999
<u>Phase 3</u>	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	134,263	-
Total fund received during the year	1,758,000	478,000
Interest income	11,571	-
	1,903,834	478,000
Expenditure:		
Expenditure for projects under scope A	(866,184)	(343,737)
Expenditure for projects under scope B (IT)	(212,350)	-
Expenditure for Administrative Support	(32,602)	-
Expenditure during the year	(1,111,136)	(343,737)
Balance at the end of the year	792,698	134,263
Total	1,328,867	667,262

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

19. Macpherson maintenance reserve fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	12,136,293	13,707,803
Interest income	48,033	95,935
	12,184,326	13,803,738
Transfer to Macpherson sinking fund	(800,000)	(800,000)
Expenditure during the year	-	(867,445)
Balance at the end of the year	11,384,326	12,136,293

20. Macpherson sinking fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	4,265,943	3,186,698
Interest income	33,756	21,826
	4,299,699	3,208,524
Transfer from general fund	257,419	257,419
Transfer from Macpherson maintenance reserve fund	800,000	800,000
Balance at the end of the year	5,357,118	4,265,943

21. LCSD reserve fund

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at the beginning of the year	46,093	24,528
Transfer from general fund	29,777	21,565
Refund surplus of subvention	(1,237)	-
Balance at the end of the year	74,633	46,093



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

22. Hong Kong Government subventions

	2018 HK\$	2017 HK\$
SWD Lump Sum Grant subventions	93,379,504	91,244,032
Rates refund	517,889	504,792
Rents refund	2,813,095	2,812,259
Camp Services	1,721,300	1,692,609
Unusual Class	600,000	733,900
Child Development Fund	1,113,200	211,200
	100,144,988	97,198,792

23. Campaign events

	2018 HK\$	2017 HK\$
a. Sale of raffle tickets		
Income		
Sale of raffle tickets	672,000	640,550
Donations	39,243	25,255
	711,243	665,805
Expenditures		
Advertisement	1,650	1600
Bank charge	554	-
Postage	-	255
Printing charges	14,000	8,390
Prizes	-	20,650
Publicity	4,500	5,846
Sundry expenses	1,176	449
	21,880	37,190
Surplus on sale of raffle tickets	689,363	628,615

The surplus on sale of raffle tickets for 2018 and 2017 was used for funding the operation of the Sports Service of the Association and the redevelopment of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp, respectively.

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

23. Campaign events (continued)

b. Territory-wide Flag day fund raising event – held on 19 July, 2017

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income		
Flag Day street collection	727,772	895,300
Donations received	282,336	123,807
	1,010,108	1,019,107
Expenditure		
Advertising fee	3,000	10,240
Auditor's remuneration	-	6,000
Collection bags	-	8,161
Insurance	2,500	2,500
Postage	12,044	17,801
Printing and stationery	12,900	28,315
Sundry expenses	-	7,335
Travelling and transportation	-	7,760
	30,444	88,112
Net income	979,664	930,995
Net income from campaign events	1,669,027	1,559,610



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

23. Campaign events (continued)

Usage of the net proceeds raised from flag day

Up to the date of this report, the surplus fund raised has been used for operating costs for the procurement of Fittings, Furniture & Equipment of Silvermine Bay Campsite Redevelopment Project. The sources allocation is shown as below:

	Silvermine Bay Campsite		Sport Service		Social Enterprise		Total	Total
	2018	2017	2018	2017	2018	2017	2018	2017
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Procurement	979,664	-	-	-	-	-	979,664	-
Personal Emoluments	-	-	-	460,883	-	180,995	-	641,878
Other Charges	-	-	-	289,117	-	-	-	289,117
Total	979,664	-	-	750,000	-	180,995	979,664	930,995

Ratio of the amount used for each item

	Silvermine Bay Campsite		Sport Service		Social Enterprise		Total	Total
	2018	2017	2018	2017	2018	2017	2018	2017
	%	%	%	%	%	%	%	%
Procurement	100	-	-	-	-	-	100	-
Personal Emoluments	-	-	-	49.5	-	19.4	-	68.9
Other Charges	-	-	-	31.1	-	-	-	31.1
Total	100	-	-	80.6	-	19.4	100	100



85th Anniversary

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

24. Donations

	2018 HK\$	2017 HK\$
a. Administration Office		
Wealth Genesis Limited – received	-	2,100,000
Miscellaneous – received	12,000	12,500
	12,000	2,112,500
b. Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	41,860	67,200
c. The Unusual Academy		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	3,000,000	2,972,000
d. Jockey Club Innovative and Adventurous “Sports for Islands” Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	183,315	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	1,617,261	721,827
	1,800,576	721,827
e. Jockey Club Innovative and Adventurous “Sports for All” Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	939,836	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	3,757,883	2,286,008
Deferred income – received	205,393	205,393
	4,903,112	2,491,401
f. Innopower@JC:Fellowship for Social Workers Replacement Staff for the Fellow		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	38,036	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	16,301	-
	54,337	-
g. Youth Service Innovation Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	72,324	-
h. Tung Chung Camp		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	163,529	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	85,057	-
Deferred income – received	3,128,298	-
Miscellaneous – received	1,250	-
	3,378,134	-



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

24. Donations (continued)

	2018 HK\$	2017 HK\$
i. Sports Service		
Miscellaneous – received	193,398	143,395
Miscellaneous – receivable	-	56,667
	193,398	200,062
j. I+Plus Development and Exchange Centre		
Miscellaneous – received	100	38,200
k. Child Development Fund Project		
Miscellaneous – received	1,500	347
l. Jockey Club Chuk Yuen (South) Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	139	-
m. Unusual Class		
Miscellaneous – received	2,600	-
n. Jockey Club North Point Island Place Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	300	-
	13,460,380	8,603,537

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

25. Analysis of surplus/(deficit) by operating units

	2018 HK\$	2017 HK\$
Social Welfare Department Lumpsum Grant Subvented Units	(126,163)	(885,803)
Macpherson Complex	(944,871)	(1,549,417)
Southorn Stadium	4,428,457	3,724,828
Camp services	(580,283)	(271,038)
Administration office	(1,727,544)	186,588
Primary school social work teams	(242,015)	43,447
Unusual academy	(321,398)	(488,274)
Unusual class	206,457	(20,230)
Kwai Tsing youngseeds workshop	(12,162)	(24,170)
School support scheme	-	(361,969)
Sports Service	(827,661)	(879,032)
Social Enterprise	59,017	(478,754)
Jockey Club Innovative and Adventurous "Sport for All" Programme	(599,658)	(491,735)
Beat drugs fund	(376,755)	-
Child development fund projects (4 th batch)	-	(685,025)
Child development fund projects (6 th batch)	100,350	(151,274)
Reserve grant	5,764,776	6,040,033
Others	47,332	(82,539)
Net surplus for the year	4,847,879	3,625,636



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018**

26. Income sharing by Government

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance brought forward	1,219,193	-
Provision during the year	426,982	1,219,193
Balance carried forward	1,646,175	1,219,193

Following the redevelopment project of Macpherson Place (P.21 note 5), the Association has entered into an agreement with the Government to share a proportion of the income generated from the operation and management of the Indoor Stadium and the Commercial Basement by the Association. Up to the date of this report, the Association is still in negotiation with the Government for the calculation of income sharing. The executive committee estimated the amount of income sharing and provision has been made for the income sharing with the Government.

27. Surplus for the year

	2018 HK\$	2017 HK\$
Surplus for the year is arrived at after charging the following items:		
(a) Staffs costs		
Key personnel management		
Salaries and benefits	-	-
Contribution to defined contribution plans	-	-
Other Staff		
Salaries and benefits	115,674,192	109,059,749
Contribution to defined contribution plans	11,656,488	11,341,275
	127,330,680	120,401,024
(b) Other items		
Auditors' remuneration	199,500	157,740
Depreciation	14,033,646	9,043,826
Loss on disposal of plant and equipment	4,066	1,662
Operating lease charges – land and buildings	2,543,005	2,533,681
And after crediting the following items:		
Rental income from investment properties	3,300,000	3,050,000

28. Benefits and interests of Executive Committee Members

The Executive Committee Members received no remuneration for their services to the Association during the year (2017: Nil).

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

29. Subvented and non-subvented services

Subvented Services are defined in the "Deed in relation to Reduction of Lump Sum Grant" as services provided by the Association using the Lump Sum Grant from Social Welfare Department. Non-Subvented Services are services not being recognised as Subvented Services by the Government.

	Subvented Services HK\$	Non-Subvented Services HK\$	Total HK\$
Income			
Hong Kong Government subventions	96,676,568	3,468,420	100,144,988
Campaign events	-	1,669,027	1,669,027
Donations	42,299	13,418,081	13,460,380
Programme income	7,826,246	14,459,185	22,285,431
Other income	510,382	16,109,878	16,620,260
Recreation and class income	15,286,441	6,206,390	21,492,831
Camping fee received	-	638,308	638,308
Stadium rental (net)	-	20,804,988	20,804,988
Lotteries Fund grant (net)	-	3,423,961	3,423,961
Reserve grant	-	6,407,244	6,407,244
Sir David Trench Fund grant	-	53,643	53,643
Total income	120,341,936	86,659,125	207,001,061
Deduct:			
Expenditure			
Personnel emoluments	94,078,833	33,251,847	127,330,680
Administrative expenses	784,387	1,140,739	1,925,126
Utilities expenses	1,331,404	3,690,981	5,022,385
Stores and equipment	1,821,678	19,090,555	20,912,233
Programme expenses	7,067,095	15,958,130	23,025,225
Transportation and travelling	309,944	160,554	470,498
Insurance	42,991	140,351	183,342
Employees' compensation insurance	232,083	111,843	343,926
Food	-	155,450	155,450
Honorarium to instructors	10,864,053	3,300,939	14,164,992
Rent and rates	2,711,737	1,937,007	4,648,744
Management fee	1,109,683	1,826,770	2,936,453
Miscellaneous	114,211	334,254	448,465
Total expenditure	120,468,099	81,099,420	201,567,519
Gross surplus/(deficit) for the year	(126,163)	5,559,705	5,433,542
Income sharing by Government	-	(426,982)	(426,982)
Surplus refundable to Government	-	(158,681)	(158,681)
Net surplus/(deficit) for the year	(126,163)	4,974,042	4,847,879



HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2018

30. Commitments under operating leases

The Association entered into commercial leases on certain land and office buildings.

At 31 March, 2018, the Association had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows : -

	2018 HK\$	2017 HK\$
Land and buildings		
Within one year	2,236,963	2,277,480
In the second to fifth years, inclusive	123,250	2,146,963
	<u>2,360,213</u>	<u>4,424,443</u>

31. Related party transactions

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements, the Association had the following transactions with related parties during the year:

Compensation paid to key management personnel of the Association is disclosed in Note 28 to the financial statements.

32. Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

A view of the financial status of the Lump Sum Grant can be assessed through the Annual Financial Report via the following link:
http://hq.hkpa.hk/upload/doc/AFR2017_2018.pdf



鳴謝

Acknowledgements



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



中國香港挑戰網陣協會

Challenge Course Association of Hong Kong, China

體藝文化協會

Physical Culture Association

Mind Power Association

香港幼兒教育及服務聯會

Hong Kong Council of Early Childhood Education and Services

香港籃球總會

Hong Kong Basketball Association

九龍城浸信會長者鄰舍中心

Kowloon City Baptist Church Elderly Neighbourhood Center

慧進會

Self Help Group for the Brain Damaged

奮進行動

Operation Breakthrough

基督教勵行會

Christian Action Hong Kong

梅窩鄉事委員會

Mui Wo Rural Committee

中國香港營舍總會

Camping Association of Hong Kong, China

香港城北扶青團

Rotaract Club of Hong Kong City North

扶輪與校同行

Rotary Adopt A School

芊風工作室

Natural Touch Studio

香港教育工作者聯會

Hong Kong Federation of Education Workers

香港青年獎勵計劃

The Hong Kong Award for Young People

李飛標國術體育會

Li Fei Piu Chinese Martial Arts Association

迪士尼賞義工行動2017/18

2017/18 Give a day, get a Disney day

巴克萊亞洲有限公司

Barclays Capital Asia Limited

中華基督教會協和小學

C.C.C. Heep Woh Primary School

明愛聖若瑟中學

Caritas St. Joseph Secondary School

香港明愛 - 明愛樂行工場及樂頌宿舍

Caritas-Hong Kong Hong Kong Caritas Lok Hang Workshop and Caritas Lok Chung Hostel

中華基督教會燕京書院

CCC Yen Ching College

兒童發展基金

Child Development Fund

青少年發展企業聯盟

Child Development Initiative Alliance

兒童發展配對基金

Child Development Matching Fund

中國青年政治學院

China Youth University of Political Studies

香港城市大學

City University of Hong Kong

港基物業管理有限公司

Citybase Property Management Ltd.

中華傳道會呂明才小學

CNEC Lui Ming Choi Primary School

中華傳道會許大同學校

CNEC Ta Tung School

中華傳道會青衣堂

CNEC Tsing Yi Church

青年事務委員會

Commission on Youth

公民教育委員會

Committee on the Promotion of Civic Education

香港康得思酒店

Cordis, Hong Kong

葉振東博士

Dr. YIP Chun Tung

夢創成真

Dream Impact

宜居顧問服務有限公司

Easy Living Consultant Limited

教育局

Education Bureau

石籬一邨及安蔭邨屋邨管理諮詢委員會

Estate Management Advisory Committee of Shek Lei I Estate and On Yam Estate

一視瞳仁慈善基金有限公司

Eyeglass Vision Friendly Foundation Ltd.



85th Anniversary

鳴謝

• Acknowledgements

葵青區家長教師會聯會有限公司
Federation of Parent-Teacher Associations (Kwai Tsing District)
Limited

第一上海融資有限公司
First Shanghai Capital Limited

佛山市青年聯合會
Foshan Federation of Youth

佛山市青少年文化宮
Foshan Youngsters' Palace

富山邨屋邨管理諮詢委員會
Fu Shan Estate Management Advisory Committee

蓋璞採購(控股)有限公司
Gap International Sourcing (Holdings) Limited

蓋璞採購有限公司
Gap International Sourcing Ltd

廣州市青年聯合會
Guangzhou Federation of Youth

廣州市青年文化宮
Guangzhou Youngsters' Palace

協康會海富家長資源中心
Heep Hong Society Hoi Fu Parents Resource Centre

香海正覺蓮社佛教正覺中學
HHCKLA Buddhist Ching Kok Secondary School

香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
HKSYP&IA Chan Nam Chong Memorial College

薈色園主辦可頤耆英鄰舍中心
Ho Yee Neighbourhood Centre for Senior Citizens
(Sponsored by Sik Sik Yuen)

葵青民政事務署
Home Affairs Department - Kwai Tsing District Office

香港藝術節協會有限公司
Hong Kong Arts Festival Society Ltd.

香港寬頻
Hong Kong Broadband Network

香港基督教服務處樂暉長者地區中心
Hong Kong Christian Service Bliss District Elderly Community
Centre

香港賽馬會慈善信託基金
Hong Kong Jockey Club Charities Trust Fund

香港台山慈善基金有限公司
Hong Kong Tai Shan Charitable Foundation Limited

滙豐社區夥伴計劃
HSBC Community Partnership Programme

零焦距義工攝影隊
IMAGEZONE

天之傑顧問有限公司
Innowise Consulting Limited

Jam Cast Mgt HK Ltd

江森自控香港有限公司
Johnson Controls

裘錦秋中學(葵涌)
Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)

健兒體育用品專門店
Kin Yee Sport Shop

九龍城及油尖旺區福利辦事處
Kowloon City nYau Tsim Mong District Social Welfare Office

葵青區撲滅罪行委員會
Kwai Tsing District Fight Crime Committee

葵青區青年活動委員會
Kwai Tsing District Youth Programme Committee

葵青警區
Kwai Tsing Police District

觀塘區警民關係組
Kwun Tong Police District - Police Community Relations Office

林翠玲女士, MH (葵青區議員)
Ms. LAM Chui Ling, Nancy, MH (Kwai Tsing District Council
Member)

林紹輝先生(葵青區議員)
Mr. LAM Siu Fai (Kwai Tsing District Council Member)

Laueeah Production Limited

羅競成先生, MH (葵青區議會主席)
Mr. LAW King Shing, MH (Chairman, Kwai Tsing District Council)

梁子穎先生(葵青區議員)
Mr. LEUNG Tsz Wing, Dennis (Kwai Tsing District Council Member)

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室
Liaison Office of The Central People's Government in The Hong
Kong S.A.R.

樂善堂劉德學校
Lok Sin Tong Lau Tak Primary School

樂善堂余近卿中學
Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



LUSH Asia Limited

馬頭涌官立小學(紅磡灣)

Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)

閩橋小學

Man Kiu Association Primary School

香港鐵路有限公司

Mass Transit Railway Corporation

黃敬中先生

Mr. WONG King Chung

陳振維先生

Mr. CHAN Chun Wai

劉有權先生

Mr. LAU Yau Kuen

莫仲輝先生, MH, JP

Mr. MOK Chung Fai, MH, JP

劉鳴煒先生, BBS, JP (青年事務委員會主席)

Mr. LAU Ming-wai, BBS, JP (Chairman, Commission on Youth)

陳麗偉瑩女士

Mrs. Amy CHAN

陳康妮小姐

Ms. CHAN Hong Ni

招秀美小姐

Ms. CHIU Sau Mei

Ms. Eva PAU

梁佩欣小姐

Ms. Gloria LEUNG Pui Yan

中國少年先鋒隊全國工作委員會

National Working Committee of Chinese Young Pioneers

中國少年先鋒隊內蒙工作委員會

Neimenggu Working Committee of Chinese Young Pioneers

新生精神康復會安泰軒(油尖旺)

New Life Psychiatric Rehabilitation Association The Wellness Centre (Yau Tsim Mong)

新世界發展有限公司

New World Development Company Limited

新界婦孺福利會長發邨兒童樂園

NTW&JWA Cheung Fat Estate Children Garden

新創建集團有限公司

NWS Holdings Limited

澳加光學有限公司

Okia Optical Co. Ltd.

澳加創作人有限公司

Okian Invent Company Limited

瞳視一家

Okian Optical

奮進行動

Operation Breakthrough

聖母醫院

Our Lady of Maryknoll Hospital

保祿六世書院

Pope Paul VI College

香港培正中學

Pui Ching Middle School

優質教育基金

Quality Education Fund

路德會茜草灣長者中心

Sai Cho Wan Lutheran Centre for the Elderly

天主教慈幼會伍少梅中學

Salesians Of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School

秀茂坪區警民關係組

Sau Mau Ping Police District - Police Community Relations Office

山色制作

SENSE Production

香港蜆殼有限公司

Shell Hong Kong

瑞華油莊

Shui Wah Oil Dealers

醬色園

Sik Sik Yuen

信和集團

Sino Group

社會福利署荃灣及葵青區推廣義工服務協調委員會

Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District

District Co-ordinating Committee on Promotion of Volunteer Service

社會福利署荃灣及葵青區青少年服務地方委員會

Local Committee on Services for Young People, Social Welfare

Department (Tsuen Wan and Kwai Tsing District)

社會福利署荃灣及葵青區福利辦事處

Social Welfare Office, Social Welfare Department (Tsuen Wan and

Kwai Tsing District)



85th Anniversary

鳴謝

• Acknowledgements

社會福利署屯門兒童及青少年院

Tuen Mun Children and Juvenile Home, Social Welfare Department

明鏡製作會所

Spiegel Production

聖文德書院

St. Bonaventure College & High School

大角嘴天主教小學

Tai Kok Tsui Catholic Primary School

德信學校

Tak Sun School

譚惠珍女士, MH (葵青區議員)

Ms. TAM Wai Chun, MH (Kwai Tsing District Council Member)

明思旅遊有限公司

Tesley Travel Service Company Ltd.

荃灣葵涌及青衣區中學校長會

The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District

華人永遠墳場委員會

The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries

香港按揭證券有限公司

The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

香港聾人福利促進會尚德幼兒中心及家長資源中心

Sheung Tak Child Care Centre & Parents Resources Centre, The Hong Kong Society for the Deaf

灝景灣業主立案法團

The Incorporated Owners of Villa Esplanada

中國教育學會少年兒童校外教育分會

The Juvenile Out-of-School Education Sub-commission of CSE

香港大學

The University of Hong Kong

將軍澳區警民關係組

Tseung Kwan O Police District - Police Community Relations Office

基督教宣道會青霖堂

Tsing Lam Alliance Church

荃灣商會鍾來幼稚園

Tsuen Wan Trade Association Chung Loi Kindergarten

荃灣商會學校

Tsuen Wan Trade Association Primary School

東華三院黃士心小學

TWGH Wong See Sum Primary School

東華三院吳祥川紀念中學

TWGHs S. C. Gaw Memorial College

灣仔區青年活動委員會

Wan Chai District Youth Programme Committee

有機上網

WebOrganic

黃大仙區議會

Wong Tai Sin District Council

黃大仙區撲滅罪行委員會

Wong Tai Sin District Fight Crime Committee

黃大仙民政事務處

Wong Tai Sin District Office (Home Affairs Department)

黃大仙區學校聯絡委員會

Wong Tai Sin District School Liaison Committee

黃大仙警區

Wong Tai Sin Police District

黃大仙警區警民關係組

Wong Tai Sin Police District - Police Community Relations Office

榮拳館

WUnique & Bomber Gym

仁濟醫院趙曾學韞小學

Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School

油尖旺區議會

Yau Tsim Mong District Council

油尖旺民政事務處

Yau Tsim Mong District Office, Home Affairs Department

西藏自治區青年聯合會

Youth Federation of Tibet Autonomous Region

元朗區青年活動委員會

Yuen Long District Youth Programme Committee

雲南省青年聯合會

Yunnan Federation of Youth

文威珊有限公司

MWS Comany Limited



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



總辦事處地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓

Headquarters Address : 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Telephone : 2573 3849 圖文傳真 Fax : 2834 6007

電郵 E-mail : hq@hkpa.hk 網址 Website : www.hkpa.hk



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page